

Le Courrier du Sud

The South Shore Courier

Abias Pepin Limitee

Tél.: OR. 4-4924 155 ouest, St-Charles
LONGUEUIL

VENDEUR AUTORISE DES MARQUES
BUICK - PONTIAC - GMC - VAUXHALL

VOL. 8 - No 30

JEUDI, LE 7 OCTOBRE 1954 - RIVE-SUD - SOUTH SHORE - THURSDAY, OCTOBER 7th, 1954

5c

ECOLE SACCEGEE A MACKAYVILLE

Dommmages évalués à plus de \$2,000

Des malfaiteurs endommagent trois classes de l'école protestante. — Une récompense de \$50 offerte à quiconque pourra fournir des renseignements.

Un acte de vandalisme révoltant vient d'être commis à Mackayville. Durant la nuit de dimanche à lundi, un groupe a pénétré dans l'école protestante de Mackayville en brisant les fenêtres pour y saccager complètement trois classes.

Les autorités scolaires, en arrivant à l'école lundi matin, n'en croyaient pas leurs yeux. Tout étant sens dessus dessous, pêle-mêle et dans un désordre incroyable. Les bureaux avaient été déplacés, les tiroirs les livres avaient été empaquetés d'encre. Les malfaiteurs s'étaient, en effet, servi copieusement des grosses lettres d'encre d'une pinte environ pour en répandre le contenu sur tous les objets. Les livres étaient particulièrement dans un état déplorable. On les avait arrachés des rayons et sortis des pupitres pour les piétiner, les déchirer et les jeter d'encre.

On comprend alors, pourquoi certains élèves ont pleuré en arrivant à l'école lundi matin. Il a bien fallu les renvoyer, car il

DOMMAGES CONSIDÉRABLES

On a évalué les dommages d'un tel saccage à plus de \$2,000, en raison spécialement livres rendus pratiquement inutilisables. Il faudra nettoyer partout, réparer les fenêtres, repolir les pupitres et les vernir à nouveau, peut-être peindre les murs et reconditionner les planchers. C'est un travail qui sera assez long.

M. H. Greene, surintendant de l'école a déclaré que le Longueuil Protestant School Board offrira une récompense de \$50 à quiconque pourra fournir des renseignements susceptibles de retracer les malfaiteurs. Il suffit de s'adresser au chef Marcel Bernard de Mackayville, OR. 1-7253.

Ce dernier s'occupe activement de ce cas. Il a pris des empreintes digitales sur les murs et les divers objets et pense pouvoir mettre la main au collet des coupables. Il nous a par ailleurs déclaré que d'autres actes de vandalisme



En pleine campagne de prévention des incendies...

Nous voilà en pleine campagne de prévention des incendies. Et une grande parade à travers les municipalités de Longueuil, Montréal-Sud, St-Lambert, Greenfield, St-Hubert, Ville Lemoyne, Mackayville et Jacques-Cartier en a marqué le début samedi dernier.

Une démonstration publique eut même lieu à la Pratt & Whitney, boulevard Marie-Victorin, samedi, pour faire connaître les divers moyens de combattre les incendies et de les prévenir. Pour faire suite à ces manifestations publiques, le chef des pompiers A. Dussault de Longueuil nous a fait parvenir le texte qui suit destiné à nos populations.

MES DIX ENGAGEMENTS VIS-A-VIS DU FEU

- 10—Je m'engage à faire disparaître, chaque jour, de ma maison, les risques d'incendie.
- 20—Je n'exposerai la vie de qui que ce soit en fumant dans mon lit ou en étant imprudent avec le feu.
- 30—Je n'utiliserai ni gazoline ni autre matière inflammable pour le nettoyage de mon linge.
- 40—Je ne jetterai ni mégot ni allumette avant de m'être assuré qu'ils sont bien éteints.
- 50—Je vérifierai l'état de mes appareils de chauffage et de ma cheminée à des intervalles de temps fréquents et réguliers.
- 60—Je ne déposerai de charbons ni de cendres chaudes ailleurs que dans des contenants en métal ni ne placeraï ceux-ci sur un plancher en bois.
- 70—Je protégerai tout ouvrage en bois entourant le tuyau de fumée ou la cheminée par des feuilles d'amiante et de métal en laissant un espace d'air de 1 pouce entre chacune d'elles.
- 80—Je ne ferai moi-même aucune réparation au système électrique si je ne suis pas un électricien qualifié.
- 90—Je n'utiliserai aucune pièce de monnaie ou de tout autre métal pour remplacer un fusible défectueux.
- 100—Je m'engage à faire de la prévention, par devoir et toute l'année durant, en prenant une part active à la lutte pour réduire le taux des pertes de vie et de propriété qui sont dues au feu annuellement dans la province de Québec.

du même genre ont été commis en moins d'une semaine à Mackayville, dans une église et une maison privée.

Le dernier la Semaine de Prévention des Incendies s'ouvrait officiellement sur la Rive-Sud par une parade des brigades à incendies des municipalités de Longueuil, Montréal-Sud, St-Lambert, Mackayville, Ville Lemoyne, Greenfield Park, Jacques-Cartier et St-Hubert, et une démonstration publique, à la Pratt & Whitney Aircraft Ltd, des divers moyens de contrôle des incendies. On remarque sur cette photo entre autres personnalités, première rangée, le chef de police Riley, de St-Lambert, le chef de police Dumoulin de Ville Lemoyne, le chef

des pompiers A. Dussault, de Longueuil, M. Miller, surintendant de la Pratt & Whitney, le député Redmond Roche, le maire Marcel Salletta de Montréal-Sud, le maire Charruau de Mackayville, l'échevin A. Lebrun de Longueuil; et à l'arrière le chef MacDonald de la Pratt & Whitney, le secrétaire de la municipalité de Longueuil M. Paul Gagnon, l'échevin Luc Beaugard de Montréal-Sud, l'échevin A. Spickler de Longueuil, le chef de police Jules Brossard de Longueuil, le chef Baker, de Greenfield Park, etc. (Photo A. A. MacNaïr).

COURS DE BIBLE A L'EXTERNAT

L'abbé Jean-Paul Bourret donnera quatre cours.

Le Club des Francs de Longueuil a organisé une série de cours de Bible qui sera présentée à l'auditorium de l'Externat Classique de Longueuil au bénéfice de toute la population de la Rive-Sud.



J.-P. BOURRET

C'est ce que nous annonçait récemment M. Paul Gagnon, président du Club des Francs de Longueuil, organisme qui vise à l'affermissement de la doctrine catholique chez ses membres.

L'abbé Bourret, directeur du Centre de la Bible de Montréal

JACQUES-CARTIER'S SEWAGE OUTFALL COMPLETED IN LESS THAN FIVE MONTHS IN THE ST. LAWRENCE RIVER

Works performed by Canit Construction Ltd In Record Time.

Works for the construction of Jacques-Cartier's sewage outfall have been officially handed over to Ville Jacques-Cartier, Saturday morning.

est toujours très goûté de ses auditeurs. Il projettera des films pour mieux faire comprendre son enseignement vivant. Ses cours auront lieu les 13, 20, 27 octobre et 3 novembre à l'auditorium de l'Externat Classique. D'autres cours sur le même sujet suivront les 10, 17, 24 novembre et 1er décembre au même endroit. Ils seront donnés par une autre personnalité bien connue dont on fera connaître le nom plus tard.

Qu'on n'oublie donc pas. Chaque mercredi soir, à 8.30 heures p.m., à partir du 13 octobre prochain.

they were completed in less than 5 months — it was decided to proceed at the drying of the site, enclosing it with earthy dykes having a width of 20' at the top and up to 70' at the bottom. Works started the 1st of June 1954 with the construction of two dykes 150 feet apart and going 2,100 feet into the river.

To enable the excavation, at about two-thirds of the complete length, dykes were temporarily closed. In the first basin, more than 2,500,000 gallons of water were pumped out, with pumps of a capacity of 200,000 gallons per hour. In the second basin, 2,000,000 gallons of water were pumped out without trouble.

The dykes are completely watertight and the difference between the level of excavation and that of the river is more than 20 feet.

L'EMISSAIRE DE J.-C. DANS LE FLEUVE EST TERMINE



Le samedi dernier, les représentants du gouvernement provincial, de la Commission des Affaires Municipales de Québec et des cités de Longueuil et Jacques-Cartier se rassemblaient au Cercle Social du comté de Chambly pour la proclamation du parachèvement des travaux d'aménagement de l'émissaire du système d'égout de Jacques-Cartier dans le fleuve Saint-Laurent. On voit ici quelques-uns des principaux dignitaires à l'ouverture de l'immense tuyau à quelque 800 pieds du

rivage. On remarque, de gauche à droite: M. Pierre Faucher, représentant de la Commission Municipale; le député Edmond Roche; le lieutenant-colonel J. Lucien Dansereau, de la Commission Internationale des Eaux Limitrophes; le maire de Longueuil, Paul Pratt; le maire de Jacques-Cartier, Hector Desmarçais; M. Jules Archambault, président de Canit Construction; et M. Arthur Dansereau, secrétaire de cette compagnie, qui a effectué les travaux. (Photo A. A. MacNaïr).

SACCAGE A L'ECOLE PROTESTANTE DE MACKAYVILLE



pour saccager complètement trois classes. Cet acte de vandalisme des plus révoltants a forcé les autorités scolaires à fermer l'école pour quelques jours. On les voit ici en train d'examiner les dégâts causés par les malfaiteurs: murs, planchers et plafonds tachés d'encre, livres éparpillés, brisés et déchirés, meubles déassemblés, etc. On évalue les dommages à plus de \$2,000. Une récompense de \$50 est offerte à qui pourra donner des renseignements susceptibles de dépeindre les coupables. On voit ici, de gauche à droite: Mme I. Curten, principale de l'école, M. H. C. Greene, directeur du conseil des écoles protestantes du comté de Chambly, M. L. Walsh, professeur; le chef de police de Mackayville Marcel Bernard et l'échevin J. G. Dilger. (Photo "Le Courrier du Sud", par A. A. MacNaïr).

SOMMAIRE

- Editorial 4
- Page féminine 7
- Park Bench 8
- Prés du clocher paroissial 9
- Théâtres 14
- Sports 15
- Football 17
- Annouces classées 18

Arcadians in Rehearsal for Oscar Strauss' Waltz Dream

Will Stage Card Party And Entertainment October 15th.

The Arcadian Amateur Operatic Society who gave us last year "In Old Vienna" which was so thoroughly enjoyed by audience in Greenfield Park, Montréal, South and St. Lambert are now in rehearsal for their upcoming production of "A Waltz Dream" with music by Oscar Strauss. While turnouts at rehearsal have been gratifying, there exist several openings for both sexes in

The Tunes in "A Waltz Dream" are particularly delightful and the story is concerned with the hijinks in the Court of a mythical European state which is about to go bankrupt but which is saved in the typical musical comedy manner. The Arcadians will stage a Cardparty on Friday October 15th in the Dart Hall of St. Barnabas Church, St. Lambert with everyone welcome. Plans include a short entertainment program built around some of the brighter excerpts from past productions including "Blow Me Down" and "In Old Vienna". The entertainment will take place during the serving of refreshments.

Au club Richelieu St-Lambert



Le miracle de saint Judes raconté par M. le curé P. Provost.

En effet mercredi dernier les sortes se dressèrent devant la membres du club Richelieu St-Lambert. Le fait de vouloir obtenir l'honneur d'entendre M. le curé butte de l'armée rendit la tâche P. Provost de la nouvelle paroisse plus difficile et ce ne fut qu'à Ville Jacques Cartier, St. pres de nombreuses démarches, Judes, paroisse fondée il y a des centaines d'appels téléphoniques entrevues et voyages de Vieux en quelques mots les toutes sortes que l'effort fut fait sans que cette infirmité couronné de succès.

Après avoir décidé de l'emplacement de saint Judes cément le démenagement de la commune au mois de mai 1953 butte fut tout un événement. Ce fut pour surmonter le ter rempli d'obstacles parfois drôme de M. le Curé, le début d'un des parfois sérieux.

Mais, enfin, les portes de la En plus d'un manque d'argent, nouvelle église s'ouvrirent aux une seule d'obstacles de toutes nouveaux paroissiens au début

de décembre 1953.

Quelle surprise, quelle admiration respectueuse devant un chef d'oeuvre de la sorte. Toute hâte qu'elle était au début la nouvelle maison de Dieu se révélait comme un endroit unique dans son genre.

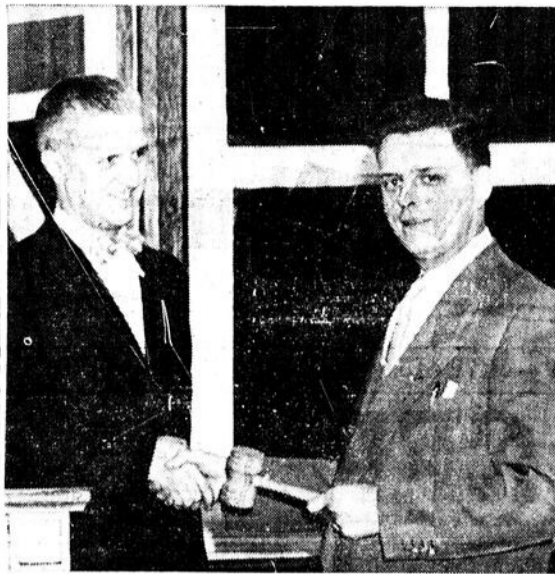
Son style tout à fait particulier, l'agencement de matériaux obtenus après multiples efforts, faisaient un tout qui aujourd'hui fait l'orgueil de tous les paroissiens de St-Judes. C'est ainsi, après six mois très sombres, que se dressa sur le chemin Tiffin une nouvelle église, construite avec rien si ce n'est la détermination de M. le Curé P. Provost détermination qui était inspirée par une confiance inébranlable à saint Judes et de dire M. le Curé ceci fut bel et bien le miracle de saint Judes.

M. le curé Provost fut présenté de façon magistrale par le confrère L.P. Dupuy et remercié par Camille Barbeau.

Le conférencier éclair de mercredi dernier était M. Brodeur de la maison John Gravel, propriétaire de voitures Chevrolet et Oldsmobile de St-Lambert. M. Brodeur parla pendant quelques minutes, et on pouvait s'en douter, de l'expansion présente que subit la Maison Gravel, et ceci afin de pouvoir donner un meilleur à une clientèle toujours grandissante.

Parmi les invités on remarquait le docteur J. Beupré, médecin nouvellement établi à St-Lambert avec bureaux au dessus de la banque de Montréal, rue Victoria. De plus M. John Ranger, propriétaire de la ferronnerie du même nom était des nôtres à ce souper très intéressant.

REMISE DE POUVOIR AU JEUNE COMMERCE DE ST-LAMBERT



Lors de la dernière assemblée générale du Jeune Commerce de St-Lambert en fin de septembre dernier, le président ex-officio M. René LeRoyer remet officiellement ses pouvoirs au nouveau président le Dr René Varin de St-Lambert. Ce dernier a ensuite présenté le programme de l'année aux membres de la Chambre.

Cours du soir à Mackayville

L'Hon. Omer Côté, secrétaire de la province, invite tous les jeunes gens, jeunes filles, hommes et femmes à s'inscrire aux cours du soir gratuits qui seront donnés à Mackayville les lundis et mercredis de chaque semaine de 7 1/2 à 9 1/2 hres du soir.

Les cours porteront sur le français, l'anglais, l'arithmétique et la sténographie. L'inscription aura lieu le lundi 4 oct. à 7 1/2 hres du soir à l'École du Sacré-Coeur, 2042, Boul. Marie, à Mackayville. Les cours débuteront le mercredi suivant. Cinq professeurs enseigneront sous la direction de M. Raoul Vézina.

Pour plus de renseignements, téléphonez à OR. 1-0484 ou OR. 1-1817.

Octrois fédéraux à des institutions de C.-britannique

OTTAWA (PC) — Le ministre fédéral de la Santé a consenti trois octrois à des institutions de Colombie-Britannique.

Des octrois, s'élevant à \$15,710. Des octrois, d'une somme totale de \$51,350, ont également été accordés à des institutions de l'Alberta et de la Saskatchewan.

Devenez propriétaire avec \$500. comptant

Balance facile
OR. 4-2000



SI VOUS AVEZ BESOIN D'ARGENT! — SERVICE RAPIDE
PRET SUR HYPOTHEQUE - \$500 à \$2000.

A. Boissy & Co. Ltée

COURTIER EN IMMEUBLE — REAL ESTATE BROKER
400, STE-HELENE MONTREAL-SUD

PARFAITE SECRETAIRE

Buvez notre
LAIT

PASTEURISE
HOMOGENEISE

OR. 4-4951



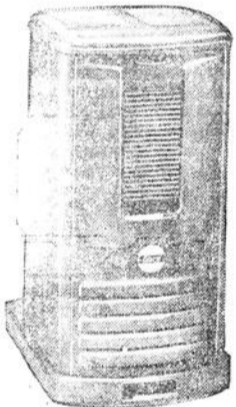
Laiterie ST-ALEXANDRE
LIMITEE
LAIT - BREUVAGE AU CHOCOLAT - CREME

CHALEUR RAPIDE

pour Votre Cottage d'Été

avec une
FOURNAISE
à L'HUILE

Coleman



Prolongez la saison pour d'agréables fins de semaine à votre cottage d'été... allez-y plus tôt au printemps et plus tard en automne... Soyez confortables par n'importe quel temps.

Confort Assuré...

Pour les matinées et soirées fraîches — ou pour les jours froids et pluvieux — alors c'est un plaisir d'allumer la Coleman! Donne de suite une chaleur rayonnante pour réchauffer rapidement. Fait circuler l'air chaud jusque dans les coins les plus éloignés.

Venez Aujourd'hui...

Vistez notre magasin — voyez les nouvelles Fournaises Coleman à l'huile. Laissez-nous vous expliquer combien peu vous coûtera le confort dans votre cottage ou votre maison.

PRIX — \$71.50 et plus

ROLAND GENDREAU

MARCHAND DE MEUBLES — FURNITURE STORE
OUVERT JUSQU'A 9 P.M. TOUS LES SOIRS
1290 Chemin Chambly — LONGUEUIL
OR. 5-6642

Initiation des Chev. de Colomb de Longueuil le 17

Tous les membres Chevaliers de Colomb de la Rive-Sud sont priés de venir réchauffer de leur présence cette grande fête Colombienne.

Les anciens membres sont invités à se réinstaller. Les gens de la Rive-Sud qui aimeraient faire partie de notre association devront faire application au Local des Chevaliers avant le 11 octobre.

INITIATION
17 octobre 1954
PROGRAMME

- 7 h. 15 a.m. — Rassemblement au Conseil.
 - 8 h. a.m. — Départ en groupe pour l'externat classique.
 - 8 h. 30 a.m. — Messe, communion — Externat Classique, Chemin de Chambly.
 - 9 h. 30 a.m. — Déjeuner.
 - 10 h. a.m. — Premier et deuxième degrés conférés par l'équipe du Conseil.
 - 12 h. midi — Dîner.
 - 12 h. 30 p.m. — Photographie en groupe.
 - 2 h. 30 p.m. — Troisième degré conféré par le frère Paul Osée Leduc, député de district No. 21.
 - 6 h. 30 p.m. — Collation.
- La Ligue de Quilles des Chevaliers est en pleine opération. Les membres sont priés de venir encourager leurs confrères à la salle de Quilles de Longueuil sur la rue St-Charles.

MARCHE Saindon & Fils Ltée

SUPER MARKET

433, BOUL. STE-HELENE MONTREAL-SUD

TOUJOURS SUR LA GLACE
BIERE & PORTER
DE TOUTES SORTES

Livraison gratuite sur la Rive-Sud
LUNDI A JEUDI:
10.30 hres et 3.00 hres P.M.
VENDREDI ET SAMEDI
Toute la journée



GAGNEZ UN APPAREIL DE TELEVISION GRATIS — FREE

CONCOURS SAINDON & FILS LTEE
Les coupons seront à l'étalage au magasin.
Vous aurez à compléter cette phrase en vingt mots ou moins.
"J'aimerais gagner un appareil de télévision Crosley Super V parce que..."
Envoyez autant de coupons que vous le désirez.
Le concours se termine le 1er novembre 1954.
Les employés de la compagnie et les membres de leurs familles ne sont pas éligibles.

1er PRIX — UN TELEVISEUR SUPER V CROSLY
2ème PRIX — HORLOGE RADIO automatique CROSLY



CROSLY SUPER V
TELEVISION SET

WIN A TELEVISION SET SAINDON & FILS LTEE CONTEST

The entries will be on display at the store. All you have to do is: complete this sentence in 20 words or less:
"I would like to win a Crosley Super V. Television Set because..."
Fill in as many entries as you want.
The Contest closes November 1st 1954.
Company's employees and their families are not eligible.

1st — A CROSLY SUPER 17" TELEVISION SET
2nd — A CROSLY ALARM-CLOCK RADIO

- Café Maxwell 16-oz. tin \$1.23
- Maxwell Coffee tin 1
- Catchup aux tomates 11-oz. 27c
- "HEINZ" Tomato Catchup 15-oz. 33c
- Jus de Pamplemousses 3 20-oz. tins 29c
- "TRINIDAD" Grapefruit Juice 2 20-oz. tins 27c
- Wax Beans "LASALLE" 2 20-oz. tins 27c
- Wax Beans

VENTE

SAVON Rinso

VENTE! VENTE! VENTE! VENTE!

RABAIS de 10c

Le prix de votre boîte est réduit de 10c

Rabais de 10c sur la boîte géante
Rabais de 5c sur la grande boîte

FORMAT GÉANT 65c GRAND FORMAT 33c

- Thé Tender Leaf Tea 58c
- EPARGNEZ 15c SUR 60 SACS
SAVE 15c ON 60 BAGS
- Nourriture pour chiens 6 10-oz. tins 49c
- "Puss and Boots" tins 49c
- Graisse "Jewel" 1 lb. 28c
- "Jewel" Shortening 1 lb. 28c
- Thé Noir "Simco" 1/2 lb. 49c
- "Simco" Black Tea 1/2 lb. 49c

CETTE OFFRE POUR UNE PERIODE DE 3 SEMAINES

COUPE D'EAU WATER CUTS

\$3.00 le pied pour votre COUPE D'EAU

\$3.00 a foot for your WATER CUTS

- CECI COMPREND:
- Creusage
 - Tuyaux de 6" en ciment
 - Tuyaux à l'eau de
- THIS INCLUDES:
- Excavation
 - A 6-inch concrete sewer pipe
 - A 3/4" copper

en cuivre, conduit à 4 pieds dans votre cave avec valve et drain fourni

EXCAVATING AND GRADING ONLY: \$2.00 A FOOT

WE FINANCE YOUR WATER CUT PERMIT AND YOUR THREE MONTHS WATER TAX.

• 15 MOIS POUR PAYER • • 15 MONTHS TO PAYS •

OUVERT DE 9 A.M. A 9 P.M. OPEN FROM 9 A.M. TO 9 P.M.

FLYNN ENGINEERING REG'D

Contracteur GENERAL Contractor
Egouts — Tuyaux d'aqueduc — Excavation — Nivellement
Sewers — Water mains — Excavation — Grading
464, Côteau-Rouge — OR. 4-8371 — Jacques-Cartier

FARM-FRESH! Fruits & Vegetables

CANNEBERGES CRANBERRIES 23c

CELERI CELERY très gros pied 2 pour 29c very big head

PAMPLEMOUSSES - Floride 4 pour 29c

GRAPEFRUIT - sans noyau

CAROTTES FRAICHES LOCAL CARROTS 2 ppts 09c

POMMES - Apples McINTOSH No 1 Sac polythene 5 lbs 49c

LUNDI - 11 oct. Fête d'Action de Grâces: FERME
MONDAY - Oct. 11th Thanksgiving Day: CLOSED

VIANDES DE CHOIX

DINDES - TURKEYS lb. 45c
CAT: "A" — 10 A 14 LBS — GRADE "A"

JAMBON DANS LA FESSE ENTIER OU BOUT DU JARRET lb. 45c
LEG OF HAM - whole or shankend

BIFSTEAK ou ROTI de T BONE lb. 69c
BIFSTEAK or T-BONE ROAST

Viandes économiques

POITRINE DE BOEUF BRISKET OF BEEF lb. 15c

BACON A DEJEUNER MARQUE ROYAL BRAND BREAKFAST BACON pqt 1 lb. 59c

MEDECINS de GARDE

EMERGENCY CALLS for DOCTOR

- 9-10 Octobre — October 9th-10th
- JACQUES-CARTIER - MACKAYVILLE
Dr L. Mercier — OR. 4-8217
- LONGUEUIL - MONTREAL-SUD
Dr A. Tardif — OR. 5-6281
- ST-LAMBERT - VILLE LEMOYNE
Dr A. Gaudet — OR. 1-9202



ST. LAMBERT HOME AND SCHOOL ASS'N MEETING



The St. Lambert Home & School Association held its first meeting Tuesday, September 28th in the St. Lambert Elementary School. This photo shows, from left to right: Mr. R. W. Smith, past president of the Ass'n; Mr. Tom Smalley, member of the executive; Mrs. G. B. Clarke, leading authority and active in several Child Study Groups on the South Shore; Mr. Douglas Walkington, exc. vice-pres. of Quebec Federation of H & S. Ass'ns and Mr. A. T. McCormick, pres. of the St-Lambert Ass'n.

ATTENTION!

NEW TEL. NUMBER for:

Dr A. FAUCHER, DENTIST
Dr P. NORMAND, DENTIST

OR. 5-6311

JACQUES-CARTIER FETE LE 150e ANN. D'INDEPENDANCE D'HAITI



Mardi, le 28 septembre dernier, les Chevaliers de la Table Ronde de Jacques-Cartier recevaient de façon grandiose le consul d'Haïti et de nombreux citoyens de ce pays pour fêter le 150e anniversaire d'indépendance d'Haïti. L'abbé Hubert Papaillet, prêtre haïtien, prononça une magistrale conférence. On voit, sur cette photo, de gauche à droite,

à la table d'honneur: Mme René Gagné, le député du comté de Longueuil Auguste Vincent, Mme René Sarrazin, le consul général d'Haïti, Yvon Hippolyte; M. René Sarrazin; l'abbé Hubert Papaillet; Mme Auguste Vincent; M. Jos. Côté, debout, et M. René Gagné, sous deux du groupe des Chevaliers de la Table Ronde.

Marilyn Monroe veut divorcer avec DiMaggio

HOLLYWOOD (PA) — C'est aujourd'hui que Marilyn Monroe intente des procédures en divorce contre Joe DiMaggio, le prolifique frappeur qui pouvait cogner à peu près toutes les balles difficiles jusqu'à ce qu'il s'avère impuissant contre les courbes d'Hollywood.

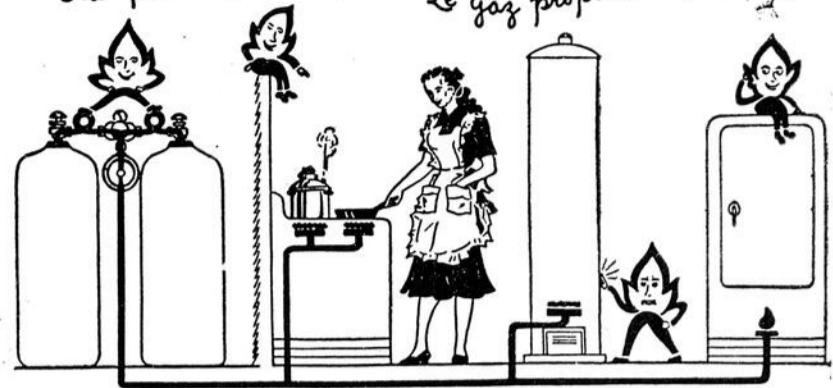
La dynamique blonde, le pro-



duit le plus incendiaire de l'industrie cinématographique depuis la conflagration des studios Warner, en a assez de Joe.

H. C. PANET Quick PROPANE Gas Co.

"The purest propane gas!" "Le gaz propane le plus pur!"



- DEPENDABLE SUPPLY • RAPID AND CLEAN COOKING • SILENTLY OPERATING
- PROVISION ASSUREE • CUISSON RAPIDE ET PROPRE • OPERATION SILENCIEUSE
- HOT WATER — • EAU TRES CHAUDE



En employant le Quick Propane Gas vous avez une qualité supérieure et le meilleur Gaz sur le Marché.

Faites affaire avec des gens qui ont grandi avec le développement de la Rive-Sud, et ayant à leur emploi un personnel qualifié, peuvent garantir leur ouvrage et le service. Vous pouvez avoir confiance dans la compagnie — Quick Propane Gas Co. — pour un service assuré pour votre consommation Domestique — Commerciale ou industrielle. La qualité et le service qui gardent toujours nos clients souriants. L'installation parfaite qui maintient l'opération d'une manière efficace... Quand vous transigez avec Quick Propane Gas Co. vous êtes convaincu que vous avez toujours pour votre argent.

Avec Quick Propane Gas vous pouvez faire beaucoup plus que la cuisson, vous pouvez aussi jouir de tout genre de système de chauffage automatique, de chauffe-eau automatique pour chaque usage de nettoyage, plus notre séchoir automatique fonctionnant au gaz propane. Tout ceci à un prix très raisonnable.

Also — Aussi

- Washing Machines — Refrigerators — Stoves — Heaters
- Machines à laver — Réfrigérateurs — Poêles — Chauffeferettes

32 ST. CHARLES W.-O. LONGUEUIL

OR. 4-8702

Easy Terms — Termes faciles

LA SAISON
QUI DEBUTE
EST LA
MEILLEURE
SAISON
EN TV
PROCUREZ-VOUS UN

- PRIX JAMAIS VU POUR DE TELLES VALEURS
- PERSONNEL D'EXPERTS A VOTRE SERVICE
- QUANTITE LIMITEE

Admiral

AU PRIX
LE PLUS
BAS
QUE VOUS
POUVEZ
PAYER
CHEZ...



17" CONSOLE

AVEC LE TOUT NOUVEAU
TUBE ALUMINISE
SE VENDANT REG.

\$339.00

OFFERT MAINTENANT
EN TRES GRAND SPECIAL

\$219.00

21" CONSOLE

AVEC TUBE SUPER-
GEANT ALUMINISE

SE VENDANT REGULIEREMENT
A UN PRIX BEAUCOUP
PLUS ELEVE

OFFERT MAINTENANT
EN TRES GRAND SPECIAL

\$379.95



Modèle C2316XZ

NOUS IRONS VOUS CHERCHER POUR UNE DEMONSTRATION
SANS OBLIGATION DE VOTRE PART

ROYAL ELECTRIQUE Reg'd

M. BLACKBURN, technicien

1422 boul. TASCHEREAU •

OR. 1-0102 •

Ville de Lemoyne

AUTRES MODELES JUSQU'A

\$739.00

Le Courrier du Sud
The South Shore Courier

HEBDOMADAIRE BILINGUE
BILINGUAL WEEKLY NEWSPAPER

Édité par :
Published by :
Circulation :
Abonnement annuel: \$2.50

La Cie de Publication et d'Imprimerie
de la Rive Sud Ltée
181-A ouest, rue St-Charles - Longueuil - OR. 5-6251-52

Autorisé comme envoi postal de seconde classe par
le Ministère des Postes, Ottawa.
Authorized as second class mail by Post Office
Dept. Ottawa.

JEUDI, 7 OCTOBRE 1954 — THURSDAY, OCTOBER 7th 1954

Editorial

Il y va de l'avenir de notre jeunesse

Un peu plus d'une centaine de jeunes gens de la Rive-Sud et particulièrement de Longueuil se voient menacés dans leur avenir. Il faut dire que la plupart ne sont pas conscients du péril qui les guette. Mais il appartient aux parents et spécialement aux organisateurs de nos loisirs d'y voir le plus tôt possible.

Les jeunes dont nous voulons parler sont ceux qui font ou feront partie des dix ou douze clubs de hockey que la Ligue de Hockey de Longueuil entend mettre sur pied prochainement. Ces adolescents sont déjà pris de la fièvre du sport national. Et ils ne peuvent pratiquement se rendre compte qu'ils peuvent compromettre leur avenir à jamais cet hiver.

Le grand danger ce n'est pas la pratique du hockey en lui-même, mais l'affiliation de leur ligue à l'Association de Hockey Amateur du Québec (Q.A.H.A.). Plusieurs seront sans doute surpris de notre affirmation. Les promoteurs du hockey dans notre région se rebelleront peut-être à nos déclarations. Mais il convient de poser fermement le problème et de prendre résolument la conclusion qui s'impose.

L'affiliation de nos clubs de hockey à la Q.A.H.A. a pour effet de susciter chez l'imagination ardente des adolescents des rêves d'avenir dans le hockey. Avec la popularité dont jouissent de plus en plus les sports chez nous, ils entrevoyaient la possibilité de jouer un jour pour le Frontenac de Québec ou pour le Royal de Montréal et de grimper ensuite l'échelle pour se rendre à la Ligue Professionnelle de Hockey du Québec et enfin dans la Ligue Nationale. Jouer un jour sur l'équipe de Boom Boom Geoffrion et de Jean Béliveau, quel rêve!

Et c'est ainsi que de nombreux adolescents délaisaient les études et se dégoûtent du travail croyant arriver un jour, par leurs seules aptitudes physiques, à une carrière rémunératrice. On le leur promet d'ailleurs à demi-mot, si ce n'est plus ouvertement quand il s'agit de sujets mieux doués que les autres. Ils faillissent à se tailler une

carrière honorable et gâchent parfois leur vie. Ils deviendront des éternels mécontents, des instables, des irascibles, et quelques fois du bois mort dans la société.

Ils se sont fiés au hasard, aux promesses fallacieuses. Et ils ont tout perdu comme on perd aux courses et dans les barbottes. Car ce n'est souvent que par un hasard singulier que tel jeune homme parvient un jour à devenir une étoile dans le hockey. Qu'on prenne connaissance des circonstances qui ont amené les joueurs actuels de la Ligue Nationale à leur carrière d'hockeyiste professionnel. Elles tiennent en majeure partie du hasard.

Et s'il est une chose avec laquelle on ne doit pas jouer au hasard c'est bien avec l'avenir d'un homme. On connaît trop le malheur des individus mal orientés et de ceux qui ont été déséquilibrés par une fausse conception de la vie. Le succès est bâti sur le travail, l'étude et la persévérance. C'est ce qu'on ne doit jamais oublier quand on a affaire à des jeunes.

Et, malheureusement, l'organisation actuelle des sports déplace le sens des valeurs. On fait du sport une fin en soi, au lieu d'un moyen d'épanouir le corps pour qu'il serve mieux l'esprit.

La Ligue de Hockey de Longueuil doit se réunir le 11 octobre prochain pour décider ou non de l'affiliation à la Q.A.H.A. Nous espérons que le bureau de direction aura le courage de se prononcer pour le bien-être de notre jeunesse. Nos organisations de loisirs ne sont pas actuellement assez puissantes et assez bien structurées pour s'affilier à des organismes professionnels. Ces derniers ont, en effet, beau jeu pour tout contrôler et faire la pluie et le beau temps dans nos propres affaires. Le temps n'est pas propice à cet affiliation. Et nous espérons que les parents prendront leurs responsabilités dans ce domaine. Il y va de l'avenir de notre jeunesse.

Charles-Henri DUBE.



La critique est un métier défloré! Tout le monde s'en mêle. On fait, et c'est très facile, de la haute critique puisqu'il ne s'agit que d'ouvrir la bouche pour voir s'enfuir les idées les plus hétéroclites qui soient. On fait même en l'occurrence à tondre comme un vulgaire mouton le sujet en souffrance.

C'est un fait que l'être humain mécontent de son sort de bipède critique tout le temps à tort et à travers. Je m'excuse auprès des professionnels du métier. Mais la critique, voyez-vous, est à la portée de tous. Chacun s'en sert et il arrive que ce soit avec un sourire de bête féroce.

Prenons quelques points. Vous avez assisté à des concerts, des représentations théâtrales ou autres. Écoutez ce qui se dit autour de vous durant l'entracte. Si vous ne le savez pas encore vous apprendrez tout de suite que vous n'êtes qu'un vulgaire oiseau entouré d'animaux savants. Ils ont le ton doctoral, l'intonation qui consacre un verdict. Ce que vous pouvez être petit, mon pauvre ami... Vous êtes tout bonnement en face de gens qui en connaissent autant, sinon plus que ceux qui s'exhibent comme à la foire.

Le fait de se rencontrer four-à-cinq d'une manière légale sur ces articles mais afin d'en connaître leur portée et aussi de citer à leur suite ce que des personnages comme par exemple MacDonald n'ont pensé.

Ce qui frappe à la lecture de la constitution Canadienne, et surtout des trois articles énumérés plus haut, c'est qu'en 1867, le Québec a repoussé sans équivoque la forme de gouvernement dite Union Législative ou Etat Unitaire. Voici d'ailleurs ce qu'en dit MacDonald en page 30 des Débats sur la constitution Canadienne en 1865. Affirmant qu'il préférerait une union législative, il se voit dans l'obligation de déclarer qu'elle "serait impraticable". Pourquoi? mais laissons le parler: "En premier lieu le Bas-Canada n'y aurait jamais consenti, parce que les Canadiens Français étant en minorité, et possédant une langue, une religion et une nationalité différentes de la majorité, sentaient parfaitement qu'advenant l'union avec les autres provinces leurs institutions et leurs lois pourraient être assaillis, et leurs associations ancestrales attaquées et mises en danger. Pour toutes ces raisons il était à présumer que toute proposition quelconque qui entraînerait l'absorption de l'individualité du Bas-Canada se voir avec la plus extrême déaveur de la population de cette partie du pays."

Or est-il admissible qu'à peine cent ans après l'adoption du pacte fédératif, les Canadiens Français du Québec (le Bas-Canada d'hier) accepterait volontiers de voir, par une centralisation de plus en plus prononcée de notre système gouvernemental canadien de produire ce que justement MacDonald et le Bas-Canada, redoutait en 1865.

(A SUIVRE)

Or est-il admissible qu'à peine cent ans après l'adoption du pacte fédératif, les Canadiens Français du Québec (le Bas-Canada d'hier) accepterait volontiers de voir, par une centralisation de plus en plus prononcée de notre système gouvernemental canadien de produire ce que justement MacDonald et le Bas-Canada, redoutait en 1865.

(A SUIVRE)

La Russie compte atteindre la lune bientôt

La Russie compte atteindre la lune bientôt, ils travaillent à protéger leurs vaisseaux aériens contre les collisions avec les météorites. Un savant, du nom de Shternfeld, a même tracé les trajectoires qu'il faudrait suivre pour se rendre le plus facilement à la lune, à Mars et à Venus.

LES DONNEES DU PROBLEME

En premier lieu, voyons exactement les données du problème, pour pouvoir ensuite prendre ces données une à une, afin de les étudier à fond, mais tout en tenant compte de son unité. S'agit-il d'un problème fiscal? A première vue il semble que oui. Cependant, quand on y regarde de plus près on s'aperçoit que, dû aux circonstances et contexte dans lequel il est placé, vient s'y rattacher un problème de langue, d'éducation et de foi, en un mot le problème d'un Etat et, ce qui est plus grave, celui d'une race.

Pour bien saisir la portée il serait opportun, voire même nécessaire, de connaître la teneur des articles 91-92-93 de la Constitution Canadienne. Non pas que nous ayons la prétention de pouvoir donner, notre opinion

nit aussi l'occasion de plumer les absents ou ceux qui ne sont pas à portée de voix. On fait ainsi d'heureuses dépouilles. On laissera planer un nuage de doute sur celui-ci ou celle-là et la personne ou les personnes auxquelles vous aurez fait part d'une petite saleté vraie ou fausse ne pourront de leur vie extirper cette vilaine écharde de leur mémoire. Ils garderont vis-à-vis du personnage attaqué une ombre malsaine.

Il en est toujours ainsi des réunions à deux, trois personnes ou par groupes d'humains. On peut y montrer un peu de supériorité sur les autres. Heureusement que pour contre-balancer, les autres peuvent aussi à s'y méprendre, vous être supérieurs. C'est la moitié du monde de qui se moque de l'autre moitié et vice versa.

Au lieu d'admettre chez une personne une qualité prédominante, au lieu de réaliser que d'autres ont acquis de la valeur, ont obtenu du succès, se sont taillés sur la scène mondiale une place de premier plan, vous salissez les contours de leurs brillantes personnalités. Certes, vous ne pouvez méconnaître leurs succès mais comment ont-ils acquis ces mêmes succès, voilà où vous les attendez. "Mais mon cher, vous ne savez donc pas ce qu'ils ont dû faire pour grimper si haut!" et vous ramenez de la sorte toute réalisation, à votre maigre niveau.

La Critique, la vraie est utile et nécessaire. Elle permet de diriger, d'éclairer ses semblables comme un phare laboureur une belle nuit d'été ou prévient tout danger.

Aller au spectacle et entendre dire: ce qu'il peut être bien et véridique dans son rôle, cet acteur-là, rehausserait l'agrément de la soirée. Au lieu de cela vous en entendez qui s'attaquent à des balivernes pour gâcher et assombrir votre plaisir comme quelque'un qui réclamerait de vilains nuages quand le ciel est plein d'étoiles.

Thérèse GIROUARD

LETTRES AU REDACTEUR

Longueuil, le 2 octobre 1954

M. le rédacteur,
Le Courrier du Sud,
Pourriez-vous accepter dans votre journal, cette lettre libre, que j'adresse à l'échevin Ulysse Mailloux du quartier no. 5, Longueuil.

M. l'échevin Mailloux.

Lors de l'assemblée régulière du 1er octobre dernier, après lecture des minutes du comité du vendredi 24 septembre 1954, vous avez demandé au secrétaire pour quelle raison votre nom n'apparaissait pas dans les minutes?

Vous avez déclaré que vous vous êtes retiré avant la fin des délibérations du comité parce que ce n'était plus tolérable.

Pourriez-vous, M. Mailloux, nous expliquer les raisons qui vous ont obligé d'agir ainsi?

Bien vôtre,
René Boivin,
Longueuil

Husbands! Wives! Want new Pep and Vim?

Thousands of couples are weak, worn-out, exhausted solely because body lacks iron. For new vim, vitality, try Oxy-Gen Tablets. Supplement iron you, too, may need for pep, supplementary doses Vitamin B1. Introductory or "get-acquainted" size only 60c. At all drug stores.

La Critique, la vraie est utile et nécessaire. Elle permet de diriger, d'éclairer ses semblables comme un phare laboureur une belle nuit d'été ou prévient tout danger.

Aller au spectacle et entendre dire: ce qu'il peut être bien et véridique dans son rôle, cet acteur-là, rehausserait l'agrément de la soirée. Au lieu de cela vous en entendez qui s'attaquent à des balivernes pour gâcher et assombrir votre plaisir comme quelque'un qui réclamerait de vilains nuages quand le ciel est plein d'étoiles.

Thérèse GIROUARD

J. M. GAGNE
Horloger - Bijoutier
201 Chemin Chambly
(face à la rue Guillaume) - LONGUEUIL
OR. 4-4806

REPARATIONS de TOUS GENRES
• Montres
• Bagues
• Horloges
EXPERT diplômé

Roland Tétrault, D. C.
CHIROPATICIEN
169, Chemin Chambly coin St-Laurent
HEURES DE BUREAU: 2 à 5:30 p.m., 8:30 à 9:00 p.m. (Jeudi excepté)
LONGUEUIL OFFICE HOURS: 2 to 5:30 p.m., 8:30 to 9 p.m.

Colonial GARAGES
ENCORE LE PREMIER A OFFRIR AUX PLUS BAS PRIX DES

un des nombreux modèles que vous pouvez choisir

PRIX DE \$255.00 à \$539.00

Pour offrir pour la première fois notre NOUVEAU GARAGE "THRIFT"

grandeur 20' x 12', complet avec porte montante en acier. LIVRE A MONTREAL AU PRIX DE \$337.00

Visitez notre terrain d'exposition à 900 Jean-Talon ouest - Montréal

COLONIAL HOMES LTD
Manufacturiers de maisons, cottages et garages préfabriqués ainsi qu'agents pour les PORTES et FENETRES DOUBLES EN ALUMINUM "NASH".

Au fil des événements

ENFIN

Depuis la fermeture de la rue St-Laurent pour que la compagnie Atlas puisse effectuer ses travaux de creusement en tunnel sur cette rue, nombre d'usagers du service d'autobus et d'automobilistes se plaignaient de l'état déplorable du petit bout de rue qui longe la Bond Clothes.

Enfin le conseil municipal en est venu à une entente avec les propriétaires de ce secteur. Le bout de rue sera pavé et élargi. On y construira même un trottoir, particulièrement pour les enfants qui fréquentent l'école Ste-Rose.

La Bond Clothes vient de céder 1,313 pieds carrés de terrain à la cité de Longueuil pour l'exécution des travaux. Et elle a fourni en plus une somme de \$3,000 comme contribution à la réalisation du projet. La majorité des propriétaires, en nombre et en valeur, ont signé la requête pour les travaux de pavage et la construction d'un trottoir du côté de la Bond Clothes et d'une chaîne de trottoir des deux côtés.

C'est là une très heureuse nouvelle pour les citoyens de Longueuil. Et il faut féliciter toutes les parties en cause d'avoir si bien réglé un état de chose qui provoquait beaucoup de critiques. La firme P. Baillargeon Ltée entreprendra prochainement les travaux évalués approximativement à \$3,400. Et les citoyens de Longueuil seront un peu plus heureux...

POURQUOI PAS LA RUE ST-THOMAS

Maintenant que cette situation est réglée, ne pourrait-on songer à faire de même avec la fameuse rue St-Thomas.

Nous ne comprenons pas comment il se fait que le conseil municipal de Longueuil ne prenne pas les mesures nécessaires pour

fermer la rue St-Thomas là où elle passe à l'intérieur du Terrain de Jeux St-Pierre Apôtre. Et nous nous demandons également pourquoi on ne hâte pas le pavage de cette même rue au sud de la rue Montenach, aux abords de la nouvelle école.

Il est inconcevable qu'on laisse ouverte une rue au milieu d'un terrain de jeu déjà assez peu grand. Les enfants ne peuvent-ils jouer d'une meilleure sécurité dans une ville qu'on dit assez progressive? Les terrains de jeux sont si rares! De grâce qu'on permette à nos jeunes de gambader, de jouer et de se récréer à leur aise!

Qu'on leur facilite également l'accès aux écoles. L'école St-Pierre Apôtre ouvrira ses portes en moins d'un an et il est temps qu'on songe à paver la rue St-Thomas pour que les écoliers n'aient pas à marcher et à jouer dans la boue.

Chs.-H. DUBE.

lui-même, et ruiner toute possibilité d'étudier froidement ce grave problème, auquel on devrait en arriver à une solution au plus tôt, et ce pour le plus grand bien de l'unité Canadienne.

LES DONNEES DU PROBLEME

En premier lieu, voyons exactement les données du problème, pour pouvoir ensuite prendre ces données une à une, afin de les étudier à fond, mais tout en tenant compte de son unité. S'agit-il d'un problème fiscal? A première vue il semble que oui. Cependant, quand on y regarde de plus près on s'aperçoit que, dû aux circonstances et contexte dans lequel il est placé, vient s'y rattacher un problème de langue, d'éducation et de foi, en un mot le problème d'un Etat et, ce qui est plus grave, celui d'une race.

Pour bien saisir la portée il serait opportun, voire même nécessaire, de connaître la teneur des articles 91-92-93 de la Constitution Canadienne. Non pas que nous ayons la prétention de pouvoir donner, notre opinion

LA QUERELLE FISCALE ET NOTRE ATTITUDE

Un collaborateur occasionnel, qui préfère garder l'anonymat, a rédigé exclusivement pour notre journal une série d'articles qui constituent une étude personnelle sur la fameuse querelle fiscale qui défraie les manchettes des journaux du pays depuis quelques semaines.

Article 1
POUR BIEN SITUER LE PROBLEME

"Mais en même temps que son amour pour le pays et ses vastes espaces, le Canadien éprouve fortement la fierté de son entourage immédiat, que la géographie et l'histoire ont souvent marqué de façon diverse." "L'existence même de ces régions contribue puissamment au maintien de la variété et de la richesse de la vie canadienne; elle permet d'espérer une résistance effective à l'uniformisation, menaçant ce qu'on plane sur la civilisation moderne. D'autre part, une telle diversité n'est nulle-

ment incompatible avec un esprit vraiment canadien."

Voilà cités deux extraits du Rapport Massey, publié en 1951. Ces deux extraits, seraient de nature à nous ouvrir la voie à une étude, peut-être pas des plus approfondies, mais susceptible de jeter un peu de lumière et d'aider plusieurs des nôtres à se faire une idée plus juste sur ce grave problème des accords fiscaux.

Il va sans dire que placée sur ce terrain, la politique partisane quelle qu'elle soit, en est exclue. Elle n'aurait d'ailleurs que l'effet de brouiller et d'entretenir davantage un sujet complexe en

ment incompatible avec un esprit vraiment canadien."

Voilà cités deux extraits du Rapport Massey, publié en 1951. Ces deux extraits, seraient de nature à nous ouvrir la voie à une étude, peut-être pas des plus approfondies, mais susceptible de jeter un peu de lumière et d'aider plusieurs des nôtres à se faire une idée plus juste sur ce grave problème des accords fiscaux.

Il va sans dire que placée sur ce terrain, la politique partisane quelle qu'elle soit, en est exclue. Elle n'aurait d'ailleurs que l'effet de brouiller et d'entretenir davantage un sujet complexe en

CARTES Professionnelles

Gaston Péloquin
Comptable Public Enregistré
Registered Public Accountant
Cote River et avenue Walnut.
ST-LAMBERT. OR. 3-2561

Dr. Antoine Larouche
CHIRURGIEN-DENTISTE
37-A ouest St-Charles
Longueuil
HEURES DE BUREAU:
9:30 a.m. - 9:30 p.m.
samedi: 9:30 a.m. - 5:00 p.m.
Tel: OR. 5-8315
En haut de la Commission des Liqueurs

Examen de la vue
Dr. MARCEL PROULX, O.D.
Tel: OR. 5-0588
Heures de bureau: 10 A.M. - 5 P.M.
samedi: 10 A.M. - 5 P.M.
25 St-Charles - Longueuil

Examen de la vue
RENE VARIN, L.C. O. O.D.
Eye Sight Specialist
Optométriste
Phone: OR. 1-9295
482 Victoria - St-Lambert
Eye Tested

GUY CLOUTIER, notaire
401, Ste-Hélène Montréal-Sud
Bureau: OR. 5-6418
Rés. OR. 4-2591
HEURES DE BUREAU: 9:00 hrs a.m. à 6:00 hrs p.m. Le soir de 7:30 hrs à 9:00 hrs. sur rendez-vous" prie le jour

Dr. J. A. DUSSAULT, L.D.S.
Heures de bureau: 9:30 a.m. à 3:04 p.m. tous les jours. Samedi sur appointment seulement.
Résidence: 182 Brax, Longueuil.
Tel: OR. 4-8492
CHIRURGIEN-DENTISTE
Bureau: Frontenac 9246
1118 rue Visitation - Montréal

GERARD CORBEIL
B.A., B.C.L.
AVOQUAT
23 est, St-Jacques - PL. 4165
Montréal
Le soir: à 394 Hawthornes, Longueuil
De 7 h. 30 à 9 h. 30 sur rendez-vous à Tel. OR. 4-8392

Gervaise Brisson S.A. L.L.C.
de l'Étude BRISSON & BRISSON
182 E. Notre-Dame, Montréal
HA 2766
105, rue St-Louis, Ville Lemoyne
lundi et vendredi de 7 hrs à 9 hrs P.M.
OR. 1-6385

J. T. GAUDET NOTAIRE
44 Ste-Catherine Longueuil
Heures de bureau: Mardi et vendredi entre 7 et 9 p.m.

REDMOND ROCHE
C.R. M.A.L.
Roche, Bruneau & Bruneau
AVOCATS
Tous les jours, Longueuil à 150 St-Jean
de 9:30 a.m. à 12:30 p.m.
132 Ouest, St-Jacques
Montréal - Plateau 3344

FERNAND JODOIN
Membre de l'Institut des Auditeurs publics accrédités et autres de l'impôt sur le Revenu.
1412 Boulevard Marie-Victorin
JACQUES-CARTIER
OR. 4-5900 - RES. BY 6753
IMPOT SUR LE REVENU

Docteur Mathieu Blais
Médecine générale
Maternité
Résidence: 44 Montcalm, Longueuil. Tel: OR. 5-7676
Bureau: 2 hrs à 4 hrs
7 hrs à 8:30 hrs

JACQUES JOURDAIN
Courtier d'assurance agréé
Feu - Vie - Automobile - Vol
Accident - Bris de glace - Etc
Ottawa 5-6566
691, Préfontaine
Montréal-Sud

NOUVELLE ADRESSE
Dr. Guy Tremblay
CHIRURGIEN DENTISTE
Heures de bureau:
9 h. a.m. à 9 h. p.m.
190 rue St-Laurent Ouest,
Longueuil,
(entre Boul. Guin et Labonté)
Tel: OR. 5-6235

Dr. Albert Gaudet
Médecin - chirurgien
Heures de bureau:
2 à 4 p.m. - 7 à 9 p.m.
46 St-Denis - St-Lambert

Dr. ANDRE ST-JEAN
surgeon Dentist
Office Hours: Heures de Bureau
Tuesday to 9 a.m. - Mardi à
Thursday 9 p.m. Jeudi
Saturday 9 to 12 a.m. Samedi
144 Boul. CHURCHILL

AGENT D'IMMEUBLES
Pour tous genres de transactions d'immeubles que ce soit pour VENTE ou ACHAT d'un commerce ou d'une maison vous pouvez vous reposer sur l'expérience, la compétence et l'honnêteté de
PAUL DUFAY
876 Ste-Hélène - Mt-Sud
Tel: OR. 5-6469

ASSURANCES GENERALES PRETS ET PLACEMENTS
FEU VOL
AUTOMOBILE
BRIS DE GLACE
RESPONSABILITE
PROTECTION
VIE, ETC.

HENRI LAFRENIERE, c.s.c.
28, STE-CATHERINE
OR. 4-4595
LONGUEUIL.

ATTENTION!
A PARTIR DU 3 OCTOBRE LE BUREAU du
Dr Lucien Mercier
sera situé au
CENTRE MEDICAL et DENTAIRE
MEME NUMERO DE TEL.: OR. 4-8217
415, ST-HELENE — MONTREAL-SUD

L'HUILE A MOTEUR LA PLUS REPUTÉE AU MONDE

VEEDOL
MOTOR OIL

TIDE WATER ASSOCIATED OIL COMPANY (CANADA) LTD.
WINNIPEG TORONTO MONTREAL

O. René Gravel & Cie
Courtiers en Assurance
202 PLACE D'ARMES MONTREAL H.E. 2041
RUE DU AVENUE ALEXANDRE LONGUEUIL TEL. OR. 5-66-24

PAUL M. EMARD C.C.S.
210 ST JACQUES - LONGUEUIL - TEL. OR. 7-6472

"TANK DRIVING A THRILL" — BACK-ROOM GAB AT "B" SQUADRON

Pays Off Too For Square Time Soldiers

How would YOU like to earn \$200 sparetime money this year? And to make that sum of money by having the thrill of a lifetime — at the controls of a giant 38-ton Army tank?

Like to take a peek behind the scenes? Yet's go — This point came up last Sunday when "B" Squadron of the 6th Duke of Connaught's Royal Canadian Hussars thumped their "iron-horses" over the tanks-ranges on the South Shore in that much-remembered rain storm.

The gang was whooping it up around the piano after parade in "B" Squadron headquarters in the Jacques Cartier Barracks when someone asked:

"I sure wonder why a lot of the fellows around the South Shore don't join the regiment?"

A lance-corporal, his arm around his mate's shoulder, replied:

"If they only knew the fun and excitement of driving one of those roaring steel-backs, with the big diesels pounding away, they'd jump at the chance...but someone's got to tell them."

A third lad then, distinctive black beret of the Armored Corps folded neatly under the shoulder strap of his battledress blouse piped up with:

"Not only that, fellows, but look at the camaraderie and that

big lump of pride you get when you wear the Queen's uniform. Gosh I think it's terrific to march in a parade."

And the fourth pal, the piano player who had been keeping his ear tuned in on the conversation, rattled off a string of chords before he spoke:

"Take me, for example, I used to moon around the house or hang around the town before I joined. I'd bash that old piano at home until the family yelled at me to quit. Here, you guys yell if I quit. Why we've practically got our own orchestra and glee club."

But, there is something else to membership in this specialized regiment, something which adds a deep and resounding base to all the fun and thrills of being an essential unit in a tank crew; something besides the pride of uniform, marching with pals in a big parade, the friendship and the periods of relaxation and sports after parade.

Maj. R. G. MacGillivray, commander of "B" Squadron of the 6th Hussars explains it this way:

"Everyone of my personnel in 'B' Squadron is doing something very special and very personal for Canada. He is learning a discipline and undergoing a training which will be like his own right hand in the event of a national emergency. It is an essen-

tial duty in these modern times.

"The very fact that he is conscious of the need for early groundwork in the militia and the rightness of preparation for defence shows as nothing else can that he is a patriotic Canadian and realizes the importance of good citizenship. For each compliments the other, and Canada today needs her good Canadian citizens as never before!"

Oh, that \$200 each year? Well, let's look at what a recruit receives in cash at regular pay parades throughout a one-year period:

If he attends 80 parades, composed of 2 evenings each week, he receives \$116. Five Sunday parades brings him \$14.50. Three weekend exercises earn him \$17.50. A week during the summer at camp and his regular bonus give him \$45.30. This is the grand total of \$193.20.

When the recruit has passed his basic tests and risen to the rank of trooper second class he receives a total of \$204.80, and when he attains his rating of trooper first class, his pay jumps to \$225.00.

If the recruit is married, he can add an additional \$15 to his summer camp bonus, and if he is keen to put in extra time, he may muster for eight additional parades to bring his parade total to its maximum of 53 full days pay. These eight additional parades add \$23.20 to the recruit's grand total for the year. So that, if single, he can earn as much as \$216.40 and, married, \$231.40 in the very first year he enlists in the 6th Hussars.

The militia, taking only a few hours each week, has a great deal to offer the young men 18 years of age or over, not only in physical and mental benefits, but in cold hard cash.

If you would like to know more about it, let us welcome you at the Jacques Cartier Barracks any Tuesday or Thursday evening from 8 p.m. to 10 p.m. or call OR. 5-6456 on those evenings. Or call Sgt. W. Pollitt at OR. 1-7871 any evening.

"Nous avons le devoir de surveiller nos intérêts et nos droits" (H. Bussières)

(SUITE DE LA SEMAINE DERNIERE)

Vous réalisez également que dans la Cité Jacques-Cartier, nous versons annuellement plusieurs milliers de dollars pour l'administration de la chose publique pour y songer sérieusement. Toute compagnie qui a un chiffre d'affaires aussi élevé, voit à se choisir un bon bureau de direction pour administrer les fonds et surveiller cette administration durant toute l'année en demandant mensuellement un rapport financier.

Le domaine public est plus ou moins une grosse compagnie dont nous sommes des actionnaires et je crois que nous avons le devoir de surveiller nos intérêts et nos droits.

Nous devons répondre des erreurs

Malheureusement comme nos gens capables d'administrer avec avantage un tel budget ne veulent pas s'en occuper il faut de toute nécessité, que d'autres personnes moins fortunées que les premiers au point de vue administratif se risquent dans le domaine municipal ou scolaire. Croyez-vous sincèrement mes chers amis, qu'une personne qui gagne de trois à quatre mille dollars par année, puisse avec avantage administrer du jour au lendemain un montant de trois à quatre millions de dollars? Je ne crois et je vous le demande, quand bien même ils auraient la meilleure volonté du monde.

Il est bien entendu qu'il y en a parmi eux qui font leur part et font également leur possible pour bien administrer les biens que nous leur mettons entre les mains, mais arrive qu'ils font des erreurs et, qui, doit répondre de ces erreurs, c'est vous propriétaires de Ville Jacques Cartier.

SE GROUPEZ POUR AIDER

Dans les circonstances, il me semble, mes chers amis, que nous n'avons qu'une chose à faire et c'est de se grouper sous une seule bannière, c'est-à-dire sous celle de la Ligue des propriétaires, afin d'aider ces gens qui veulent bien se dévouer à la cause publique. C'est la seule manière qu'il nous sera possible de faire valoir nos droits, voire à défendre nos intérêts, voire à faire une plus juste ré-

partition des taxes, afin que nous, propriétaires, nous payions bien ce que nous devons réellement mais pas payer ce qui doit en réalité être payé par toute la population.

POUR FAIRE UNE LIGUE PUISSANTE

Si vous êtes entièrement satisfaits de la manière dont vous êtes taxés, si vous êtes entièrement satisfaits de la manière dont vous êtes administrés, si vous croyez que ceux qui nous administrent n'ont nullement besoin d'aide ni de conseils, de grâce n'entrez pas dans la Ligue des Propriétaires, mais d'un autre côté, si vous croyez qu'il y a possibilité d'administrer mieux les propriétés de Ville Jacques-Cartier, si est des plus importants que vous nous fassiez l'honneur de votre présence à nos assemblées de chaque mois, que vous nous aidiez par vos suggestions, par votre expérience dans les affaires financières, afin que la ligue des propriétaires puisse avec avantage étudier chacun des cas d'intérêt public, et par la suite voir à ce qui aurait été décidé, soit exécuté le plus tôt possible.

À date que qui nous ont précédé à l'administration des affaires de la Ligue ont fait leur grand possible, et soyez assurés Mesdames et Messieurs que ceux qui sont sur cette tribune et qui ont à coeur la bonne administration des affaires de votre Ligue comptent sur votre aide et votre encouragement pour en faire la Ligue la plus prospère et la plus puissante de la province.

Lioness News

On September 27th the Lioness Club of St. Lambert held its anniversary party at Labarre's Hotel. At the head table were May Cross; Albert Drapeau; Margot Sheasgreen; Win Ross, Lioness President; Clary Cross; Alice Drapeau; Dick Ross and Mr. Cy Costello, Deputy District Governor.

Mr. Costello presented pins for one year perfect attendance to Lionesses Nancy Cogan, Alice Drapeau, Irene Fickett, Simone Labarre, Aline Smith, Lucy Lachapelle and Lorraine Thwing. Two year attendance pins were presented to Jean Baxter, May Cross, Betty Henstridge and Gert Snyder.

Mr. Albert Drapeau, Lions Club President, presented corsages to the following ladies who had three and four years 100% attendance. Win Ross, three years, and Marg Huberdeau, Freda Savage, Margo Sheasgreen and Norma Shufelt, all with four years.

Congratulations where in order for Mr. and Mrs. Neil Baxter who were celebrating 25 years of marriage. The general public are asked to contribute any clothing or shoes which they might have for children school age or under as the need is great. If you have any clothing which you can spare please contact Mrs. T. Cogan at Or. 1-8641.

Verdict d'homicide involontaire rendu contre Léo Poitras

MONTREAL — A la suite d'une orgie d'alcool dans un terrain vague de l'est de Montréal, Léo Poitras, âgé de 53 ans, a été trouvé coupable sous une accusation réduite d'homicide involontaire, à la suite de la mort d'Hélène Châteauevert, morte la gorge tranchée par des lames de rasoir.

Dans une déclaration lue en cour par un détective, Poitras a raconté l'orgie de vin qui précéda la mort de la femme de 62 ans ans une excavation laissée par la cave d'une maison démolie. La mort est survenue le 14 mai dernier.

Le juge Wilfrid Lazure, dans son résumé au jury, a recommandé un verdict de culpabilité à l'accusation réduite, et il a dit qu'il était évident "que ce n'était pas un cas de meurtre". Le jury a rendu son verdict sans quitter la salle.

Longueuil Catholic News

18th SUNDAY AFTER PENTECOST.
ENGLISH MASS AT 7.30 A.M. SACRED HEART CHAPEL. ST. ANTHONY CHURCH. LONGUEUIL, P. Q. FAMILY ROSARY.
Every evening at 7 P.M. in English from station C.H.L.P. — 1410 on the dial of your radio. FATHER JOHN AUDETTE. 21 St. Elizabeth St. Phone OR. 3-6740.

Deux jeunes gens de Longueuil fondent une auberge pour les jeunes dans le Nord

Le "REFUGE DES NEIGES" accueillera des jeunes gens et jeunes filles de 17 ans et plus dans un site enchanteur du 5 novembre au 15 avril.

Paul et Jacques Thomas, deux jeunes gens de Longueuil, ont récemment pris l'initiative de fonder à Piedmont, dans la région que nous sommes habitués à nommer "le nord", une auberge pour recréer sagement les jeunes gens et jeunes filles de plus de dix-sept ans.

À l'intention de leurs amis et de tous ceux que la chose intéresse, ils ont rédigé une lettre qui se lit comme suit:

Cher (e) ami (e)
Avec la venue des temps froids, certains jeunes, habitués aux auberges de ski, s'inquiètent et se demandent s'ils pourront en trouver une cette saison-ci. Voici donc une suggestion pour ceux-là et tous ceux susceptibles d'y être intéressés dont vous-même peut-être.
Basé sur le principe des "Auberges de Jeunesse" européennes, adapté au Canada, ce nouveau re-

les jeunes garçons et filles ayant 17 ans et plus. Il est entendu que ceux-ci s'engagent à respecter les règlements établis par la direction afin de prévenir abus et désordre. Cet accueillant refuge vous offre plusieurs commodités: eau chaude, chambres aux 2ème pour garçon ou 3ème pour filles.

CONDITIONS

Les conditions d'admission sont à la portée de toutes les bourses. Pour bénéficier, cependant, de taux spéciaux que les frères Thomas offrent à leur clientèle, faut obtenir une carte de membre au coût de \$6.00, valable pour la durée de la saison, soit du 5 novembre au 15 avril 1955. On y chargera que \$1.00 sur semaine et \$1.25 les vendredis et samedis pour le coucher.

Pour obtenir d'autres renseignements, il vous suffit de communiquer avec L. Robert Dion, 1670, Blvd Ste-Croix, Ville St-Laurent, Tél. RI. 4-2634.



L'HIVER FRAPPE A LA PORTE... ETES-VOUS PRETS ?

LA FOURNAISE DONT TOUT LE MONDE PARLE

Coleman A GAZ - AUTOMATIQUE Shalloflow

Voici comment SHALLOFLOW vous offre une chaleur uniforme:

L'AIR FROID ENTRE LA LA CHAUD SORT D'ICI et la chaleur circule partout

Avec le système "SHALLOFLOW" l'air chaud ne peut s'accumuler au plafond, il fait circuler l'air et le change de 3 à 5 fois par heure. Les brûleurs "Blu-Arch" de COLEMAN vous faisant ainsi épargner énormément...

Pour une chaleur uniforme, procurez-vous la Fournaise de plancher SHALLOFLOW COLEMAN.

AUCUN VERSEMENT COMPTANT
VOTRE FOURNAISE A L'HUI SERVIRA COMME PREMIER PAIEMENT
BALANCE 24 MOIS

NO DOWN PAYMENT
YOUR OLD OIL HEATER AS DOWN PAYMENT
24 MONTHS TO PAY

CHEVALIER GAZ PROPANE INC.
"CHEZ CHEVALIER, TOUT EST BON MARCHÉ"
918, Victoria OR. 4-1551 Montréal-Suc

the ale you will be drinking

O'KEEFE'S is the best ale made. For your own satisfaction drink O'KEEFE'S and prove to yourself that it's better tasting — more satisfying.

O'Keefe's EXTRA OLD STOCK ALE

IT'S MILD-

OBTENEZ UN PHILIPS '55 POUR AUSSI PEU QUE: \$279.00

CONSOLE 24" avec portes

Voici un téléviseur possédant toutes les dernières caractéristiques en TV. Meuble superbe fini noyer, acier ou chêne. L'image se diffuse à un angle plus grand. Bouton de poste pouvant prendre 82 canaux. Image contrôlée automatiquement. Antenne "Shield" éliminant toute interférence. Haut-parleurs jumelés de 8". Contrôle à cadran automatique.

GRATIS:

- ANTENNE INTERIEURE
- LIVRAISON IMMEDIATE
- GARANTIE 1 AN SUR LAMPE-ECRAN
- INSTALLATION, ETC.

• Généreuse allocation d'échange •

MARCEL PREVOST
FERRONNERIE — HARDWARE
1300, Chemin Chambly — OR. 4-4092 — Jacques-Cartier

TERMES FACILES SI DESIRE

RENTAL SERVICE
LOUEZ UNE
AUSSI PEU QUE \$4.00 PAR SEMAINE
INSTALLATION GRATUITE
SERVICE GRATUIT
FACILITES D'ACHAT AVEC REMBOURSEMENT

MERCREDI

• 8 h. 30 p.m. •

COURS DE BIBLE

A L'AUDITORIUM DE L'EXTERNAT CLASSIQUE de LONGUEUIL

CHEMIN CHAMBLY — CITE DE JACQUES-CARTIER

par M. l'abbé J. P. BOURRET
DIRECTEUR DU CENTRE DE LA BIBLE DE MONTREAL

LES MERCREDIS:

- 13 OCTOBRE
- 20 OCTOBRE
- 27 OCTOBRE
- 3 NOVEMBRE
- 10 NOVEMBRE
- 17 NOVEMBRE
- 24 NOVEMBRE
- 1er DECEMBRE

ORGANISE PAR:

LE "CLUB DES FRANCS" DE LONGUEUIL

• Entrée libre •

Gracieuseté de:

AGRI-TECH-INC.

2025 Chemin Chamblay — OR. 5-6243
CITE DE JACQUES-CARTIER

Gracieuseté de:

Quick Propane Gas Co.

Le gaz le plus pur sur le marché
32, St-Charles ouest — OR. 4-8702
LONGUEUIL

Gracieuseté de:

Librairie H. Beauchamp

LIBRAIRY - STATIONERY
49 St-Charles ouest — OR. 5-6667
LONGUEUIL

Gracieuseté de:

QUINCAILLERIE HARDWARE

67, St-Charles ouest — OR. 4-4924
LONGUEUIL

Gracieuseté de:

E. Préfontaine & Fils

L TEE
Matériaux et bois de construction
224, Grant — OR. 5-6704
LONGUEUIL

Gracieuseté de:

Roger Laforest Ltée

Magasin de chaussures — Rayons-X
28, St-Charles ouest — OR. 5-6584
LONGUEUIL



EN CAROSSE LÉGER

avec ANDRE FAYREAU, agronome

Bien avant l'histoire.

Pour suivre l'acheminement de la météorologie à travers les âges, il nous faudrait revivre des périodes qu'ignore l'histoire et posséder la clef des enfers. Vers l'an 4000 avant le Christ, un amateur de proverbes de Babylone la maudite gravait dans une plaque de glaise l'une des premières notions de météorologie: "Quand un anneau encercle le soleil, la pluie menace". De tels proverbes courent encore aujourd'hui les campagnes, mais la science exacte a pris d'assaut le peuple des proverbes pour le ramener à sa juste valeur. Néanmoins, c'est toujours aux proverbes qu'il faut recourir pour retracer l'origine de bien des connaissances humaines. Cette ère des "connaissances en dix mots", dans le cas de la météorologie, dura quelques millénaires. C'est le grand philosophe Aristote, l'une des premières encyclopédies vivantes de l'humanité, qui a publié le premier traité de météorologie. Physique, chimie, botanique, biologie, il n'est pas un champ des connaissances où il n'ait voulu promener sa lanterne. Et, comme il possédait lui aussi son enveloppe de chair, il en vint

tout naturellement à étudier le froid hué qui lui insensibilisait jointures au cœur de la lactation de ses thèses. Presque par instinct, Aristote relia les données météorologiques à celle de l'astronomie. La science moderne a démontré la justesse d'une foule de ses vues.

Mais l'effort d'Aristote fut un son de cloche à part dans un monde sans écho. Après lui se perpétua l'ère des proverbes. Les jours s'aboutèrent aux jours, les siècles aux siècles, et tout alla mollement jusqu'en 1590, date où l'invention du thermomètre par Galilée insuffla une nouvelle vie aux recherches. Torricelli donna un deuxième coup d'épée avec son baromètre (1643).

Dès lors, les faits s'accumulèrent, les phénomènes se multiplièrent, sans toutefois qu'on se soucie d'alléger ce fardeau de données par l'établissement de quelques lois.

La période des explications languit encore un siècle. C'est vers 1800 seulement qu'on se mit résolument à la tâche, avec l'aide de nouveaux instruments, et qu'on édifia pierre à pierre

Il s'improvise médecin et soigne 22 Esquimaux

L'armée a révélé l'histoire du sergent Frederick-H. Waite, 33 ans, de Lindsay, Ont., qui s'est improvisé

médecin le printemps dernier pour sauver la vie à 22 esquimaux, dans un camp isolé des Territoires du Nord-Ouest, au cours d'une épidémie d'influenza. Les conditions atmosphériques empêchant la venue d'un médecin, le sergent Waite s'est tenu en communication par radio avec Fort Churchill, Manitoba, et a traité six malades avec de la pénicilline et des aspirines et s'est occupé de plusieurs autres cas. Il a été cité pour conduite remarquable.



HUILE A CHAUFFAGE

Livraison automatique

FUEL OIL automatic delivery

PETROLE J.E.A. RANGER PETROLEUM LIMITED

Bureau - Office: 468 Victoria - St-Lambert - OR. 1-7800
Entrepôt - Warehouse: 2040 St-Georges Lemoyne OR. 3-2821

CHAPEAUX ADAM
NOUVELLES TEINTES — NOUVEAUX STYLES
OFFERTS EN SPECIAL — \$6.95

HABITS pour hommes
SE VENDANT REG. \$30.00
OFFERTS EN SPECIAL — \$19.95

BLAZERS garçons
OFFERTS A CE BAS PRIX SPECIAL \$6.95

PANTALONS garçons
Flanelle tout laine
OFFERTS A CE BAS PRIX SPECIAL \$3.69

BOND Tailored-to-Measure CLOTHES

IMPERMEABLES
COUPE OFFICIER Rég. \$16.95
OFFERT EN SPECIAL \$10.95

PANTALONS hommes
OFFERTS A CE BAS PRIX SPECIAL \$4.95

HABIT "TEMPETE"
AVEC JAMBIERES ET CHAPEAU
REG. \$20.00
SPECIAL — \$11.49

CARDIGANS et PULL-OVERS
100% ORLON
Grandeurs: 2 à 6 ans
12 à 20 ans
Toutes couleurs
OFFERTS EN SPECIAL \$2.29

COUPE-VENT
DE GROSSE LAINE Rég. \$11.95
OFFERT EN SPECIAL \$7.95

HABIT DE NEIGE (snow suit)
TOUT LAINE COLLET EN FOURRURE Rég. \$25.00
OFFERT EN SPECIAL \$7.95



MANTEAUX pour dames

Rég. \$40.00
OFFERTS A CE BAS PRIX SPECIAL \$24.95



MANTEAUX fillettes

DOUBLES EN PIQUE Rég. \$24.50
OFFERTS EN SPECIAL \$14.59

PALETOTS pour hommes

TOUT LAINE
SE VENDANT REGULIEREMENT \$35.00
OFFERTS A CE BAS PRIX SPECIAL — \$19.95

PALETOTS pour hommes

TOUT LAINE
CHOIX DE COULEURS ET GRANDEURS
SE VENDANT REG. \$50.00
OFFERTS A CE BAS PRIX SPECIAL — \$29.95

PALETOTS "ELYSIAN"

TOUT LAINE
PRIX SPECIAL — \$34.95
OFFERTS A CE BAS

COUPE-VENT

POUR HOMMES
AVEC COLLET EN FOURRURE
SE VENDANT REG. \$16.00
PRIX SPECIAL — \$7.69
OFFERTS A CE BAS



COMPLETS pour hommes

Rég. jusqu'à 35.00
Offerts en spécial \$19.95

• HOMMES •
PALETOTS pour hommes laine "Melton"
Se vendant régulièrement 39.00
OFFERTS EN SPECIAL \$19.95

OUVERT de 9 a.m. à 9 p.m. tous les jours de la semaine le samedi jusqu'à 5 p.m.

• DAMES •
COSTUMES POUR DAMES
Valeur allant jusqu'à 35.00
OFFERTS EN SPECIAL \$15.95

BOND Tailored-to-Measure CLOTHES

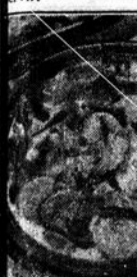
• ENFANTS •
PANTALONS "Breeches" GENOUX RENFORCIS DE CUIR
Rég. 5.50
OFFERTS EN SPECIAL \$3.95

En vigueur à la manufacture de Longueuil seulement

Ma

maisons de Terr... avec une sou...

l'automne appo... enthousiasme pou... occupations, dep... la maison jusqu'à... nouvelles idées, toujours bienve... agré découpe av... qu'elle tro... et dans les sie... reçoit leur appro... recte dans son c... livre de cuisine p... servir.



ici une recette "a... ille" à laquelle une... a été apportée: se au gratin préparé... condensée. Une... de poulet, de... mpignons fournit u... euse pour les p... fois que les vôt... mets préparé de... voudront plus ja... est exquis!" dira... ne tasse de dind... en boltes ou ré... la préparation e... un peu d'oignon, c... des assaisonne... rdiants ayant été... plat-casserole, on... les y faire cu... C'est donne... agère de prépar... le faire chauffer... mais garnis de fro... sert, on pourra se... tranches ou des p...

MMES DE TERR... "EXTRA-SPE... (1 1/2 tasse) de Pi... que crème de... mangiapommes... melleuse" 5... que de lait... allée à thé de sel 2...

Mélangez la sou... tre et l'oignon... vement des lits... et de sauce dan... graissé de 1/2... pointes de beurre... nutes à four ch... tions.

"On peut aussi em...

vous VE...

COUL...

PEINTE... EXT...

Une peinture... le qualite so... establies; c... vre une plus... résiste à tou... res.

Contenant... gallon pinte demiard

19, rue

7

Madame, voici pour vous

Plum Jelly

YIELD: about 12 six-ounce glasses.

5-1/2 cups prepared juice
7-1/2 cups sugar
1 box powdered fruit pectin

To prepare the juice. Crush thoroughly about 5 pounds fully ripe plums. (Do not peel or pit). Add 1-1/2 cups water, bring to a boil and simmer, covered, for 10 minutes. Place in a jelly cloth or bag and squeeze out juice. Measure 5-1/2 cups juice into a very large saucepan.

To make the jelly. Measure sugar and set aside. Add powdered fruit pectin to juice in saucepan and mix well. Place over high heat and stir until mixture comes to a hard boil. At once stir in sugar. Bring to a full rolling boil and boil hard 1 minute, stirring constantly. Remove from heat. Skim off foam with a metal spoon. Pour at once into glasses. Cover jelly at once with 1/4 inch hot paraffin.



Plum Jelly

YIELD: about 12 six-ounce glasses.

3-1/2 cups prepared fruit
6-1/2 cups sugar
1/2 cup vinegar
1/2 bottle liquid fruit pectin

To prepare the fruit. Pit (do not peel) about 3 pounds fully ripe plums. Cut in pieces and chop fine. Add 1/4 to 1 teaspoon each cinnamon, cloves, and allspice or any desired combination of spices. Measure 3-1/2 cups fruit into a very large saucepan.

To make the relish. Add sugar

YIELD: about 12 six-ounce glasses.

3-1/2 cups prepared fruit
6-1/2 cups sugar
1/2 cup vinegar
1/2 bottle liquid fruit pectin

To prepare the fruit. Pit (do not peel) about 3 pounds fully ripe plums. Cut in pieces and chop fine. Add 1/4 to 1 teaspoon each cinnamon, cloves, and allspice or any desired combination of spices. Measure 3-1/2 cups fruit into a very large saucepan.

To make the relish. Add sugar

YIELD: about 12 six-ounce glasses.

3-1/2 cups prepared fruit
6-1/2 cups sugar
1/2 cup vinegar
1/2 bottle liquid fruit pectin

To prepare the fruit. Pit (do not peel) about 3 pounds fully ripe plums. Cut in pieces and chop fine. Add 1/4 to 1 teaspoon each cinnamon, cloves, and allspice or any desired combination of spices. Measure 3-1/2 cups fruit into a very large saucepan.

To make the relish. Add sugar

YIELD: about 12 six-ounce glasses.

3-1/2 cups prepared fruit
6-1/2 cups sugar
1/2 cup vinegar
1/2 bottle liquid fruit pectin

To prepare the fruit. Pit (do not peel) about 3 pounds fully ripe plums. Cut in pieces and chop fine. Add 1/4 to 1 teaspoon each cinnamon, cloves, and allspice or any desired combination of spices. Measure 3-1/2 cups fruit into a very large saucepan.

To make the relish. Add sugar

YIELD: about 12 six-ounce glasses.

3-1/2 cups prepared fruit
6-1/2 cups sugar
1/2 cup vinegar
1/2 bottle liquid fruit pectin

To prepare the fruit. Pit (do not peel) about 3 pounds fully ripe plums. Cut in pieces and chop fine. Add 1/4 to 1 teaspoon each cinnamon, cloves, and allspice or any desired combination of spices. Measure 3-1/2 cups fruit into a very large saucepan.

To make the relish. Add sugar

YIELD: about 12 six-ounce glasses.

3-1/2 cups prepared fruit
6-1/2 cups sugar
1/2 cup vinegar
1/2 bottle liquid fruit pectin

To prepare the fruit. Pit (do not peel) about 3 pounds fully ripe plums. Cut in pieces and chop fine. Add 1/4 to 1 teaspoon each cinnamon, cloves, and allspice or any desired combination of spices. Measure 3-1/2 cups fruit into a very large saucepan.

To make the relish. Add sugar

YIELD: about 12 six-ounce glasses.

3-1/2 cups prepared fruit
6-1/2 cups sugar
1/2 cup vinegar
1/2 bottle liquid fruit pectin

To prepare the fruit. Pit (do not peel) about 3 pounds fully ripe plums. Cut in pieces and chop fine. Add 1/4 to 1 teaspoon each cinnamon, cloves, and allspice or any desired combination of spices. Measure 3-1/2 cups fruit into a very large saucepan.

To make the relish. Add sugar

Bljou Discret



Bljou Discret

Il suffit de peu pour transformer une toilette ordinaire en un modèle original. Sur une robe noire, aux lignes simples, ajoutez-y une large ceinture drapée, retenue par une broche d'un genre tout nouveau. Ronde, elle est formée par deux cercles de perles, réunis par des rayons de pierres du rhin. Ces pierres se retrouvent sur le bracelet et les boucles d'oreilles discrètes.

Then make the conserve. Measure sugar and set aside. Add powdered fruit pectin to fruit in saucepan and mix well. Place over high heat and stir until mixture comes to a hard boil. At once stir in sugar. Bring to a full rolling boil and boil hard 1 minute, stirring constantly. Remove from heat and skim off foam with metal spoon. Then stir and skim by turns for 5 minutes to cool slightly, to prevent floating fruit. Ladle quickly into glasses. Cover conserve at once with 1/4 inch hot paraffin.

Il suffit de peu pour transformer une toilette ordinaire en un modèle original. Sur une robe noire, aux lignes simples, ajoutez-y une large ceinture drapée, retenue par une broche d'un genre tout nouveau. Ronde, elle est formée par deux cercles de perles, réunis par des rayons de pierres du rhin. Ces pierres se retrouvent sur le bracelet et les boucles d'oreilles discrètes.

Then make the conserve. Measure sugar and set aside. Add powdered fruit pectin to fruit in saucepan and mix well. Place over high heat and stir until mixture comes to a hard boil. At once stir in sugar. Bring to a full rolling boil and boil hard 1 minute, stirring constantly. Remove from heat and skim off foam with metal spoon. Then stir and skim by turns for 5 minutes to cool slightly, to prevent floating fruit. Ladle quickly into glasses. Cover conserve at once with 1/4 inch hot paraffin.

Il suffit de peu pour transformer une toilette ordinaire en un modèle original. Sur une robe noire, aux lignes simples, ajoutez-y une large ceinture drapée, retenue par une broche d'un genre tout nouveau. Ronde, elle est formée par deux cercles de perles, réunis par des rayons de pierres du rhin. Ces pierres se retrouvent sur le bracelet et les boucles d'oreilles discrètes.

Then make the conserve. Measure sugar and set aside. Add powdered fruit pectin to fruit in saucepan and mix well. Place over high heat and stir until mixture comes to a hard boil. At once stir in sugar. Bring to a full rolling boil and boil hard 1 minute, stirring constantly. Remove from heat and skim off foam with metal spoon. Then stir and skim by turns for 5 minutes to cool slightly, to prevent floating fruit. Ladle quickly into glasses. Cover conserve at once with 1/4 inch hot paraffin.

Il suffit de peu pour transformer une toilette ordinaire en un modèle original. Sur une robe noire, aux lignes simples, ajoutez-y une large ceinture drapée, retenue par une broche d'un genre tout nouveau. Ronde, elle est formée par deux cercles de perles, réunis par des rayons de pierres du rhin. Ces pierres se retrouvent sur le bracelet et les boucles d'oreilles discrètes.

Then make the conserve. Measure sugar and set aside. Add powdered fruit pectin to fruit in saucepan and mix well. Place over high heat and stir until mixture comes to a hard boil. At once stir in sugar. Bring to a full rolling boil and boil hard 1 minute, stirring constantly. Remove from heat and skim off foam with metal spoon. Then stir and skim by turns for 5 minutes to cool slightly, to prevent floating fruit. Ladle quickly into glasses. Cover conserve at once with 1/4 inch hot paraffin.

Il suffit de peu pour transformer une toilette ordinaire en un modèle original. Sur une robe noire, aux lignes simples, ajoutez-y une large ceinture drapée, retenue par une broche d'un genre tout nouveau. Ronde, elle est formée par deux cercles de perles, réunis par des rayons de pierres du rhin. Ces pierres se retrouvent sur le bracelet et les boucles d'oreilles discrètes.

Then make the conserve. Measure sugar and set aside. Add powdered fruit pectin to fruit in saucepan and mix well. Place over high heat and stir until mixture comes to a hard boil. At once stir in sugar. Bring to a full rolling boil and boil hard 1 minute, stirring constantly. Remove from heat and skim off foam with metal spoon. Then stir and skim by turns for 5 minutes to cool slightly, to prevent floating fruit. Ladle quickly into glasses. Cover conserve at once with 1/4 inch hot paraffin.

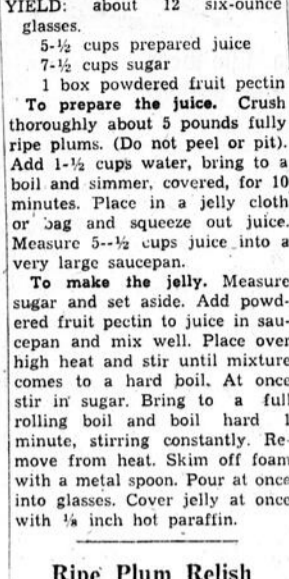
Il suffit de peu pour transformer une toilette ordinaire en un modèle original. Sur une robe noire, aux lignes simples, ajoutez-y une large ceinture drapée, retenue par une broche d'un genre tout nouveau. Ronde, elle est formée par deux cercles de perles, réunis par des rayons de pierres du rhin. Ces pierres se retrouvent sur le bracelet et les boucles d'oreilles discrètes.

Then make the conserve. Measure sugar and set aside. Add powdered fruit pectin to fruit in saucepan and mix well. Place over high heat and stir until mixture comes to a hard boil. At once stir in sugar. Bring to a full rolling boil and boil hard 1 minute, stirring constantly. Remove from heat and skim off foam with metal spoon. Then stir and skim by turns for 5 minutes to cool slightly, to prevent floating fruit. Ladle quickly into glasses. Cover conserve at once with 1/4 inch hot paraffin.

Il suffit de peu pour transformer une toilette ordinaire en un modèle original. Sur une robe noire, aux lignes simples, ajoutez-y une large ceinture drapée, retenue par une broche d'un genre tout nouveau. Ronde, elle est formée par deux cercles de perles, réunis par des rayons de pierres du rhin. Ces pierres se retrouvent sur le bracelet et les boucles d'oreilles discrètes.

Then make the conserve. Measure sugar and set aside. Add powdered fruit pectin to fruit in saucepan and mix well. Place over high heat and stir until mixture comes to a hard boil. At once stir in sugar. Bring to a full rolling boil and boil hard 1 minute, stirring constantly. Remove from heat and skim off foam with metal spoon. Then stir and skim by turns for 5 minutes to cool slightly, to prevent floating fruit. Ladle quickly into glasses. Cover conserve at once with 1/4 inch hot paraffin.

Bljou Discret



Bljou Discret

Il suffit de peu pour transformer une toilette ordinaire en un modèle original. Sur une robe noire, aux lignes simples, ajoutez-y une large ceinture drapée, retenue par une broche d'un genre tout nouveau. Ronde, elle est formée par deux cercles de perles, réunis par des rayons de pierres du rhin. Ces pierres se retrouvent sur le bracelet et les boucles d'oreilles discrètes.

Then make the conserve. Measure sugar and set aside. Add powdered fruit pectin to fruit in saucepan and mix well. Place over high heat and stir until mixture comes to a hard boil. At once stir in sugar. Bring to a full rolling boil and boil hard 1 minute, stirring constantly. Remove from heat and skim off foam with metal spoon. Then stir and skim by turns for 5 minutes to cool slightly, to prevent floating fruit. Ladle quickly into glasses. Cover conserve at once with 1/4 inch hot paraffin.

Il suffit de peu pour transformer une toilette ordinaire en un modèle original. Sur une robe noire, aux lignes simples, ajoutez-y une large ceinture drapée, retenue par une broche d'un genre tout nouveau. Ronde, elle est formée par deux cercles de perles, réunis par des rayons de pierres du rhin. Ces pierres se retrouvent sur le bracelet et les boucles d'oreilles discrètes.

Then make the conserve. Measure sugar and set aside. Add powdered fruit pectin to fruit in saucepan and mix well. Place over high heat and stir until mixture comes to a hard boil. At once stir in sugar. Bring to a full rolling boil and boil hard 1 minute, stirring constantly. Remove from heat and skim off foam with metal spoon. Then stir and skim by turns for 5 minutes to cool slightly, to prevent floating fruit. Ladle quickly into glasses. Cover conserve at once with 1/4 inch hot paraffin.

Il suffit de peu pour transformer une toilette ordinaire en un modèle original. Sur une robe noire, aux lignes simples, ajoutez-y une large ceinture drapée, retenue par une broche d'un genre tout nouveau. Ronde, elle est formée par deux cercles de perles, réunis par des rayons de pierres du rhin. Ces pierres se retrouvent sur le bracelet et les boucles d'oreilles discrètes.

Then make the conserve. Measure sugar and set aside. Add powdered fruit pectin to fruit in saucepan and mix well. Place over high heat and stir until mixture comes to a hard boil. At once stir in sugar. Bring to a full rolling boil and boil hard 1 minute, stirring constantly. Remove from heat and skim off foam with metal spoon. Then stir and skim by turns for 5 minutes to cool slightly, to prevent floating fruit. Ladle quickly into glasses. Cover conserve at once with 1/4 inch hot paraffin.

Il suffit de peu pour transformer une toilette ordinaire en un modèle original. Sur une robe noire, aux lignes simples, ajoutez-y une large ceinture drapée, retenue par une broche d'un genre tout nouveau. Ronde, elle est formée par deux cercles de perles, réunis par des rayons de pierres du rhin. Ces pierres se retrouvent sur le bracelet et les boucles d'oreilles discrètes.

Then make the conserve. Measure sugar and set aside. Add powdered fruit pectin to fruit in saucepan and mix well. Place over high heat and stir until mixture comes to a hard boil. At once stir in sugar. Bring to a full rolling boil and boil hard 1 minute, stirring constantly. Remove from heat and skim off foam with metal spoon. Then stir and skim by turns for 5 minutes to cool slightly, to prevent floating fruit. Ladle quickly into glasses. Cover conserve at once with 1/4 inch hot paraffin.

Il suffit de peu pour transformer une toilette ordinaire en un modèle original. Sur une robe noire, aux lignes simples, ajoutez-y une large ceinture drapée, retenue par une broche d'un genre tout nouveau. Ronde, elle est formée par deux cercles de perles, réunis par des rayons de pierres du rhin. Ces pierres se retrouvent sur le bracelet et les boucles d'oreilles discrètes.

Then make the conserve. Measure sugar and set aside. Add powdered fruit pectin to fruit in saucepan and mix well. Place over high heat and stir until mixture comes to a hard boil. At once stir in sugar. Bring to a full rolling boil and boil hard 1 minute, stirring constantly. Remove from heat and skim off foam with metal spoon. Then stir and skim by turns for 5 minutes to cool slightly, to prevent floating fruit. Ladle quickly into glasses. Cover conserve at once with 1/4 inch hot paraffin.

Il suffit de peu pour transformer une toilette ordinaire en un modèle original. Sur une robe noire, aux lignes simples, ajoutez-y une large ceinture drapée, retenue par une broche d'un genre tout nouveau. Ronde, elle est formée par deux cercles de perles, réunis par des rayons de pierres du rhin. Ces pierres se retrouvent sur le bracelet et les boucles d'oreilles discrètes.

Then make the conserve. Measure sugar and set aside. Add powdered fruit pectin to fruit in saucepan and mix well. Place over high heat and stir until mixture comes to a hard boil. At once stir in sugar. Bring to a full rolling boil and boil hard 1 minute, stirring constantly. Remove from heat and skim off foam with metal spoon. Then stir and skim by turns for 5 minutes to cool slightly, to prevent floating fruit. Ladle quickly into glasses. Cover conserve at once with 1/4 inch hot paraffin.

Il suffit de peu pour transformer une toilette ordinaire en un modèle original. Sur une robe noire, aux lignes simples, ajoutez-y une large ceinture drapée, retenue par une broche d'un genre tout nouveau. Ronde, elle est formée par deux cercles de perles, réunis par des rayons de pierres du rhin. Ces pierres se retrouvent sur le bracelet et les boucles d'oreilles discrètes.

Then make the conserve. Measure sugar and set aside. Add powdered fruit pectin to fruit in saucepan and mix well. Place over high heat and stir until mixture comes to a hard boil. At once stir in sugar. Bring to a full rolling boil and boil hard 1 minute, stirring constantly. Remove from heat and skim off foam with metal spoon. Then stir and skim by turns for 5 minutes to cool slightly, to prevent floating fruit. Ladle quickly into glasses. Cover conserve at once with 1/4 inch hot paraffin.

and vinegar to fruit in saucepan and mix well. Place over high heat, bring to a full rolling boil, and boil hard 1 minute, stirring constantly. Remove from heat and at once stir in liquid fruit pectin. Then stir and skim by turns for 5 minutes to cool slightly to prevent floating fruit. Ladle quickly into glasses. Cover

Jellied Tomato Conserve
(Using fresh or canned tomatoes)
3 cups cooked tomatoes and lemon
6 level cups sugar
1 bottle liquid fruit pectin
Scald, peel and crush well about 2-1/2 lbs. fully ripe tomatoes
relish at once with 1/4 inch hot paraffin.

Take about 4 cups crushed tomatoes and boil hard without tin. Skim and pour quickly. If cover for 10 minutes to concentrate pulp. Add the juice and omit the lemon and use only grated rind of lemon. Measure 2-1/2 cups cooked tomatoes. For use with meats add 1/8 teaspoon each of powdered allspice, cloves and cinnamon; may also be flavored to taste with Worcestershire Sauce.

2 MAGASINS • 2 STORES

MAISONNEUVE

150, MONTENACH (coin Guilbault) OR. 5-6363

35, ST-LAURENT (coin Grant) OR. 5-9565

EPICIER - BOUCHER - BIÈRE - PORTER • GROCER - BUTCHER - BEER - PORTER

LIVRAISON • DELIVERY

Lundi FETE D'ACTION DE GRACES, les Magasins Maisonneuve seront fermés. Nos magasins resteront ouverts toute la journée mercredi.

Next Monday THANKGIVING DAY, our stores will remain closed. However they will be open all day on wednesday.

- Marinades sucrées MONARCH — 24 OZ SWEET PICKLES 29¢
- Blé d'Inde EN GRAIN — NIBLETS — 14 OZ 2 pour 35¢
- Fromage Chamois 12 PORTIONS SWISS CHEESE 39¢
- Tomates de choix 28 OZ TOMATO OF CHOICE 2 pour 37¢
- Salade aux fruits 20 OZ FRUIT COCKTAIL 35¢
- Beurre de peanut NUTSWEET — 16 OZ PEANUT BUTTER 29¢

KETCHUP "HEINZ"

bouteille 11-oz. 27¢

bouteille 15-oz. 33¢

PORK & BEANS "CLARK"

20-oz. 2 pour 35¢

NOUVEAU DOMESTIC

IL N'Y A PAS DE MEILLEUR SHORTENING À AUCUN PRIX

LA LIVRE 28¢

DE LA VARIÉTÉ AU MENU DE BÉBÉ

5 oz 2 pour 19¢

CÉRÉALES HEINZ POUR BÉBÉS

Sirope d'érable pur OLD COLONY — 16 OZ PURE MAPLE SYRUP 54¢

Riz Dainty Rice 1 lb. 17¢ 2 lbs 33¢

FRUITS & VEGETABLES

Celeri Pascal 2 pour 15¢ gros 12¢

Carottes fraîches FRESH CARROTS 2 lbs 13¢

Choux verts GREEN CABBAGES gros 10¢

Patates N.-B. No 1 N.-B. POTATOES 10 lbs 35¢

Meats are delicious at these very LOW PRICES

POULETS FRAIS TUES FRESH KILLED CHICKEN 5 lbs et plus 49¢

EPAULE DE PORC SHOULDER OF PORK 41¢

BOEUF dans le haut côté CHUCK OF ROAST BEEF 39¢

SAUCISSE DE BOEUF BEEF SAUSAGES 35¢

RYAN PAINT Co. Ltd

vous offre des valeurs extraordinaires en peinture durant la

VENTE DE FIN DE SAISON

COULEURS '53

COULEURS '53

PEINTURE EXTERIEURE

PEINTURE PRÉPARÉE C.I.L. Une peinture à l'huile de belle qualité servant à toutes fins extérieures. Cette peinture couvre une plus grande surface et résiste à toutes les températures.

Contenant - régulier - SPECIAL	
gallon	\$7.45 \$5.95
pinte	\$2.35 \$1.69
demiard	\$0.75 \$0.49

EMAIL "CILUX"

L'Email magique "CILUX" peut servir à l'intérieur comme à l'extérieur. De très grande durée et d'application facile. Son fini brillant durera plus longtemps.

Contenant - régulier - SPECIAL	
gallon	\$9.75 \$7.49
pinte	\$2.90 \$2.09
demiard	\$0.90 \$0.69

SEMI-LUSTRE

La peinture semi-brillante C.I.L. est tout désignée pour vos murs et vos boiserie. Facile d'application, couvre parfaitement et sa couleur défile les lavages répétés.

Contenant - régulier - SPECIAL	
gallon	\$7.45 \$5.95
pinte	\$2.35 \$1.69
demiard	\$0.75 \$0.49

SPEED-EASY

Une peinture à base de caoutchouc synthétique pour vos murs. Prête à poser et sèche très rapidement, donne un merveilleux fini satiné. Résiste aux lavages répétés.

Contenant - régulier - SPECIAL	
gallon	\$7.05 \$5.39
pinte	\$2.10 \$1.49
demiard	\$0.70 \$0.49

EMAIL LUSTRE INTERIEUR

Peinture préparée spécialement pour avoir une application facile. Résiste aux lavages répétés. La peinture idéale pour cuisiner, chambre de bain et partout où les lavages fréquents sont recommandés.

Cont.	gal.	pin.	dem.
Rég.	\$7.45	\$2.35	.75c
Spécial	\$5.95	\$1.69	.49c

PEINTURE MAT INTERIEURE

Peinture mat pour les murs. Mélangée à la peinture mat blanche intérieure, vous pouvez obtenir une variété de couleurs répondant à tous les goûts.

Cont.	gal.	pin.	dem.
Rég.	\$6.90	\$2.10	.70c
Spécial	\$5.39	\$1.49	.49c

Ryan Paint Co. Ltd.

19, rue GREEN OR. 1-7295 ST-LAMBERT

7

7

From a South Shore PARK BENCH by SYD GROSS



South Shore Combines Rate South Shore support...

Our cosmopolitan South Shore Combines who appear to be headed for their best season ever and a Provincial title to boot, now boast players from at least nine South Shore municipalities, including Greenfield Park, Longueuil, Montreal South, Croydon, Jacques-Cartier, Preville, St. Hubert, East Greenfield and of course St. Lambert. Truly a commendable all South Shore enterprise.

Running a football club on the scale on which the Combines operate is an enormous undertaking — and costs a lot of money. The St. Lambert Community Sports Association cooperates to the full in extending facilities to the all-South Shore enterprise, and also underwrote an equitable and generous portion of the cost of operations. But it is up to a hard-working committee, headed this year by the dynamic Paul Comeau to devise their own ways and means of raising the major share of the wherewithal.

This year we have a winning team and given decent weather the club would very likely have done well enough at the gate to see them largely through. But the three local games to date have been played in drizzle or under threatening skies, and the gate receipts have suffered accordingly. The stands have been packed with kids for the most part and the kids don't have the quarters, the cart-wheels and the bucks that the club needs to get off the nut. This Saturday's game will be the last one here until the play-offs strating the middle of November, and even a record "take" cannot possibly make up fully for losses suffered to date as a result of the weather.

Since COMBINES are putting the entire SOUTH SHORE on the map in a big way just as a winning team brings prestige to a big university, and since they are providing the finest of sport under the best of conditions to boys from all our communities and a healthy common interest to unite the hundreds of boys and girls from all over the South Shore who flock to the games, wouldn't be a wonderful gesture if the City Fathers of each and every one of the communities who share in the benefits — as we all do — made a modest official contribution to the SOUTH SHORE COMBINES EQUIPMENT FUND currently some five hundred dollars in the red?

ANYONE KNOW SERGEANT THOMPSON'S PRESENT WHEREABOUTS?...

Having lost the address of Sergeant Thompson and his family, formerly of Jacques-Cartier Barracks in Montreal South, and from whom I last heard at Petawawa, if I recall correctly, I would very much appreciate hearing from some of their friends or relatives in Montreal South so that I can verify the address. Possibly someone has already sent the family copies of the articles appearing in recent issues of the Courier in connection with the GEORGE "SKINNY" THOMPSON MEMORIAL TROPHY, and no doubt I will be hearing from Sgt. Thompson in due course, but I would prefer to pin it down at this time because I have a beautiful enlarged photograph (by Art MacNair) of the Trophy, and I would like very much to forward same to the Thompson family... Would anyone having their definite whereabouts please phone me at OR. 4-8503?

SOUTH SHORE "GADABOUTS" INVADE WASHINGTON, D.C.

In case you think we're suddenly becoming very brave (or very fresh), may we inform you that the "gadabout" label comes from the ladies themselves... We were up at St. Lambert's C.N.R. last Sunday evening (September 26th) as the 28 South Shore entrained and we stood around the platform with the husbands who had that clambake glint in their collective eyes, although nothing of

along these lines ever did come off according to our under-cover operators, and the most far-reaching effect on our economic life hereabouts was a sudden boom in the corn flake market... with possibly the sale of an extra shirt or two at Taylor's... The ladies spent two-and-a-half days in Washington where they visited the Capitol Building, the White House, the Mint, the Smithsonian Institute, Museum of Fine Arts, Pan-American

Me Claude Lavery de Long. nommé sec. de l'A.P.I.

Au cours du congrès annuel de l'Association Professionnelle des Industriels, le nouveau président général, M. Hervé Baribeau, a



annoncé la nomination de Me Claude Lavery, de Longueuil, à la charge de secrétaire général. Tout en occupant ce poste, Me Lavery demeurera conseiller juridique de l'Association.

Le nouveau secrétaire général de l'A.P.I. est particulièrement bien qualifié pour le poste qu'il assume. C'est un diplômé en droit et un diplômé en relations industrielles. Il possède déjà une large expérience dans les relations patronales-ouvrières.

Building, State Library and took in a thrilling tour by night of Washington's scenic highlights including an interesting trip through the busy Washington Airport... On the return trip there was a two-and-a-half day stop-over in New York City, where the ladies took in Radio City Music Hall, a big night-club (Latin Quarter), Empire State Building, Day Line boat trip around Manhattan, and the inevitable window-shopping orgies...

The party which arrived back home Saturday, tired but thrilled, Saturday October 2nd, was a very successful organization for which the orchids go to Mrs. J. B. Hall of St. Lambert, who turned in a chore that would have done credit to the road secretary (Bobby Watt) of Montreal Royals, whose aunt, incidentally, was along on the trip... This was the fifth such trip so successfully undertaken by the dynamic and genial Mrs. Hall, and the question now on everyone's lips is "When is the next one?" To which our spies furnish the answer - possibly next fall... We'll try to let you know...

There is an amusing sidelight to the photo in this issue of the Courier of the group assembled in front of the Capitol Building, and it might be fun to see if you can spot it for yourself without reading any further... The Washington bus driver who drove the ladies around the capital appears at both ends of the photo, which was taken with one of those swinging panoramic cameras, and the photographer used the visual check on his viewfinder driver to make sure that he had the entire group covered in the sweep of his machine... As the lensman opened his shutter and the camera began to swing, the driver ran around the back of the camera and took his place at the opposite end of the line... Did you spot it? x x x

KID FOOTBALLERS ON THE SCROUNGE
Or rather we're on the scrounge on behalf of some of the kid footballers, and any former players, or players who've outgrown some of their stuff will be performing a great service in the interest of those future Combines clubs if they can turn over a few pairs of "cleats" or moleskins, and the odd set of shoulder pads... Down at Longueuil, in particular where an 8-man bantam team is being operated under L.R.A. colours at St. Chazz Park, the kids are up against it in that there is no particular football background to boast of and consequently no older brothers to come across with the hand-me-down equipment... If you can help out will you kindly contact Dave Kennedy or Bill McDonald at St. Chazz Park, or buzz us at OR. 4-8503...

L'ADOPTION

La décision de la fille-mère au sujet de son enfant

(Le présent exposé, préparé par le Service social de la Miséricorde, Montréal, fut présenté par soeur St-Michel-Archange, s. m., lors d'une session d'étude de la Conférence canadienne du Service social tenue à Québec, en 1952).

La décision de la fille-mère au sujet de son enfant est, de tous les problèmes qu'elle a à envisager, le plus délicat, le plus complexe: celui dont la solution heureuse ou malheureuse aura le plus de répercussion dans sa vie personnelle. C'est celui qui crée la plus grande anxiété chez la mère et aussi chez son assistante sociale.

Au Service Social de la Miséricorde de Montréal, où se situe l'expérience dont nous parlerons, l'agence n'impose pas de délai à la fille-mère, mais chaque cliente est invitée à prendre une décision le plus tôt possible. Les mères sont au courant que la Crèche, attenante à la Maternité, pourra pensionner leur enfant, de deux à six mois, selon les cas, et qu'au bout de cette période l'intéressée devra avoir trouvé la possibilité de faire d'autres plans pour organiser la vie de son enfant, si elle en garde la responsabilité. Elle est invitée à signer, avec l'Institution, un contrat stipulant qu'elle demande à confier, pour une telle période, son enfant à la Crèche, s'engageant à verser le montant X pour son entretien, chaque mois, et reconnaissant à l'Institution le droit légal de disposer de son enfant après six mois d'abandon tacite.

Mentionnons d'abord ce que nous croyons être notre responsabilité et notre rôle au sujet de la décision de la fille-mère. Nous sommes responsables de la décision que nous recevons de nos filles-mères, vis-à-vis de la Société qui s'occupe du placement de leurs enfants s'ils sont abandonnés; de ce fait, nous ne devons transmettre qu'une décision personnelle, mûrie et objective: avant d'aider une cliente

qui garde son enfant, nous devons nous assurer que sa décision est aussi personnelle, mûrie et objective. Ces deux propositions représentent un idéal à atteindre plus que le résumé d'une situation de fait. Nous reconnaissons à la fille-mère la plus entière liberté dans sa décision; nous ne voulons pas la gêner par des procédures administratives, ni ajouter à toutes les limites personnelles et les contraintes sociales qu'elle doit envisager; d'autre part, beaucoup de clientes sont longtemps incapables d'une décision réellement personnelle et objective, et nous devons accepter de les aider en respectant leur personnalité et en sauvegardant le mieux possible l'avenir de leur enfant.

Notre rôle peut se résumer dans ces mots: accepter, aider toute notre attitude est strictement objective. Comment cela se réalise-t-il dans le concret? En d'autres termes, quel service personnel rendons-nous aux mères au sujet de leur décision? C'est ce que nous allons essayer de résumer.

Nous partagerons les cas par groupes, à savoir: 1. Les clientes qui se présentent au Service Social avec un plan défini, abandon ou garde de l'enfant; 2. Celles qui se présentent sans aucun plan, soit parce qu'elles sont incisées ou qu'elles n'ont pas encore posé le problème; 3. Celles

Première expérience d'énergie atomique sur le cerveau humain

New-York. — Le contre-amiral Lewis L. Strauss, président de la Commission américaine de l'énergie atomique, a révélé qu'un puissant cyclotron avait bombardé des particules d'hydrogène dans le cerveau d'un patient atteint d'un cancer avancé. Mais on ignore pour l'instant les résultats de cette expérience. Cet essai démontre, précise le contre-amiral Strauss, qu'il est possible de traiter des patients humains par le rayon de cyclotron. A ce jour, seuls des animaux ont été soumis à la radiation intense de l'accélération atomique.

l'imp du Cercle des Fermières

POSITION DES EQUIPES

1-Boisnault	10	5339
2-Lavigne	10	5266
3-Ducharme	8	4804
4-Lortie	7	4910
5-Cyr	5	5201
6-Généreux	4	4987
7-Bergeron	3	4949
8-Conan	0	2586

4 PLUS HAUT SIMPLES
Rachel Boisvert 183
Gabrielle Cyr 171
Thérèse Oldbury 150
Georgette Payant 146

4 PLUS HAUT TRIPLE
Gabrielle Cyr 449
Rachel Boisvert 428
Georgette Payant 404
Thérèse Oldbury 391

REMODELLING OR BUILDING A HOME

CUT COSTS WITH Sealed-In Siding
Here's the answer to rising building costs! You'll find you can remodel your home or build that "Dream Home" on a much more modest budget when plans call for Brantford Sealed-In Siding. You get eye-appealing beauty, the comfort of insulation plus low first cost and no expense for maintenance. Enquiries welcomed.

E. HARVEY
BOIS ET MATERIAUX DE CONSTRUCTION
BLVD LAURIER — ST-HUBERT
OR. 3-3067

qui modifient leur décision dans un sens ou dans l'autre, avant ou après la naissance de leur enfant.

La base du travail que nous faisons, à ce point de vue avec la fille-mère est d'abord l'établissement d'une relation professionnelle de confiance; c'est grâce à cette relation établie le plus tôt possible avec la cliente que nous pouvons l'aider au point de vue de sa décision, comme à tout autre point de vue.

(A suivre)
N. B. — Si vous désirez adopter un enfant, veuillez vous adresser au: Service Social de Saint-Jean, Centre Catholique, Saint-Jean, Qué., tél. 7533; Service Social de la Rive-Sud, 1255, boul. Beauregard, Ville Jacques-Cartier, Qué., tél. OR. 4-1553.

- PLOMBERIE
- CHAUFFAGE à l'eau chaude
- MATERIAUX de plomberie
- GROS et DETAIL



G. SICOTTE
Enrg.
TELEPHONE
1071 Laurier - LeMoyne
OR. 1-6030

- PLUMBING
- HOT WATER heating system
- PLUMBING SUPPLIES
- WHOLESALE and RETAIL

THERE'S NOTHING LIKE **gas heat** WITH Automatic **Janitrol** HEATING EQUIPMENT

BACKED BY HUNDREDS OF THOUSANDS OF SATISFIED USERS

...and here's why:

- Automatic Gas is piped into the home and forgotten.
- Automatic Janitrol Comfort, like good tailoring is inconspicuous.
- For more than 35 years, Surface Combustion Corporation... makers of Janitrol has manufactured gas heating equipment exclusively.
- Janitrol's continuous research brings you advanced features... first.

IF YOUR PRESENT FURNACE OR BOILER IS IN GOOD CONDITION You can save it... at low cost with a Deluxe Janitrol Gas Conversion Burner. INSTALLED IN 1 DAY Easy Terms!

THERE'S A JANITROL GAS UNIT FOR YOUR HEATING NEED



LE BRULEUR AU GAZ **Janitrol**

VOUS PROCURERA UNE PLUS GRANDE CHALEUR A UN COUT DES PLUS MINIMES

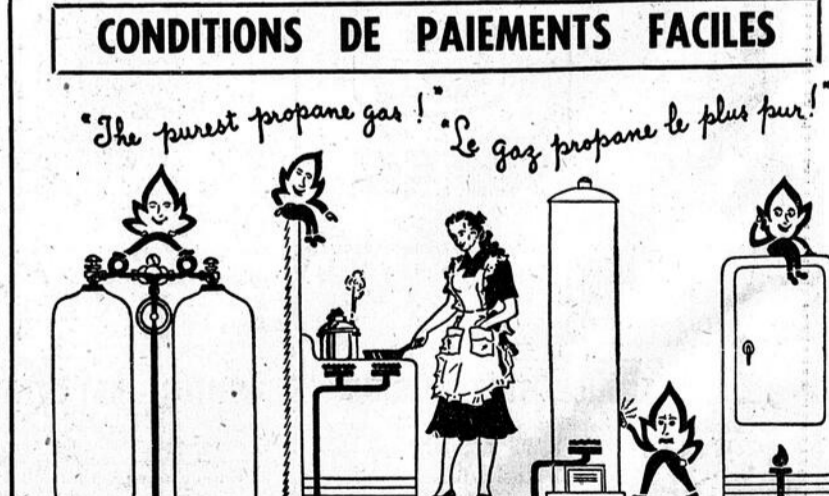
La première à avoir une ligne moderne, la première en fait de dessin. Cet appareil révolutionnaire vous offre 28 caractéristiques exceptionnelles, c'est pourquoi tout le monde apprécie ce brûleur.

Avant de faire tout achat de système de chauffage consultez-nous et comme tant d'autres vous direz: "Moi aussi j'opte pour un JANITROL".

L'INSTALLATION SE FAIT RAPIDEMENT ET FACILEMENT, VOTRE BRULEUR "JANITROL" CHAUFFERA LA MEME JOURNEE

CONDITIONS DE PAIEMENTS FACILES

"The purest propane gas!" "Le gaz propane le plus pur!"



- DEPENDABLE SUPPLY
- RAPID AND CLEAN COOKING
- SILENTLY OPERATING
- PROVISION ASSUREE
- CUISSON RAPIDE ET PROPRE
- OPERATION SILENCIEUSE
- HOT WATER — EAU TRES CHAUDE

H. C. PANET
QUICK PROPANE GAS Co.
32, ST. CHARLES West LONGUEUIL
OR. 4-8702

SOYEZ SUP. QUE VOTRE ENFANT PORTE DES CHAUSSURES QUI LUI CONVIENT

En choisissant la chaussure EDWARDS vous pouvez être assuré que votre enfant possédera une chaussure qui lui convient à perfection. Voyez-nous dès aujourd'hui et faite l'achat des chaussures les plus en demande...

Edwards

PRIX A PARTIR DE **\$6.95**

As Advertised in LIFE

Guaranteed by Good Housekeeping

Advertised in THE JOURNAL OF PEDIATRICS

AMERICAN MEDICAL ASSOCIATION PUBLICATIONS

C. BACCANALE
695, VICTORIA • ST-LAMBERT

Le médecin entendra des voix pour connaître les maladies

Un savant allemand cherchait à mesurer de façon scientifique la qualité de voix d'une chanteuse professionnelle. Il s'aperçut au cours de ses recherches que les voix s'écartant des fréquences normales étaient liées à des affections du nez, de la gorge ou des poumons.

Il en a conçu une façon d'analyser les enregistrements de voix qui permet de détecter l'existence de certaines maladies. Selon lui, cette nouvelle méthode aura la valeur médicale d'une radiographie.

JEUDI, LE 7 OCTOBRE 1954

LA... Les travaux... SEILL" située... me-de-la-Garde

Dans un... mence: il y... Quand les trav... toutes sortes:... etc, etc. Pour

ST-JOSAPHAT... VILLE LEMO... Cours de prépe... Jeudi soir l... chain comm... cours de prépe... ge. Jeunes ge... qui désirent b... venir sont in... cours qui sont... téressants et... première confé... aux garçons et... M. l'abbé Gr

MATE...

315, ST-I...

T... MA... D'A... p... et J...

FI... Maintenance \$6... J.L... H... Fern... Ouvert... Ouvert...



PRES DU CLOCHER PAROISSIAL

par GERARD BOURDEAU
270, St-Jacques-Longueuil-OR. 5-9306

LA MAISON DU BON CONSEIL

Les travaux d'amélioration à "LA MAISON DU BON CONSEIL" située à 1215 Chemin Côteau-Rouge, paroisse Notre-Dame-de-la-Garde avancent rapidement.

Dans un mois, les classes pour la Maternelle pourront commencer: il y aura même une classe pour la première année. Quand les travaux seront terminés on y donnera des cours de toutes sortes: cours de couture, cours d'art culinaire, chapeaux, etc. Pour informations Tél. à OR. 5-8858.

ST-JOSAPHAT VILLE LEMOYNE
Cours de préparation au mariage
Jeudi soir le 7 octobre prochain commencera le premier cours de préparation au mariage. Jeunes gens et jeunes filles qui désirent bien préparer leur avenir sont invités à suivre ces cours qui sont toujours très intéressants et très instructifs. La première conférence sera donnée aux garçons et jeunes filles par M. l'abbé Granger curé de la

MATERIAUX DE CONSTRUCTION ET DE TOITURE



McHally & COMPANY INC.


315, ST-LOUIS VILLE LEMOYNE
TELEPHONE: ORchard 1-7255

TAYLOR'S SALE

MANTEAUX D'AUTOMNE pour DAMES et JEUNES FILLES

LADIES and GIRLS FALL COATS

FINAL CLEARANCE

Grandeurs - Sizes - 2 à -to 14x

Grandeurs - Sizes - 12 à -to 22½

1/2 PRICE • PRIX

FILLETES — GIRLS Rég. \$12.95 — \$29.50 Maintenant réduits à — Now reduced to \$6.49 — \$14.75	DAMES — LADIES Rég. \$35.00 — \$75.00 Maintenant réduits à — Now reduced to \$17.50 — \$37.50
---	--

J.L. TAYLOR & SONS Ltd
556, rue VICTORIA — ST-LAMBERT
TEL. OR. 1-7216

HEURES D'AFFAIRES
Fermé toute la journée — Lundi.
Ouvert du mardi au samedi de 9 A.M. à 6 p.m.
Ouvert le vendredi soir jusqu'à 9 heures

BUSINESS HOURS
Closed all day — Monday
Open Tuesday to Saturday from 9 a.m. to 6 p.m.
Open Friday night, till 9 p.m.

ne de 7.30 hres à 9.30 hres, à l'école du Sacré-Coeur. 2042 Boul. Marie, Mackayville. Ces cours sont pour hommes et jeunes gens, dames et jeunes filles. Pour renseignements tél.: OR. 1-0484 ou OR. 1-1817.

ST-CHARLES BORROMEE V. JACQUES-CARTIER
Dimanche prochain à la messe de 9.00 hres, communion générale pour les Dames de Ste-Anne.

Mardi le 12, à 8.00 hres, assemblée mensuelle. Toutes les congréganistes sont priées d'être présentes.

Les paroissiens qui désirent faire parvenir des lettres à leur Curé M. Léo Lamarre actuellement en Europe ont jusqu'au 20 octobre pour le faire à l'adresse suivante:

M. le curé Léo Lamarre, Pèlerinage Dominicain, Voyages Hone, Hôtel Flora Vittorio, Venito Rome, Italie.

M. le Curé sera ensuite à Paris pour le 30 octobre et son adresse se lira comme suit: Hôtel Ambassador, 16 Boulevard Hausmann, Paris 9, France.

EXPOSITION DES BRICOLEURS
Du 15 au 26 octobre prochain l'Association Canadienne des Bricoleurs tiendra une Exposition dans les Salles du Palais du Commerce à Montréal. Le thème de cette exposition sera "Faites-le vous-même". Il y aura à l'étalage des travaux manuels venant de toutes les parties de la province. Toutes personnes voulant exposer des travaux manuels peuvent le faire en s'adressant à Mme A. Bernier, 1151 St-Thomas, OR. 5-7502.

NOTRE-DAME DU ROSAIRE
Jeudi le 7 octobre sera la fête Notre-Dame du Rosaire. Cette journée devrait être une journée mariale dans toutes nos familles. Le Souverain Pontife nous conseille: "LA SANCTIFICATION DE LA FAMILLE PAR LA RECITATION DU ROSAIRE". Nous devons placer notre personne, nos intérêts et toutes

les personnes qui nous sont chères sous la protection de la Très Sainte Vierge Marie, et réciter au moins ce jour-là le Rosaire.

Cours de Bible
A partir du 13 octobre prochain les Cours de Bible seront donnés à l'Externat Classique de Longueuil. Ces cours sont organisés par le Club des Francs de Longueuil. M. l'abbé Jean-Paul Bourret, directeur du Centre de la Bible donnera ces cours le mercredi soir à 8.30 hres.

ST-ANTOINE DE LONGUEUIL
Dimanche dernier le 3 octobre notre curé Mgr Romain Boulé, P.A., V.G., administrateur du diocèse bénissait la nouvelle école Notre-Dame Auxiliatrice à St-Jean.

Jeudi prochain, le 7 octobre il présidera à l'installation de Mgr Poissant, C.S., comme curé de Boucherville.

Visites paroissiales
Mercredi: le bord de l'... et St-Charles est.
Jeudi: St-Charles Ouest.
Vendredi: les terrasses.

Rosaire médité
Pour les dames tous les jeudis à 3.00 hres, et pour les hommes le samedi à 4.30 hres.

ST-LAMBERT
Visites paroissiales
Mercredi les prêtres visiteront la rue Birch.
Jeudi, la rue Mercille.
Vendredi, rue Notre-Dame.
Lundi suivant, le 11 dans l'après-midi, et toute la journée mardi le 12 octobre les prêtres visiteront la rue Victoria.
Mercredi le 13 la rue St-Denis.

Mois du Rosaire
Tous les jours de la semaine à 4.00 hres et le dimanche à 7.30 hres il y a exercice du mois du Rosaire en entier à 3.00 hres.

Nearly New Sale At St. Lambert Memorial Library, Oct. 13th

A sale of nearly new clothing and knick knacks will be held in the basement of the Memorial Library on Wednesday afternoon, October 13th, from 2.00 to 4.30 P.M. Tea will be available if desired.

The Committee in charge of these sales and of the Rummage Sales wishes to point out that all workers give their services voluntarily, and the free use of cars for collecting. Thus, there are no expenses whatever and the entire proceeds are used towards the maintenance of the Memorial Library.


There is a great need of further supplies of clothing and useful articles in good condition and it would be appreciated if contributions could be delivered to the building during the library hours, which are: Monday, Tuesday, Thursday and Friday afternoons from 3 to 5 P.M. Monday and Thursday evenings from 8 to 9.30 P.M. Please note that the library itself is closed every Wednesday.

For further information and collection of bulky articles please telephone Mrs. Fortune, ORchard 1-8732 or Mrs. King, ORchard 1-7659.

Next I.O.D.E. Meeting

The next regular meeting of the Baroness de Longueuil Chapter I. O. D. E. will be held at the home of Mrs. Weston 68 Rte Marie Victorin, Longueuil, on the evening of October 13th.

FLEURS POUR TOUTES OCCASIONS
de nos serres
LIVRAISON sur la Rive Sud et Montréal



FLOWERS FOR ALL OCCASIONS
from our green houses
DELIVERY on the South Shore and Montreal
SMITH BROS FLORIST
OR. 5-6696
139, ST-JEAN, LONGUEUIL

Scouts et Guides
Les réunions pour scouts et guides sont commencées sous la direction de M. Gravel. Un nouveau groupe de louveteaux sera organisé.

ST-GEORGES DE MONTREAL-SUD

Les exercices pour le mois du Rosaire ont lieu tous les jours à 3.45 hres pour tous les paroissiens.

Dimanche prochain à 9.00 hres il y aura la messe et communion mensuelle pour les Enfants de Marie.

La recollection
Les exercices de recollection reprendront quand les travaux d'agrandissement seront terminés à l'église.

NOTRE-DAME-DE-LA-GARDE V. JACQUES-CARTIER
Journée mariale


Dimanche prochain sera une journée mariale dans la paroisse à l'occasion du passage de la statue de Notre-Dame-du-Cap. Le 11 octobre prochain sera la fête patronale de la paroisse. Les offices du mois du Rosaire ont lieu le soir à 7.30 hres.

VOUS SEREZ FIER DE POSSEDER UN TELEVISEUR DE MARQUE

RCA VICTOR

Prix à partir de: **\$214⁹⁵**

Le "TALBOT"




MODEL 21-T-134
Le fameux R.C.A. Victor de la plus haute performance... présenté dans un meuble de fine ébénisterie... l'image de 21".
C'est un appareil qui convient à tous les budgets... **\$299.00**
Il peut être votre pour aussi peu que

EN ACHETANT SUR LA RIVE SUD, VOUS EPARGNEZ DE L'ARGENT TOUT EN ECONOMISANT VOTRE TEMPS

2 APPAREILS SEULEMENT

Modèle WINSTON '54 entièrement neufs se vendant rég. \$439.00
EN SPECIAL A CE BAS PRIX **\$269.00**



Prix spéciaux aux membres du club 1,000

Améagements **G. Leroux** FONDATEUR DU CLUB 1000

2548, rue BELANGER Montréal Tél.: RA. 2-3551-2
1257 est, rue LAURIER Montréal Tél.: AM. 8093

A Longueuil notre magasin est situé à: 34, rue LEMOYNE OR. 4-8133

7 AUTOMOBILES A VOTRE SERVICE

Une entreprise grandissante, desservant la Rive-Sud depuis...



Mme Annette PARADIS
gérante de Domino Shoe Reg'd
qui possède une vaste expérience
dans l'ajustement des chaussures.

Mrs. Annette PARADIS
manager of Domino Shoe Reg'd
She possesses a wide experience
as a shoe fitting specialist.

FRUCTUEUSES ANNEES

YEARS OF PROGRESS

Claude CAMERLAIN
gérant de Victoria Electric Reg'd
est un spécialiste dans la vente
des appareils Westinghouse.

Claude CAMERLAIN
Manager of Victoria Electric
Reg'd is a specialist in Westing-
house appliances.



A FLOURISHING ENTERPRISE DEDICATED TOWARD SERVING THE SOUTH SHORE PUBLIC

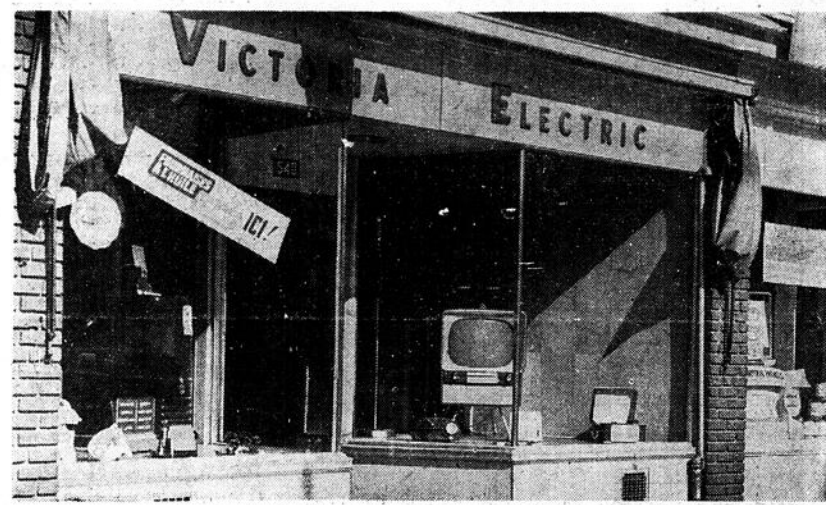


Le magasin de chaussures Domino Shoe Reg'd coin Victoria et Green se spécialise dans la chaussure pour enfants.
The Domino Shoe Reg'd. is specializing in children's footwear.



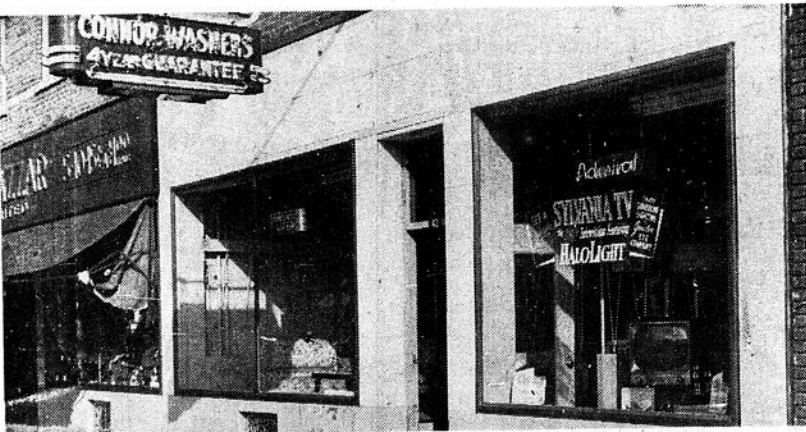
Roger CAMERLAIN
propriétaire de Victoria Furniture Reg'd de Victoria Electric Reg'd et de Domino Shoe Reg'd qui célèbre cette année sa huitième année au service de la Rive-Sud.

Roger CAMERLAIN
Proprietor of Victoria Furniture Reg'd, Victoria Electric Reg'd and Domino Shoe Reg'd who this year celebrates his 8th year in the service of the South Shore public.



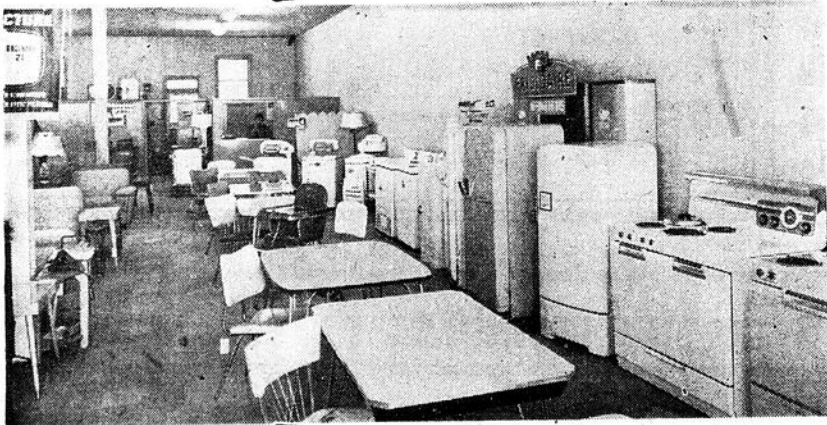
Situé dans la partie la plus achalandée de la rue Victoria, ce local présente un choix complet des accessoires électriques de marques Westinghouse et de téléviseurs Marconi.

Located right in the hub of the Victoria business district, this sales and service depot presents a complete range of Westinghouse electric appliances and Marconi television sets.



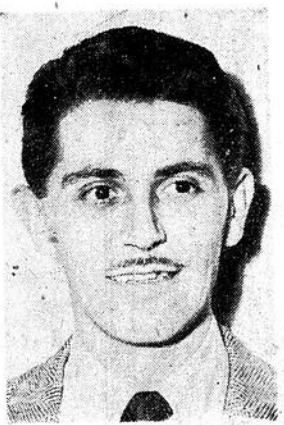
Victoria Furniture Reg'd situé sur la rue Green à proximité de la rue Victoria offre un choix complet de meubles et d'accessoires électriques.

Victoria Furniture Reg'd located on Green near Victoria offering a complete selection of furniture and electric appliances.



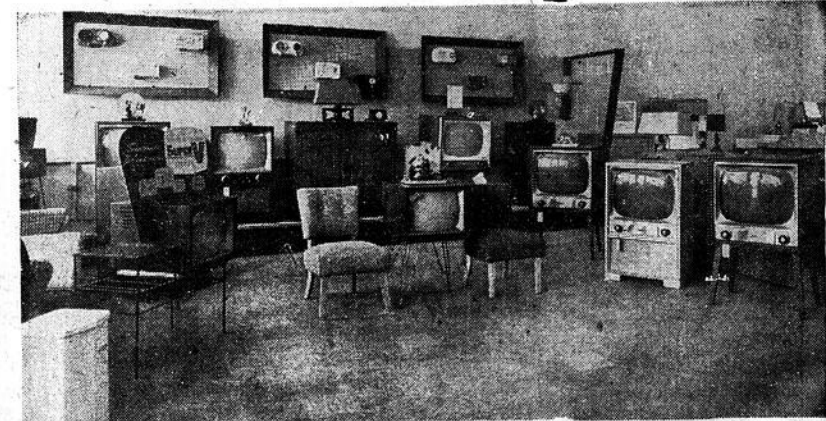
L'acheteur trouve chez Victoria Furniture Reg'd un choix insurpassable d'accessoires électriques dans les marques aussi connues que: Frigidair - Admiral - Connor - Easy...

At Victoria Furniture Reg'd the home-buider has a wide unsurpassed selection of electrical appliances bearing such nationally known trademarks as Frigidair - Admiral - Connor and Easy.



FLORENT CAMERLAIN, gérant de Victoria Furniture Reg'd

Florent CAMERLAIN
Manager of Victoria Furniture Reg'd.



Vistez notre département de télévision et de meuble. Ils sont complets et offrent à l'acheteur une sélection sans pareille sur la rive-sud. En télévision nous sommes agents autorisés des compagnies Admiral - Northern Electric - Crosley.

Visit our television and furniture departments. They offer you a selection unsurpassed anywhere on the South Shore. We are authorized agents for Admiral - Northern Electric - Crosley.

DOMINO SHOE Reg'd

504, VICTORIA ST. LAMBERT
OR. 1-0244

VICTORIA FURNITURE Reg'd

43, GREEN ST. LAMBERT
OR. 1-7488

VICTORIA ELECTRIC REG'D

540, VICTORIA ST. LAMBERT
OR. 1-1510

OR. 5-6754

BUANDERIE - NETTOYEURS
PERRON
pour satisfaction absolue
320 THURBER
Ch. Chamblay
et Lemoyne
LONGUEUIL.

"Le meilleur médium de publicité sur la Rive-Sud"

Le Courrier du Sud

The South Shore Courier

"The best advertising medium on the South Shore"

READY MIXED

• PAVAGE D'ASPHALTE
• ASPHALT PAVING
P. BAILLARGEON Ltée
40 BRIDGE ST-LAMBERT
OR. 3-2848

JEUDI, LE 7 OCTOBRE 1954

THURSDAY, OCTOBER 7th, 1954

EN MARGE DE L'EGOUT COLLECTEUR DE LONGUEUIL

LE COMITE DES SEPT RETARDE LE PROJET

Il ne sert à rien de faire quoi que ce soit tant qu'on ne détournera pas le ruisseau St-Antoine. Le tout est reporté au printemps.

CANALISATION ET EGOUT INTERMUNICIPAL
L'ingénieur Léopold Camiran a exprimé l'opinion que le problème de l'égoutement des eaux des municipalités environnantes, tel que St-Lambert, Mackayville et Greenfield Park qui progressent constamment, viendra probablement prochainement à créer l'insuffisance de l'égout intermunicipal. Il faudra alors considérer une solution commune, que l'on ne pourrait régler sans le concours de Longueuil.

L'ingénieur L. L'allier a abondé dans le même sens que ses collègues et il a formulé la proposition que la cité de Longueuil étudie la possibilité de réparer et nettoyer l'égout intermunicipal que certains disent actuellement insuffisant.

On a également parlé de la canalisation du St-Laurent. L'aménagement d'une centrale hydroélectrique en aval du pont Victoria et d'un canal dans le fleuve aurait probablement pour effet de régulariser le débit d'eau et de stabiliser un peu le niveau du fleuve. En ce cas peut-être n'y aurait-il plus de refluxement dans les caves. L'égout collecteur et particulièrement l'usine de pompage n'auraient plus leur raison d'être alors.

Les membres du comité ont semblé bien réticents sur le projet. Ils semblent regarder le projet d'un oeil peu favorable.

Fire Equipment Goes on Parade

Demonstration of Fire Fighting Equipment at the Pratt & Whitney Plant, Last Saturday.

Giving the Montreal area the lead, ten South Shore municipalities have banded together to stage a public parade and demonstration of fire fighting equipment and fire prevention last Saturday to stress the lessons of Fire Prevention Week from Oct. 2 to 9.

Fire equipment from all South Shore municipalities moved on a parade starting from the Longueuil City Hall at 2 p.m. for a tour through the co-operating municipalities of Longueuil, Montreal South, St-Lambert, Mackayville, Ville Lemoyne, East Greenfield, Greenfield Park, Crocydon, St-Hubert and Jacques-Cartier.

The parade ended on the grounds of the Canadian Pratt & Whitney plant on Marie-Victorin boulevard, where the demonstration took place.



With the Capitol as a backdrop, photo taken September 28th shows part of a group of 28 South Shore ladies who traveled in a body on a five-day trip embracing stays in Washington, D.C. and New York City. The party which left St. Lambert C.N.R. Station Sunday evening, September 26th, was planned and conducted by Mrs. J. B. Hall of St. Lambert. Standing left to right: Mrs. E. McGurrin, Mrs. F. Dix, Mrs. Bell, Mrs. Ken Morrison, Mrs. D. MacBeth, Mrs. M. Hense, Mrs. V. Millier, Miss T. Emard, MRS. J. B. HALL (trip organizer), Mrs. R. Berry, Mrs. A. Langevin, Mrs. R. Achim, Mrs. J. Bernard, Mrs. E. Morris, Mrs. H. Palmer, Mrs. S. Lawrence, Mrs. G. Hay, Mrs. A. St. Germain, Mrs. Don Fickett. Seated: Miss Dale Morrison, Mrs. George Falle, Mrs. C. Pilon, Miss A. Bienvenue, Mrs. C. Chevrier, Mrs. V. Morris. Missing from the photo are Mrs. Tommy Letts, Mrs. Mercer Edson, Mrs. Robert Watt, Mrs. L. Waddell and Mrs. Harry Walker.

Fire Prevention Week has been instituted to teach are the following:

1. Make sure there are no piles of leaves and rubbish left behind shrubbery, near the house or in eaves. Guard against flying sparks when burning leaves and rubbish.
2. Have electric wiring and equipment checked by experts.
3. Chimneys and flues should be cleaned at least once a year. Have an expert check all heating equipment.
4. Store inflammable liquids in well marked safety cans.
5. Use metal containers to dispose of ashes from furnaces, stoves, and from fire places.
6. When storing summer clothes, remove matches from pockets.
7. Spark arresters for chimneys are recommended if roofs are shingled.
8. War trophies such as fire-arms can be dangerous. Keep them out of children's reach and make sure there is no danger of them ex.

Mrs. I. Howell, Grapho-Analyst, To Be Guest Speaker

At St. Lambert Women's Club, October 12th.

St. Lambert Women's Club prides itself on the social services, self-development and cultural opportunities it affords members, and the President, Mrs. Elmer Lyons, and Executive, have planned an entertaining and varied program for the coming season, which will assure members

and prospective members of another interesting year.

The opening business meeting will be on October 12th at 2.30 p.m. Mrs. I. Howell, grapho-analyst, will be guest speaker. Her subject is "Your 'T' Party". The soloist on this occasion is Miss Nancy Clarke.

(On October 26th, guest day, Mr. A.J. Hills of Ottawa, will speak on the World Calendar. Soloist will be Miss Nellie Wulleumier.

November 9th after short business meeting the Canadian Pacific Railway Film, "Canadian Pat-Sauvey will provide the musical term", will be shown. Miss Marion entertainment.

On November 23rd, a Carnival Dessert Bridge will be held under the chairmanship of Mrs. C. Cross, will include vocalist Mrs. E.B. Poulin; pianist, Mr. Marcel Boisvert, and the St. Lambert Women's Club Choir under the direction of Mrs. Sheila Hicks.

On January 11th, 1955, after a business meeting, Mrs. W. N. Holmes, well-known solicitor, will speak on her book, "You and Your Family under Quebec Law". Miss Gail Seaward will be guest vocalist.

Mrs. Doyle Klyn, whose articles appear in the Montreal Star "Weekend" will speak January 24th, on "How Equal Can We Get". Mrs. Joyce Wright is guest soloist.

The Students of Chamblay County High School will be the speakers at the February 8th meeting, and Miss Carol Lane will present her "Vacation Travel Tips" on February 22nd. Mrs. Eunice Davis will be guest soloist at this meeting.

The Aluminum Company of Canada Ltd, film, "Prelude to Kitimat", will follow the business meeting on March 8th and on March 22nd the Club's Drama Group will present a play. The Club Choir will provide the musical entertainment.

The Annual Luncheon is tentatively planned for April 5th and Club season will close with the Annual Meeting on April 12th. Tea will be served at all meetings with the exception of Drama Day, by Mrs. C.C. Broadbent, Mrs. T.M. Hubley, Co-Chairmen, and their committee. All meetings will be held in Dart Memorial Hall, St. Barnabas Church, St. Lambert.

The Chairman, Mrs. Gordon Smith, Art Class, with instructress; and members may be interested in the instructional groups planned by Mrs. J.W. Wilkins, Educational Travelling Library will once again be in operation, and the Class under Miss Joy Gilmour, Cancer Dressing Group and Club

Choir offer still further opportunities for active participation on the part of members.

Mrs. F.W. Dever, Welfare Chairman, and Mrs. N. Walden, Civics Chair man, will be carrying on the fine work of their committees, i.e. promoting general welfare services and community interest.

Other special events are at present under consideration and will be announced at a later date.

QUINCAILLERIE

MONTREAL-SUD

ATTENTION ATTENTION

SURVEILLEZ NOTRE VENTE

WATCH FOR OUR

FORMIDABLE BIG SALE

DU 13 AU 23 OCTOBRE

FROM OCTOBER 13th to 23rd

SPECIALS SPECIALS

incroyables seront offerts en :

- Plomberie
- Ferronnerie
- Peinture
- Articles de ménage
- Etc.

will be offered to you in :

- Plumbing
- Hardware
- Paint
- Household needs
- Etc.

QUINCAILLERIE

MONTREAL-SUD

HARDWARE

1095 WASHINGTON CORNER PREFONTAINE

TELS : OR. 4-4934 — 4-1935 — 4-1936

la vraie bonne bière

Dow ALES

a MAINTENANT une VRAIE BELLE ÉTIQUETTE!

Seule la bière DOW est CLIMATISÉE

SUGGESTIONS DE VÔTRE MARCHAND DE 'charbon bleu'

CHAUFFEZ MIEUX DÉPENSEZ MOINS

Pour tirer pleine valeur de votre 'charbon bleu', empêchez la chaleur de s'échapper par la cheminée, en tenant votre clef de tuyau aussi fermée que possible.

commandez du 'charbon bleu' SA COULEUR GARANTIT SA QUALITÉ

SENECHAL & FRERE Ville Lemoyne OR. 3-3335

U. DANSEREAU Enr. Léon Lapointe, prop. OR. 4-4416

Accepter l'immigration est pour nous un devoir impérieux affirme M. J.-B. Lanctôt de St-Lambert

Grandes lignes de l'exposé présenté par M. Lanctôt à la Semaine Sociale de Mont-Laurier.

L'immigration paraît bien une nécessité et tous ont le devoir de s'en occuper, a affirmé M. J.-B. Lanctôt, secrétaire-général de la Société Canadienne d'Établissement Rural, dans une conférence magistrale de 10,000 mots prononcée samedi soir, le 25 septembre, à la Semaine Sociale de Mont-Laurier.

M. Lanctôt, spécialiste des questions concernant les migrations, revenait tout juste du congrès international catholique des migrations qui eut lieu à Bréda, Hollande. Il y était allé en compagnie de M. C.-E. Couture, également de St-Lambert, qui est demeuré en Europe pour approfondir les problèmes de l'établissement rural et de l'immigration.

M. Lanctôt a fait connaître à ses auditeurs la pensée de l'Église en matière d'immigration, expliquant d'abord les causes des problèmes délicats des migrations et montrant par la suite quels sont les devoirs du chrétien et, plus particulièrement, du peuple canadien.

RESUME DE SON EXPOSE

Voici les grandes lignes de son exposé :

Les migrations humaines aussi vieilles que l'homme lui-même



M. J. B. LANCTÔT

se présentent aujourd'hui sous deux aspects principaux : le problème des populations excédentaires, et celui des réfugiés, correspondant à deux séries de causes, les causes d'ordre économique et les causes d'ordre politique, social ou religieux.

Le problème des populations excédentaires vient du fait de l'inégale répartition de la population et des richesses sur la surface de la terre. Il y a des pays surpeuplés qui ne pourraient nourrir beaucoup plus d'hommes qu'il n'en comptent actuellement. Ainsi la population par mille carré est de 200 personnes en Europe et de 600 au Japon, alors qu'elle n'est que de 4 personnes au Canada et de 3 en Australie.

On considère que l'Italie a un surplus de population de 4 millions de personnes, que ses ressources naturelles ne lui permettent pas de faire vivre convenablement, et la Grèce, un million; sans parler des autres. Les pays surpeuplés doivent faire effort pour intégrer leur population excédentaire, par exemple, en s'industrialisant; mais cette solution est insuffisante. Et l'instinct des individus eux-mêmes en ces pays en pousse un bon nombre à émigrer.

Mais il y a aussi ceux qui sont forcés de quitter leur patrie ou qui la fuient par suite de pressions religieuses, sociales ou politiques; les réfugiés.

A la fin de la guerre, et après les accords de Postdam, il y en avait plus de 10 millions dans l'ouest de l'Allemagne de l'Ouest, dévastée.

L'Organisation Internationale pour les réfugiés s'occupa des non Allemands; elle a préparé et assuré le transport de plus d'un million de personnes.

Les réfugiés d'origine allemande étaient à la charge du vaincu; à force de sacrifices, en moins de dix ans, l'Allemagne de l'Ouest a réussi à intégrer la presque totalité de cette population. Il en reste cependant, peut-être des milliers de nouveaux réfugiés qui fuient chaque mois, par Berlin et Trieste, les pays du rideau de fer. Il faudrait aussi mentionner les réfugiés de Corée, de Chine et du Vietnam.

Les autres pays d'Europe et d'Asie étant déjà presque tous surpeuplés, il ne reste guère qu'une solution, pour ces nouvelles populations de réfugiés: émigrer vers l'Amérique ou l'Australie.

Si certains pays se trouvent dans une situation telle que leurs ressources ne suffisent pas à nourrir leur population, les pays riches n'ont pas le droit de leur refuser l'accès à leurs ressources naturelles. Or, près de la moitié du genre humain n'a pas une nourriture convenable. Cependant les ressources de la terre, si elles sont bien exploitées, peuvent nourrir abondamment, vêtir et loger convenablement toute la population actuelle du monde, et bien davantage. Un moyen nécessaire, mais non unique, de permettre à tous l'accès à ses biens essentiels, ce sont les migrations vers les régions agricoles. D'où droit naturel à émigrer.

Mais ce droit n'est pas sans limites. Deux difficultés principales. La première est d'ordre économique: on l'entend souvent formuler ainsi: "Les immigrants nous enlèvent nos places." C'est vrai, si l'immigration n'est pas réglée sur une base rationnelle.

Mais si l'on a soin d'admettre les immigrants de façon progressive et de les diriger vers des secteurs bien choisis du marché du travail, loin d'être une cause de chômage, ils peuvent être une source de progrès.

Quand la population d'un pays grandit, la demande grandit d'autant et les emplois se multiplient par le fait même. L'exemple des Etats-Unis semble probant.

La seconde difficulté est d'ordre culturel: l'immigration va noyer les Canadiens français. Oui, si nous la laissons s'accomplir contre nous; au contraire, elle peut nous aider si nous savons en tirer parti. Parmi les immigrants possibles, il y en a beaucoup dont la culture et la civilisation ressemblent à la nôtre; au lieu de les laisser aller vers d'autres provinces, obtenons qu'ils s'établissent chez nous, et aidons-les à s'assimiler

notre langue et nos coutumes. Il existe dans les pays à grandes richesses, comme le nôtre, un devoir impérieux d'accepter l'immigration. A nous, au contraire de trouver, et de faire appliquer par nos gouvernements, les solutions qui sauvegarderont et la prospérité de notre pays et notre héritage culturel.

Sélective et rationnelle, l'immigration devrait être aussi familiale et agricole.

SOLLICITUDE DE L'EGLISE

L'Église s'occupe beaucoup des immigrants.

Mentionnons les charités du pape envers les réfugiés de toutes races, spécialement depuis 10 à 15 ans, ses pressantes exhortations à tous les catholiques de s'occuper des immigrants et des réfugiés. En 1952, Pie XII édictait une constitution apostolique sous le titre "Exsul Familia" (La Sainte Famille en exil) où il a consigné les normes à suivre dans le soin spirituel dû aux immigrants et aux réfugiés. Il a aussi veillé à la fondation d'une commission internationale catholique pour les immigrants.

Au Canada on peut rapporter que les préoccupations de Mgr Lartigue et de Mgr Bourget en faveur des immigrants irlandais, au siècle dernier, le dévouement de nombreux catholiques envers les mêmes immigrants pendant le typhus de 1847, où 5 prêtres et 13 religieuses perdirent la vie, les démarches et les générosités envers les immigrants ukrainiens de 1892 à 1912. Mgr Langevin, le défenseur des écoles canadiennes-françaises se fit aussi le défenseur des écoles ukrainiennes; il est également à l'origine de la presse ukrainienne catholique canadienne.

There was one person in particular who, even though he did not take an active part in the actual ceremonies, is recognized as a person who has the starring role in a Canadian real-life drama of self-help... C. Gordon Smith of Hamilton, Ontario. From a volunteer worker as Treasurer of a credit union his duties have grown to those as Canadian Office Manager of CUNA Mutual Insurance in Canada. The erection of this building is the realization of a dream, the seeds of which were sown by Gordon Smith while working on books in his kitchen nearly 19 years ago, and he has helped the movement grow from just over 1,000 credit unions in Canada when he first became engaged in this work, to nearly 4,000 now. This is a meritorious achievement.

After the ceremony, the visitors signed a special Guest Book under the first name that of Thomas W. Doig — then they toured the building with the assistance of the office staff, and enjoyed a buffet luncheon.

Credit Union News

(Following from last week)

building erected for the purpose of extending the ideas of credit unionism, not only to Canada, but across the world, we dedicate this house to the memory of those pioneers who laid the foundations of a great movement; to the memory of such men as Raiffeisen, Desjardins, Filene, Dr. Tompkins, A.B. MacDonald, Alex S. MacIntyre, Elmer Christoph, Ed Shanney, Gene Cotterman, and many others who are no longer with us; to the memory of those who are still with us and carrying on the work of the past... To the memory of those who are yet unborn who will be blessed by this building, and in whom will be laid the responsibility of building greater tomorrow; to the glory of God without whose favour and blessing our labour will be in vain.

Among the many messages of congratulations received was one from Roy F. Bergengren, Managing Director emeritus of the Credit Union National Association.

The Management of the Greenfield Park Credit Limited, extended to you a cordial invitation to become a member. As a member of the Credit Union, the door leads to savings. You will be surprised to see how easy it is to save. You will get much pleasure out of seeing the fund grow that you will not think of the weekly savings as a hardship. Very soon it will come to be the natural thing to do, to save a few dollars out of each pay day.

Of course, on thing to do with those savings is to put them into your CREDIT UNION. That is one of the big advantages of the Credit Union — it is right here at hand on pay days, ready to accept your savings before they get away.

Let's see you at the credit union office next pay day. Make up your mind now to start "saving from the top of the pile".

The next Well Baby Clinic will be held in the Town Hall, 90 Churchill Boulevard, Greenfield Park, on Tuesday afternoon, October 12th, 1954, from 2 p.m. to 3.30 p.m.

The next Regular Monthly Council Meeting of the Council of the Town of Greenfield Park will be held in the Town Hall on Tuesday evening, October 12th, at 8-15 p.m. sharp, instead of Monday evening, October 11th, it being Thanksgiving Day and a general holiday. Ancient Office. Aldermen are mentioned in English records on the 11th century the post being of Saxon origin.

Old Custom. Imprisonment for debt was an ancient practice in England, abolished by Debtors Act in 1868.

If everyone swept in front of his house, the whole Town would be clean. (Polish Proverb).

The Basic concept of government is the self-regulating of society through its elected representatives. The normal council is best suited to this pattern wherein as much government as possible is done by the elected alderman

and as little as possible by subordinate agencies. Implicit in a decision of a council, expressed by its aldermen, is not only the will of the corporation, but the consent of the incorporators. The council is, in such circumstances, closely in touch with the people, and its aldermen reach their decisions on their own judgements based on facts that come within their knowledge. What is done is done openly at meetings at which the public may be present.

Community service, civic pride and good citizenship go hand in hand with local government. These things, intangible perhaps, are worth paying for because of the beneficial effect they have on the character of a community. The establishment of industries in new centres with consequent movement of population brings with it responsibilities for proper housing, roads and extended facilities for the recreational and cultural needs of the workers. Consequently, adequate preparations, co-ordinated among the three forms of government, need to be made for these works and services as part of a general scheme of decentralization and this can only be achieved by a clear understanding of the responsibilities of each.

To plan for future development of the respective municipalities in this South Shore area, to ensure that there would be no repetition of the errors of the past and that advantage may be taken of the lessons of the past to build municipalities that is economical to manage, pleasant and healthy to live in — is surely a great opportunity. It is a task which has its difficulties, perhaps that is why governments are prepared to yield it to municipalities, but it is an opportunity for aldermen to build towns that will be a monument to them for all time.

Many times when a Town has a serious fire, equipment it should have is lacking and fire precautions have not been carried out. You will hear loud outbursts of condemnation for a few days and in a couple of weeks all is forgotten — until the next disaster.

We believe that this sort of thing is on the wane. Councils all over are taking a keener interest in fire protection both in

rural and urban municipalities. Equipment is being built and designed that is better and much improved enabling fire brigades to cope with fire hazards in complex, modern communities. The public is becoming less apathetic, better informed on the vital question of "Fire Protection and Fire Prevention". Councils and the public must keep pace with new developments, new ideas, new equipment. The Challenge of Fire must be accepted.

There will be a short meeting of the South Shore African Violet Society on October 15th at 8 p.m. in the Volunteer Fireman's Hall.

The business will include the necessary revisions of the constitution prior to the annual meeting in November. Tea will be served.

Meeting of the S. Shore African Violet Society

LATEST CREATIONS FALL COATS

Interlined chamamois in the back. NEWEST SHADES ALL SIZES FROM \$39.95 AND UP

In the lot - Molaine 100% pure mohair and wool PERFECT FIT REG'D

404 Victoria St-Lambert OR. 1-7555

RAYMOND SOUCIE ASSURANCES GENERALES

Feu Vol Accident Maladie Automobile Bris de glace Etc. — Etc.

296 Elm — St-Lambert L'assurance est PEU COUTEUSE, mais combien AVANTAGEUSE

Tél.: OR. 1-7461

Au service de la Rive Sud depuis 1940

CHALEUR RAPIDE pour Votre Cottage d'Été avec une FOURNAISE à L'HUILE

Coleman

ST. LAMBERT HARDWARE Co. CLEMENT GIROUARD, prop. 434 VICTORIA ST. LAMBERT OR. 1-7269

PHARMACIE **ST-LAMBERT** PHARMACY

René Larose, B. Ph., L. Ph., prop.

570, VICTORIA • ST-LAMBERT

PRESCRIPTIONS

TELEPHONE **OR. 1-7777**

ANALYSES MEDICALES MEDICAL ANALYSIS

ALLONS CHERCHER ET LIVRONS VOS PRESCRIPTIONS SANS FRAIS ADDITIONNELS.

Largest Baby needs center

Rasoirs électriques Electric Razors SUNBEAM — SCHICK — REMINGTON

For • PLUMBING • HEATING • CONSTRUCTION • ALTERATIONS • 24-hours service

G. VILLENEUVE MAITRE PLOMBIER

1440 boul. LAURIER • MACKAYVILLE

TELEPHONE: **OR. 3-2441**

Magasins **E.M.** Stores

HOTTE & FRERE ENR.

3104, Grande Allée • OR. 1-1110 • Mackayville

AGENT POUR LA Peinture SWP

AGENT FOR THE SWP Paints

BIERE PORTER

AGENT POUR LA Peinture SWP

Mom Spread 1 LB 35c

Top DOG and CAT FOOD 3-27c

VIANDES A CHIENS TOP

New Milko instant 37c

NOUVEAU MILKO INSTANT

Ritz biscuits 19c

Palmolive soaps bath size 2-25c large

SAVONS PALMOLIVE

Loin of pork FILET END 49c

LONGE DE PORC FRAIS

Meal pies LARGE 45c

TOURTIERES

Grapefruits 6 POUR 29c

PAMPLEMOUSSES

Bananes LB 14c

BEER PORTER

AGENT FOR THE SWP Paints

MONEY REFUND

Maple Leaf detergent 42c

FREE OFFER — OFFRE GRATUITE

Pure lard MAPLE LEAF 24c

GRAISSE PURE

CHOICE MEATS

Pork liver 25c

FOIE DE PORC

FRUITS

McIntosh apples 5 lbs cello 49c

POMMES MCINTOSH

Sugar 5 LBS 41c

Sucre 10 LBS 81c

Peach jam 24 OZ. 43c

Confitures aux pêches

Kollex 35c

Kleenex 2-39c

Biscuits David mix 4 LBS BOX 1.13

Maple Leaf Picnic ham 1 LB 42c

JAMBONS EPAULE SANS JARRETS

Saucisses de boeuf 1 LB 29c

BEEF SAUSSAGES

Sunkist oranges 2 doz. 65c

Fresh mushrooms 33c

CHAMIGNONS FRAIS

GREENFIELD PARK NEWS

The Management of the Greenfield Park Credit Limited, extended to you a cordial invitation to become a member. As a member of the Credit Union, the door leads to savings. You will be surprised to see how easy it is to save. You will get much pleasure out of seeing the fund grow that you will not think of the weekly savings as a hardship. Very soon it will come to be the natural thing to do, to save a few dollars out of each pay day.

Of course, on thing to do with those savings is to put them into your CREDIT UNION. That is one of the big advantages of the Credit Union — it is right here at hand on pay days, ready to accept your savings before they get away.

Let's see you at the credit union office next pay day. Make up your mind now to start "saving from the top of the pile".

The next Well Baby Clinic will be held in the Town Hall, 90 Churchill Boulevard, Greenfield Park, on Tuesday afternoon, October 12th, 1954, from 2 p.m. to 3.30 p.m.

The next Regular Monthly Council Meeting of the Council of the Town of Greenfield Park will be held in the Town Hall on Tuesday evening, October 12th, at 8-15 p.m. sharp, instead of Monday evening, October 11th, it being Thanksgiving Day and a general holiday. Ancient Office. Aldermen are mentioned in English records on the 11th century the post being of Saxon origin.

Old Custom. Imprisonment for debt was an ancient practice in England, abolished by Debtors Act in 1868.

If everyone swept in front of his house, the whole Town would be clean. (Polish Proverb).

The Basic concept of government is the self-regulating of society through its elected representatives. The normal council is best suited to this pattern wherein as much government as possible is done by the elected alderman

OR. 5-6754

BLANCHISSERIE - NETTOYEURS
PERRON
pour satisfaction absolue
320 THURBER
Ch. Chambly
et Lemoyne
LONGUEUIL.

"Le meilleur médium de publicité sur la Rive-Sud"

Le Courrier du Sud

The South Shore Courier

"The best advertising medium on the South Shore"

READY MIXED

PAVAGE D'ASPHALTE
ASPHALT PAVING
P. BAILLARGEON Ltée
40 BRIDGE ST-LAMBERT
OR. 3-2848

JEUDI, LE 7 OCTOBRE 1954

THURSDAY, OCTOBER 7th, 1954

EN MARGE DE L'EGOUT COLLECTEUR DE LONGUEUIL

LE COMITE DES SEPT RETARDE LE PROJET

ne sert à rien de faire quoi que ce soit tant qu'on ne détournera pas le ruisseau St-Antoine. Le tout est reporté au printemps.

Le conseil municipal de Longueuil a réuni lundi soir dernier le comité récemment formé pour étudier le projet de l'égout collecteur de Longueuil. Et les sept membres du comité ont jugé prématuré l'entreprise d'un tel projet qui comporte beaucoup d'éléments aléatoires.

RUISSEAU ST-ANTOINE

L'ingénieur Marcel Lamoureux, ancien échevin, a fait remarquer au conseil qu'il ne sert à rien d'entreprendre quoi que ce soit tant qu'on ne détournera pas le ruisseau St-Antoine. On sait que le ruisseau a nécessité le maintien d'une brèche dans le mur de protection. Il faut d'abord fermer le mur de soutènement à cet endroit avant de songer à construire un égout et une usine de pompage en aval du mur. Car ce système d'égout serait alors inutile et ne réduirait pas à la fin pour laquelle on l'aurait aménagé, c'est-à-dire l'arrêt de refoulement des eaux dans les caves au printemps. On devrait du songer, à-t-on dit, à détourner le ruisseau dans un tunnel de la rue St-Laurent. Il aurait coûté peu de plus.

CANALISATION ET EGOUT INTERMUNICIPAL

L'ingénieur Léopold Camiran a exprimé l'opinion que le problème de l'égoutement des eaux des municipalités environnantes, tel que St-Lambert, Mackayville et Greenfield Park qui progressent constamment, viendra probablement prochainement à créer l'insuffisance de l'égout intermunicipal. Il faudra alors considérer une solution commune, que l'on ne pourrait régler sans le concours de Longueuil.

L'ingénieur L. L'allier a abondé dans le même sens que ses collègues et il a formulé la proposition que la cité de Longueuil étudie la possibilité de réparer et nettoyer l'égout intermunicipal que certains disent actuellement insuffisant.

On a également parlé de la canalisation du St-Laurent. L'aménagement d'une centrale hydroélectrique en aval du pont Victoria et d'un canal dans le fleuve aurait probablement pour effet de régulariser le débit d'eau et de stabiliser un peu le niveau du fleuve. En ce cas peut-être n'y aurait-il plus de refoulement dans les caves. L'égout collecteur et particulièrement l'usine de pompage n'aurait plus leur raison d'être alors.



With the Capitol as a backdrop, photo taken September 28th shows part of a group of 28 South Shore ladies who traveled in a body on a five-day trip embracing stays in Washington, D.C. and New York City. The party which left St. Lambert C.N.R. Station Sunday evening, September 26th, was planned and conducted by Mrs. J. B. Hall of St. Lambert. Standing left to right: Mrs. E. McGurran, Mrs. F. Dix, Mrs. Bell, Mrs. Ken Morrison, Mrs. D. MacBeth, Mrs. M. Hense, Mrs. V. Millier, Miss T. Emard, Mrs. J. B. HALL (trip organizer), Mrs. R. Berry, Mrs. A. Langevin, Mrs. R. Achim, Mrs. J. Bernard, Mrs. E. Merris, Mrs. H. Palmer, Mrs. S. Lawrence, Mrs. G. Hay, Mrs. A. St. Germain, Mrs. Don Fickett. Seated: Miss Dale Morrison, Mrs. George Falle, Mrs. C. Pilon, Miss A. Bienvenue, Mrs. C. Chevrier, Mrs. V. Morris. Missing from the photo are Mrs. Tommy Letts, Mrs. Mercer Edson, Mrs. Robert Watt, Mrs. L. Waddell and Mrs. Harry Walker.

LA LAURENTIENNE



Jean LECLERC, 266, rue Saint-Jean, Longueuil, a récemment été choisi par la compagnie d'assurance sur la vie "La Laurentienne" pour la représenter à Longueuil et dans les environs. M. Leclerc est bien connu sur la Rive-Sud pour son assidue volonté de servir les clients. Nous ne doutons pas de son succès avec la Laurentienne compagnie qui compte déjà plus de 40.000 assurés et qui a un chiffre de \$100 millions d'assurance en vigueur.

Les membres du comité ont semblé bien réticents sur le projet. Ils semblent regarder le projet d'un oeil peu favorable.

De toute façon, il faudra maintenant attendre au printemps prochain et peut-être plus tard pour que le comité d'étude reprenne l'étude de la question. Le projet des ingénieurs Lalonde et Valois subit donc presque une défaite aux mains du comité.

Fire Equipment Goes on Parade

Demonstration of Fire Fighting Equipment at The Pratt & Whitney Plant, Last Saturday.

Giving the Montreal area the lead, ten South Shore municipalities have banded together to stage a public parade and demonstration of fire fighting equipment and fire prevention last Saturday to stress the lessons of Fire Prevention Week from Oct. 2 to 9.

Fire equipment from all South Shore municipalities moved on a parade starting from the Longueuil City Hall at 2 p.m. for a tour through the co-operating municipalities of Longueuil, Montreal South, St-Lambert, Mackayville, Ville Lemoyne, East Greenfield, Greenfield Park, Croydon, St-Hubert and Jacques-Cartier.

The parade ended on the grounds of the Canadian Pratt & Whitney plant on Marie-Victorin boulevard, where the demonstration took place.

Some of the basic rules which

- Fire Prevention Week has been instituted to teach are the following:
1. Make sure there are no piles of leaves and rubbish left behind shrubbery, near the house or in eaves. Guard against flying sparks when burning leaves and rubbish.
 2. Have electric wiring and equipment checked by experts.
 3. Chimneys and flues should be cleaned at least once a year. Have an expert check all heating equipment.
 4. Store inflammable liquids in well marked safety cans.
 5. Use metal containers to dispose of ashes from furnaces, stoves, and from fire places.
 6. When storing summer clothes, remove matches from pockets.
 7. Spark arresters for chimneys are recommended if roofs are shingled.
 8. War trophies such as firearms can be dangerous. Keep them out of children's reach and make sure there is no danger of them ex.

Mrs. I. Howell, Grapho-Analyst, To Be Guest Speaker

At St. Lambert Women's Club, October 12th.

St. Lambert Women's Club prides itself on the social services, self-development and cultural opportunities it affords members, and the President, Mrs. Elmer Lyons, and Executive, have planned an entertaining and varied program for the coming season, which will assure members

and prospective members of a interesting year.

The opening business meeting will be on October 12th at 2.30 p.m. Mrs. I. Howell, grapho-analyst, will be guest speaker. Her subject is "Your 'T' Party" The soloist on this occasion is Miss Nancy Clarke.

(On October 26th, guest day, Mr. A.J. Hills of Ottawa, will speak on the World Calendar. Soloist will be Miss Nellie Wulleumier.

November 9th after short business meeting the Canadian Pacific Railway Film, "Canadian Pat-Sauvey will provide the musical entertainment.

On November 23rd, a Carnival Dessert Bridge will be held under the chairmanship of the Vice-Presidents, Mrs. A.H. Burnett and Mrs. F.R. Groundwater. On this day, there will also be a "Little Red Door" shower of Christmas gifts for Cancer patients on the South Shore.

The Christmas Membership Tea will be held December 14th under the chairmanship of Mrs. C. Cross, will include vocalist Mrs. E.B. Poulin; pianist, Mr. Marcel Boisvert, and the St. Lambert Women's Club Choir under the direction of Mrs. Sheila Hicks.

On January 11th, 1955, after a business meeting, Mrs. W. N. Holmes, well-known solicitor, will speak on her book, "You and Your Family under Quebec Law". Miss Gail Seaward will be guest vocalist.

Mrs. Doyle Klyn, whose articles appear in the Montreal Star "Weekend" will speak January 24th, on "How Equal Can We Get". Mrs. Joyce Wright is guest soloist.

The Students of Chambly County High School will be the speakers at the February 8th meeting, and Miss Carol Lane will present her "Vacation Travel Tips" on February 22nd. Mrs. Eunice Davis will be guest soloist at this meeting.

The Aluminum Company of Canada Ltd. film, "Prelude to Kitchikmat", will follow the business meeting on March 8th and on March 22nd the Club's Drama Group will present a play. The Club Choir will provide the musical entertainment.

The Annual Luncheon is tentatively planned for April 5th and Club season will close with the Annual Meeting on April 12th. Tea will be served at all meeting with the exception of Drama Day, by Mrs. C.C. Broadbent, Mrs. T.M. Hubley, Co-Chairmen, and their committee. All meetings will be held in Dart Memorial Hall, St. Barnabas Church, St. Lambert.

Many interesting Know-Your-Montreal Tours are planned by

the Chairman, Mrs Gordon Smith, members may be interested in the instructional groups planned by Mrs. J.W. Wilkins, Educational Chairman, namely: Charn Class under Miss Joy Gilmour, Art Class, with instructress; and Choir offer still further opportunity for active participation on the part of members.

Mrs. F.W. Dever, Welfare Chairman, and Mrs. N. Walden, Civics Chair man, will be carrying on the fine work of their committees, i.e. promoting general welfare services and community interest.

Other special events are at present under consideration and will be announced at a later date.

On January 11th, 1955, after a business meeting, Mrs. W. N. Holmes, well-known solicitor, will speak on her book, "You and Your Family under Quebec Law". Miss Gail Seaward will be guest vocalist.

Mrs. Doyle Klyn, whose articles appear in the Montreal Star "Weekend" will speak January 24th, on "How Equal Can We Get". Mrs. Joyce Wright is guest soloist.

The Students of Chambly County High School will be the speakers at the February 8th meeting, and Miss Carol Lane will present her "Vacation Travel Tips" on February 22nd. Mrs. Eunice Davis will be guest soloist at this meeting.

The Aluminum Company of Canada Ltd. film, "Prelude to Kitchikmat", will follow the business meeting on March 8th and on March 22nd the Club's Drama Group will present a play. The Club Choir will provide the musical entertainment.

The Annual Luncheon is tentatively planned for April 5th and Club season will close with the Annual Meeting on April 12th. Tea will be served at all meeting with the exception of Drama Day, by Mrs. C.C. Broadbent, Mrs. T.M. Hubley, Co-Chairmen, and their committee. All meetings will be held in Dart Memorial Hall, St. Barnabas Church, St. Lambert.

Many interesting Know-Your-Montreal Tours are planned by

QUINCAILLERIE MONTREAL-SUD

ATTENTION ATTENTION

SURVEILLEZ NOTRE VENTE

FORMIDABLE

DU 13 AU 23 OCTOBRE

SPECIALS

incroyables seront offerts en :

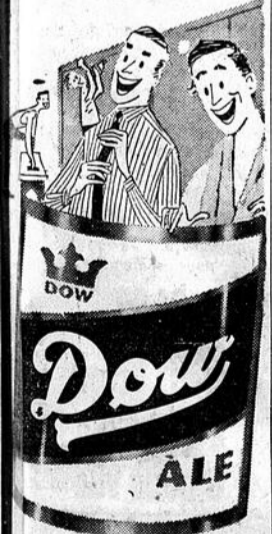
- Plomberie
- Ferronnerie
- Peinture
- Articles de ménage
- Etc.

will be offered to you in :

- Plumbing
- Hardware
- Paint
- Household needs
- Etc.

QUINCAILLERIE **MONTREAL-SUD** HARDWARE
1095 WASHINGTON COIN CORNER PREFONTAINE
TELS : OR. 4-4934 — 4-4935 — 4-4936

la vraie bonne bière



MAINTENANT une VRAIE BELLE ÉTIQUETTE!

Seule la bière DOW est "CLIMATISÉE"

SUGGESTIONS DE VOTRE MARCHAND DE 'charbon bleu'

CHAUFFEZ MIEUX DEPENSEZ MOINS

Pour tirer pleine valeur de votre 'charbon bleu', empêchez la chaleur de s'échapper par la cheminée, en tenant votre clef de tuyau aussi fermée que possible.

commandez du 'charbon bleu' SA COULEUR GARANTIT SA QUALITÉ

SENECHAL & FRERE Ville Lemoyne OR. 3-3335
U. DANSEREAU Enr. Léon Lapointe, prop. OR. 4-4416



LE PUNCH DE LA SEMAINE

LE EXCEL SOUS LES LUMIERES

Diogene n'aurait plus besoin de sa lanterne pour se promener dans la salle de danse du Excel. Imaginez! La police de Longueuil ayant cessé de jouer au cowboy pif... paf... dû à l'absence de dangereux criminels, a décidé de poser le cadenas sur la porte de ce club.

En effet lors des premières descentes de la police à cet endroit les constables étaient obligés d'utiliser des lampes de poche pour se guider au travers de ce méli mélo. Mais maintenant, fini le règne de la noirceur au Excel, car la direction a voté un budget extraordinaire de l'ordre de \$1.00 en séance spéciale pour l'achat d'ampoules électriques... les 20 watts S.V.P.

Le gardien du Excel un amateur de la pêche au clair de lune devra maintenant se contenter de pêcher à la lumière les poissons trop frétilants. Le chef de police devra donc remettre dans

ses tiroirs le cadenas qu'il s'était proposé d'utiliser. Pour demeurer pratique je suggère de poser ce cadenas aux portes des tavernes qui servent des boissons aux enfants en-dessous de 16 ans.

EPINE.

L'AGAFIC TIENDRA SON CONGRES AUX TROIS-RIVIERES

Les 9, 10 et 11 octobre prochain, l'Association générale des Anciens Elèves des Frères de l'Instruction Chrétienne tiendra, aux Trois-Rivières, un congrès groupant les Amicalistes de la province. MM. Anselme Huot et Léo Montfette, secrétaire et président de l'Amicale Saint-Paul, réservent une grandiose réception

tion aux 1,000 congressistes attendus pour ces assises dont voici les grandes lignes :

Samedi après-midi, 9 octobre, à 3 heures, inscription et visite d'une exposition missionnaire. A 5 heures, souper-buffet sous la présidence de M. le chanoine Désilets, curé de Ste-Cécile. A 8 heures, au séminaire, forum sur 'Marie et la vocation de nos enfants', sous la direction du R. P. Emile Gervais, S. J.; un film marial suivra cette séance d'étude.

Dimanche, 10 octobre, à 8 heures, rendez-vous à l'école Saint-Paul; à 8 h. 30, départ pour le sanctuaire du Cap où la messe sera célébrée à 9 heures. Le sermon de circonstance sera donné par S. E. Mgr Georges-Léon Pelletier, évêque de Trois-Rivières. Le R. P. Rinfret, O. M. I., dira également un mot de bienvenue, puis les congressistes se consacreront à la Vierge Marie pour souligner l'année mariale.

A l'issue de la messe, photo du groupe puis visite de l'exposition mariale. A 12 h. 30, banquet au sous-sol de la nouvelle église Ste-Madeleine, sous la présidence de M. Adrien Tassé, président général de l'A.G.A.F.I.C. MM. Julien et Leblanc, respectivement maires du Cap et des Trois-Rivières, ainsi que le R. P. Léon-François, provincial, et M. Rosario Blanchet, président de la commission scolaire des Trois-Rivières, prononceront de courtes allocutions. M. Guy Langlois proclamera le résultat de la souscription des Amicalistes en faveur des missions japonaises des Frères de l'Instruction Chrétienne, et remettra au Supérieur un chèque couvrant le montant recueilli.

A 3 heures, départ pour visiter la ville des Trois-Rivières et l'école de papeterie, unique du genre au monde. Et la journée se terminera par un concert mettant en vedette le Choeur des Midinettes de Shawinigan, et l'adoption des vœux du congrès. M. l'abbé Marcel Héroux, aumônier, tirera les conclusions de la journée.

Lundi, 11 octobre, à 9 h. 30, messe pour les amicalistes et professeurs défunts, en la chapelle de la maison-mère des Frères, à la Pointe-du-Lac; et à midi, dîner de clôture du Congrès, gracieusement offert par les Frères.

Tous les Anciens de la province sont cordialement invités à s'inscrire, par l'intermédiaire de leurs Amicales, pour ce congrès qui est un hommage de gratitude à leurs anciens maîtres, et un geste de filiale affection envers Notre-Dame du Cap, Reine du Canada, que nous irons visiter à l'instar des centaines de mille pèlerins qui sont accourus vers elle depuis le début de l'année mariale.

Les Trifluviens, dont la cordiale hospitalité est proverbiale, réservent un chaleureux accueil à tous les congressistes. On est prié de faire des réservations le plus tôt possible, afin d'aider le comité de logement dans les différents hôtels, en écrivant à M. Anselme Huot, 946, rue St-Paul, Trois-Rivières, ou en appelant son amicale locale qui organise une délégation.

L'abbé Ambroise Lafortune à l'Ecole des Parents, Long.

L'Ecole des Parents de Longueuil ouvrira les activités de la nouvelle saison jeudi le 21 octobre prochain à l'auditorium de l'Externat classique de Longueuil par une conférence de l'abbé Ambroise Lafortune.

Plus de détails vous seront communiqués la semaine prochaine par notre journal. Vous pourriez cependant écouter jeudi soir prochain à 7.35 l'interview que nous aurons avec M. Jean Jacques Chagnon, président de l'Ecole des Parents, au poste C.J.M.S. (1280 kilocycles).

Lisez et faites lire

Le Courrier du Sud

NATIONAL BUSINESS HEAD



G. B. Thorvaldson, O. C., Winnipeg, who has been elected President of The Canadian Chamber of Commerce at the national business organization's 25th Annual Meeting at HALIFAX, October 4-7. Mr. Thorvaldson is Senior Partner in the Winnipeg law firm of Thorvaldson, Eggerston, Bastin & Sirlinger. During the past year he has served as Second National Vice-President of The Canadian Chamber of Commerce. Active in community and business affairs, and Chamber of Commerce work. Mr. Thorvaldson is a Past President of the Winnipeg Chamber of Commerce.

DEPART POUR LE JAPON D'UN SUPERIEUR DES FRERES DE L'INSTRUCTION CHRETIENNE



Le premier assistant canadien du Supérieur général des Frères de l'Instruction Chrétienne a pris l'avion pour le Japon, après huit mois de visites aux 89 maisons d'enseignement de sa communauté au Canada. Il fera part aux Frères, rendus au Japon, de la grande souscription organisée pour leur venir en aide. Le résultat en sera connu aux Trois-Rivières, lors du Congrès général de la Fédération des Amicales des Anciens Elèves de la communauté, les 8-10-11 octobre prochain. On reconnaît ci-haut à l'aéroport de Dorval, au moment du départ, les RR. FF. Léon-François, F.I.C., visiteur du district de la Prairie; Albert, F.I.C., l'assistant du Supérieur qui a pris l'avion; M. Charles Vincent, président de la Fédération de Montréal des Anciens Elèves; le R. P. Robert-Marie, F.I.C., visiteur du district d'Oké; et M. Adrien Tassé, président général des Fédérations des Amicales des Anciens Elèves.

Sept soumissions pour l'émission de Plessiville

Pour leur première finance en cinq ans et demi, les commissaires d'écoles pour la municipalité de Plessiville, dans le comté de Mégantic, ont fait une vente intéressante, sur le marché des obligations. Sept soumissions avaient été envoyées pour l'émission de \$75,000 par séries dix ans de cette commission scolaire. L'adjudication a été faite au Crédit Anglo-Français. L'été au prix de 98.76 pour des titres à 3% 1955-54. Le loyer net de l'argent est de 3.354%. Le Secrétaire de la province a accordé un octroi de \$60,180.40 pour cet emprunt.



J. E. NADEAU CONTRACTEUR GENERAL Ouvrage garanti 2410 PREFONTAINE OR. 5-7429 Ville Jacques-Cartier

MARCHE DEMETELIN

2020 est, ONTARIO (Près Delorimier)

HO. 4320 - HO. 3004

SPECIAL

Avec chaque achat de \$6.99 un set de 4 tasses 4 coupes enivoire à l'épreuve de la chaleur.

Pour seulement 69c VALEUR DE \$1.25

- Oignons blanc 5 lbs 39c
Carottes nouvelles 5 pqts 25c
Pommes McIntosh 5 lbs 59c
Bananes jaunes 2 lbs 29c

- Raisins rouges 3 lbs 29c
Pommes Wealthy sac 5 lbs 39c
Patates N.-B. No 1 75 lbs \$2.19
Patates poche 50 lbs \$1.39
No 1 N.-B. 10 lbs 35c

PRIX SUJETS A LA FRUCTUATION DU MARCHE

SPECIAL

- BOEUF HACHE 3 lbs \$1.00
SAUCISSES COMMERCIAL 3 lbs \$1.00
1 PAIN GRATIS

PORC FRAIS

- EPAULE complète lb. 27c
LONGE complète lb. 42c
FESSE complète lb. 42c
PATTE DE PORC lb. 19c
FOIE DE PORC lb. 29c

BOEUF de L'OUEST DE MARQUE BLEUE

- Steak de ronde - Surlonge 59c LB
Roti d'épaule - Shoulder Roast 29c LB
Roti de croupe - Rump Roast 49c LB
Roti de boeuf - Roast of beef lb. 49c
DESOSSE TENDRE - BONED AND TENDER LB
Roti de haut côté - Chuck Roast 29c LB
Steak délicatise lb. 59c LB
Steak Tendre lb. 39c
Poitrine lb. 12 1/2c

VOLAILLES

- POULES - 5 à 6 lbs lb. 35c
POULES - 3 à 4 lbs lb. 27c
POULETS - 3 lbs et plus lb. 53c
POULETS - 5 lbs et plus lb. 49c
DINDES grade "A" lb. 49c

VENTE A \$1.00

- POIS VERT 15-oz. 8 pr. \$1.00
MECEDOINE 2 pr. 27c - 8 pr. \$1.00
SOUPE LIPTON 9 pr. \$1.00
CONFITURE aux fraises 24-oz. 39c
FEVES JAUNES 7 pr. \$1.00
BEURRE No 1 lb. 56c
PAPIER toilette 3 - 29c ou 13 - \$1.00
PAIN AU LAIT tranché chac. 11c
FEVES JAUNES 7 pour 89c
PECHES CHOIX 28-oz. 3 pr. 95c
SUNBRITE SPREAD lb 35c 3 lbs \$1.00
BEURRE PEANUTS Pot 29c
SOUPE A L'OIGNON LIPTON 3 - 25c
Puss and Boots Cat Food 6/55c
Javex 64 oz. 33c
Gâteau Monarch les 3 pour 69c

3 MARCHES OFFERTS A PRIX D'ECONOMIE!

Marché No 1

- 5 lbs BOEUF ou VEAU
1 lb. BOEUF HACHE
2 lbs SAUCISSE
3 lbs POITRINE
1/2 lb BACON
1 lb. BALOGNE
Le tout \$3.59

Marché No 2

- 1 POULET nettoyé
1 lb PORC frais haché
1 lb BOEUF HACHE
3 PATES A LA VIANDE
1 lb DE FOIE
1/2 lb DE BACON Windsor
Le tout \$3.79

Marché No 3

- 7 lbs de boeuf ou 7 lbs de veau ou 7 lbs jambon
2 lbs Chop de porc frais
2 lbs Boeuf dans poitrine
1 lb Saucisses
1 lb Hot Dog 1 lb Boudin
1 lb Tête en fromage
2 lbs. Boeuf haché
REALISEZ UNE ECONOMIE DE 49c en achetant ce marché pour seulement \$6.99

- Lait Crino 2 pour 25c 8 pour 98c

- Belmont Spread ou Mom's LB. 35c

- OEUFS frais large "A" dz. 59c

UNE VIANDE DE PREMIER CHOIX



VIANDES INSPECTEES PAR LE GOUVERNEMENT FEDERAL Toutes nos viandes sont vendues sans os ni gras

VERRONNEAU & FRERES

165, rue ST-JEAN - OR. 5-8131 MONTREAL-SUD 423, rue STE-HELENE - OR. 5-8433

LIVRAISONS: Longueuil Montréal-Sud Jacques-Cartier 2 LIVRAISONS: 10 a.m. - 4 p.m. Partout ailleurs le samedi seulement

GRANDES AUBAINES chez RENE PETIT

152, Chemin Chambly - LONGUEUIL - OR. 5-6893

- Préart incrusté DOS EN TOILE 1.49 v. carrée
Congowall pour les murs - largeur 54" .59 pl. courant
Préart 4 VERGES DE LARGE .89 v. carrée
Rexoleum de luxe SECOND 59 v. carrée
Rexoleum ordinaire SPECIAL 45 et plus v. carrée
Congowall EN COUPON - 38" large - SPECIAL .29 pl. courant
Préart 12 PIEDS LARGE - rég. \$1.25 - SPECIAL .85 v. carrée

RENE PETIT

PRELARTS - LINOLEUMS - TUILES - TAPIS INSTALLATION PAR EXPERTS CONGOWALL STORES - TOILE STORES VENITIENS CARPETTES 152 Chemin Chambly - Longueuil OR. 5-6893

Vitres - Miroirs DOMINIQUE

GLASS MIRRORS 1026 St-Alexandre OR. 5-7057 V. Jacques-Cartier for All Purposes

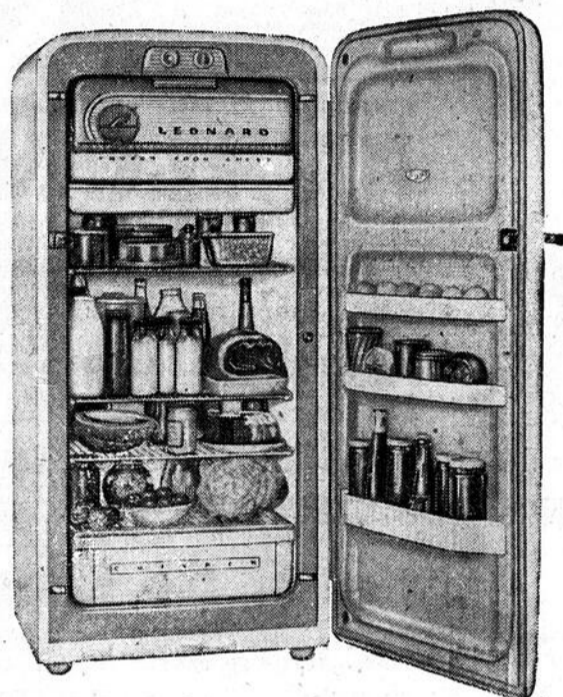
N'ATTENDEZ PAS! EPARGNEZ JUSQU'A

\$125.

**EN ACHETANT DES AUJOURD'HUI
UN REFRIGERATEUR DE MARQUE**

LEONARD

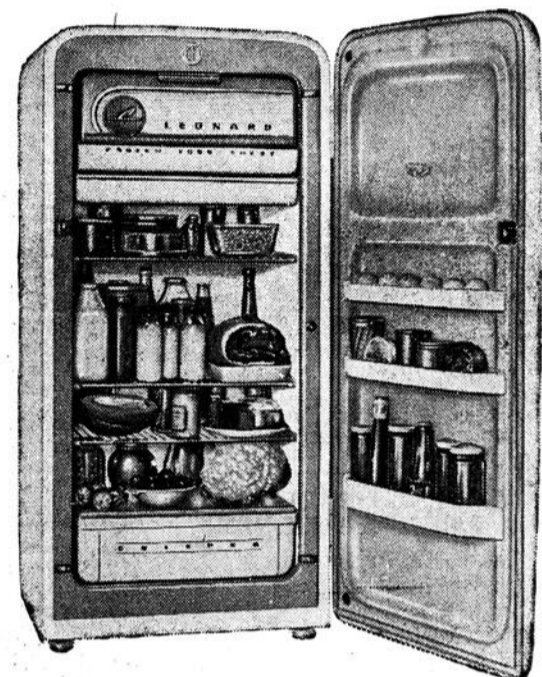
chez



Modèle LVND

Dégivrage Leonard automatique par bouton-pression, au plus bas prix! L'achat tout désigné, si vous cherchez un réfrigérateur, compact de haute qualité. Espace de 7,1 pieds cubes. Compartiment frigorifique pleine-largeur d'une capacité de 26 livres, contrôle d'humidité combiné à l'entreposage des viandes, légumier pleine-largeur à l'épreuve de l'humidité, tablettes de porte, nouvel intérieur somptueux. Prix rég. \$339.95 **SPECIAL**

\$238.00



Modèle LSND

Voyez tout ce que renferme un Leonard d'une largeur de deux pieds — compartiment frigorifique pleine-largeur d'une capacité de 26 livres, plat à viande pleine-largeur, place pour grandes bouteilles, légumier pleine-largeur, tablettes de porte et l'unique, silencieuse unité scellée "glacier". Prix régulier \$229.95 — **SPECIAL**

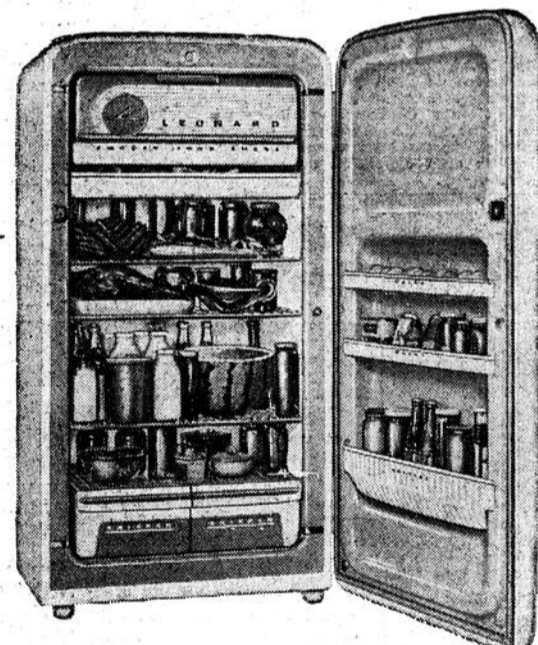
\$210.00



Modèle LVKD

Un nouveau Leonard de 9,5 pieds cubes, dégivrage automatique à bouton-pression cycle magique, capacité de 32 livres d'aliments congelés et combien d'autres avantages... à un nouveau bas prix! Compartiment frigorifique pleine-largeur, contrôle d'humidité combiné à l'entreposage des viandes, légumiers jumelés à l'épreuve de l'humidité, coffret à beurre à même, tablettes de porte, nouvel intérieur splendide, et la nouvelle, silencieuse unité scellée "glacier" Prix régulier \$399.95 — **SPECIAL**

\$275.00



Modèle LAKD

Leonard géant de 9,5 pieds cubes. Tout l'espace qu'il vous faut... et davantage... dans ce nouveau Leonard géant... sans compter son compartiment frigo-32 livres, le contrôle d'humidité combiné à l'entreposage des viandes, tablettes de porte, légumiers jumelés coulissants, rayons faits de barres d'acier soudées, deux plateaux à cubes, l'unité scellée silencieuse et sûre "glacier". Prix régulier \$359.95 — **SPECIAL**

\$252.00

Paiements faciles si désiré

L. POTVIN Enr.

VENDEUR AUTORISE

Northern Electric

135, ST-CHARLES ouest • LONGUEUIL

OR. 5-6867

PASSEZ DES
AUJOURD'HUI CHEZ
UN VENDEUR FIABLE
QUI NE VEND QUE DES
PRODUITS DE
HAUTE QUALITE...

...LES PRODUITS NORTH-
ERN ELECTRIC SONT
DES PRODUITS DE HAUTE
QUALITE, PROCEZ-
VOUS LES CHEZ
L. POTVIN ENR.

L'ABBE AMBROISE LAFORTUNE VIENT RENCONTRER LES PARENTS DE LONGUEUIL

Le très populaire conférencier et conteur est invité à la séance d'ouverture de l'Ecole des Parents de Longueuil.

C'est à l'Auditorium de l'Externat Classique, jeudi le 21 octobre prochain qu'aura lieu la première séance de l'Ecole des Parents sous la présidence de M. J.-J. Chagnon, directeur de cet organisme pour la saison 1954-55.

Le conférencier invité à cette occasion est nul autre que le très



populaire abbé Ambroise Lafortune, auteur bien connu d'ouvrages destinés à la jeunesse (Fides), et narrateur incomparable de l'Heure du Conte dans les Bibliothèques Enfantsines, les Terrains de Jeux et les Camps Scouts. Mais c'est surtout par ses émissions à la Radio et à la Télévision que M. Ambroise Lafortune s'est rallié tant d'amis

chez les enfants et tant d'administrateurs chez les adultes.

GRAND VOYAGEUR
Très grand voyageur, l'abbé Lafortune a presque fait le tour du monde "le Père Ambroise" comme on l'appelle souvent, a le don des bons mots et, ce qui est plus, celui de raconter. Ses séjours en différents pays lui ont permis de prendre contact avec des milliers d'enfants et tant de parents. Ce qui lui permet aujourd'hui de parler en connaissance de cause, des méthodes divergentes d'éducation selon le pays.

Comme nous savons qu'un grand nombre de personnes aimeront à rencontrer et à entendre de vive voix une personnalité aussi attachante, nous nous permettons de donner la liste de quelques membres de l'Ecole des Parents, dépositaires de billets pour cette soirée d'ouverture du 21 octobre, à l'Externat Classique.

M. L.-P. Camirand, 245 Labonté, OR. 5-7226.

M. P. Tourigny, 271 Desaulniers, OR. 1-9590.

Mme J. Maurice Laporte, 18 rue Guérin, tél. 622, Montréal-Sud;

Mercerie B. Camirand, rue Ste-Hélène;

M. et Mme H. Gosselin, 216 Labonté, OR. 4-4469.

LA RIVE-SUD EN VEDETTE A L'EXPOSITION "FAITES-LE-VOUS-MEME"



Mme Adrien Bernier, à droite, présidente générale du Conseil des Sociétés St-Vincent de Paul de la Rive-sud, s'entretient de la représentation de ses membres à l'exposition "Faites-le-vous-même" avec Mlle Renée Gauthier, secrétaire de la Fédération des Clubs de Bricoleurs. La Fédération commandite le kiosque géant où seront exposés les travaux de bricolage des cercles féminins lors de cette exposition au Palais du Commerce, du 15 au 24 octobre.

Les bricoleurs s'en donnent à coeur joie au Palais du Commerce Exposition "FAITES-LE-VOUS-MEME" du 15 au 24 octobre.

Les bricoleurs s'en donnent à coeur-joie au Palais du Commerce du 15 au 24 octobre prochains. C'est en effet au cours de ces dix jours que se tiendra la grande exposition tant attendue FAITES-LE-VOUS-MEME. Le concept du faites-le-vous-même, typique de la rapide et grouillante époque moderne, sera alors en évidence dans son plein épanouissement.

Des dizaines de démonstrations se dérouleront simultanément et continuellement aux kiosques des exposants dont le nombre dépasse actuellement la centaine. Une maison modèle sera érigée sur place durant l'exposition. On y verra les propres réalisations de centaines de bricoleurs.

Plus d'une centaine de groupe-

ments féminins ont répondu avec enthousiasme à l'invitation de la Fédération canadienne des Clubs de Bricoleurs d'exposer les meilleurs travaux de leurs membres à un kiosque géant spécialement retenu à cet effet par cet organisme.

Les milliers de produits exposés attireront l'adepte du faites-le-vous-même et du système "D", le bricoleur et l'hobbyiste, qui y trouveront une inépuisable source de renseignements sur de meilleures et plus modernes méthodes d'effectuer leurs travaux. Ils y verront ce qui se fait de passés, présents et futurs. Qu'ils soient menuisiers, peintres ou mécaniciens amateurs, ou encore qu'ils travaillent le cuir ou qu'ils construisent des trains miniatures, ils pourront s'activer l'imagination en prenant connaissance des derniers développements dans une foule de techniques de passe-temps.

Le Palais du Commerce, du 15 au 24 octobre, sera meublé de façon à intéresser toute la famille. Papa pourra parcourir l'exposition avec maman et lui expliquer pourquoi il passe tant de temps à bricoter dans son atelier. Le petit gars fera comprendre à sa future carrière de mécanicien.

De tout pour tout votre bricolage sera le slogan de l'Exposition FAITES-LE-VOUS-MEME, au Palais du Commerce, du 15 au 24 octobre.

L'insécurité des familles ouvrières

Au cours de la Semaine de la Famille Ouvrière, qui aura lieu du 17 au 24 octobre, la Ligue Ouvrière Catholique invite chacun à se poser la question: Pourquoi les familles ouvrières vivent-elles au jour le jour? Mme Jeannette Comeau, présidente de la Fédération de St-Jean, nous rappelle que, cette année, le programme d'action de la L.O.C. a porté sur l'insécurité de la famille ouvrière. Ce travail a permis à ce mouvement de voir comment certains problèmes sont urgents et le public doit y apporter une attention spéciale.

Des forums, des réunions spéciales auront lieu chaque jour pendant cette importante saison. Mme Comeau nous apprend également que le programme de cette Semaine sera publié incessamment.

(Communiqué)

you desire. The South Shore Amateur Radio Club has agreed to commence classes in Morse code and radio theory up to the standard required by the Department of Transport for the issuance of an amateur experimental radio licence. nothing; your only payment would probably be the annual Club membership fee of two dollars.

The Club's first meeting of the 1954-55 season will be held at approximately 8.00 p.m. on Monday, October 11th. If you are interested you will be welcome at the Club's headquarters at the St. Lambert Waterworks on Riverside Drive, close to the Victoria Bridge. The meeting night is on Thanks giving Day and that might prevent you from coming; if so mail c-o. The St. Lambert Waterworks stating your interest and giving your telephone number.

Prix de soutien aux pomiculteurs de la Nlle-Ecosse

L'hon. R. H. Winters, ministre des Travaux publics, a annoncé que le cabinet fédéral a convenu de recourir au prix de soutien pour venir en aide aux pomiculteurs de la Nouvelle-Ecosse, à qui l'ouragan Edna a fait subir de lourdes pertes. De son côté, le gouvernement de la Nouvelle-Ecosse créera un organisme qui se chargera de la vente des pommes.

BONS VOEUX et SOUHAITS

A l'hôpital Guérette, le 26 septembre dernier, Mme Guy La-voie (née Paulette Paquin), donnait naissance à un fils, Pierre. Nos félicitations aux heureux parents et bienvenu au nouvel héritier. — De la part de M. et Mme Wilfrid Paquin et de leurs enfants.

N.B. — Faites-nous parvenir par écrit vos souhaits, bons vœux et félicitations à: "Bons vœux et souhaits", Le Courrier du Sud, 181A, St-Charles ouest, Longueuil, Qué.

MARCHANDISES A LA VERGE DE TOUTES SORTES

PATRONS DE TOUS GENRES

COUPONS

LINGERIE JEANNETTE

788 Rouville JACQUES-CARTIER OR. 5-0493

THOMAS MILLETTE Enr.
Chs.-Ed Millette, prop.
Assortiment complet de Prélorats et de Carpettes
Complete Assortment of Linoleums and Rugs
Ferrermerie Hardware
Matériaux de construction Builders Supplies
Bois, Charbon Wood, Coal
Huile à chauffage Fuel Oil
76 ST-CHARLES O. — Tél.: OR. 5-6271 — LONGUEUIL

Pour vos CHAPEAUX et vos FLEURS
TEL QUE
• CORSAGE
• BOUQUETS DE MARIEE
• TRIBUTS FLORAUX
• FLEURS COUPEES
• JARDINS JAPONAIS
• BIBEBLOTS, ETC.
VOYEZ:
Gertrude DENAULT
FLEURISTE
75 St-Charles O. Longueuil OR. 5-9316

Le gouvernement provincial donne un octroi de \$15,000 au Service Social

(suite de la semaine dernière)

LE BUREAU DE VILLE JACQUES CARTIER

Cette succursale de Ville Jacques Cartier comptait sur la Fédération des Oeuvres des paroisses de Ville Jacques Cartier pour maintenir ses activités. Ce n'est pas un secret pour personne que les campagnes dans Ville Jacques Cartier n'ont jamais atteint les objectifs prévus. On craignait même d'avoir à fermer cette succursale, à cause de l'absence de ressources. En effet le Service Social n'a encore rien reçu de cette Fédération. En 1953 il figurait pour \$4,500.00 sur l'objectif, mais la campagne n'ayant rapporté que \$8,000.00 le tout fut partagé entre les conférences St-Vincent-de-Paul et les Oeuvres des Terrains de Jeux. En 1954, il espérait recevoir \$10,000.00, mais là encore il n'a encore rien reçu. Le généreux octroi du gouvernement provincial viendra donc lui aider à combler le déficit accumulé jusqu'à date.

BEL EXEMPLE DE COLLABORATION
Le système québécois d'assistance à domicile donne un bel exemple de la coopération qui peut exister entre les pouvoirs publics et les organismes privés. Grâce à cette bonne entente entre le Ministère de la Santé et le Service Social du diocèse de St-Jean aucune famille vraiment nécessiteuse n'a été privée de nourriture, de linge et d'un loyer. Bien

plus, des centaines de familles ont pu continuer à demeurer ensemble, et sans cette possibilité elles auraient été irrémédiablement vouées à la séparation.

Le Service Social du diocèse de St-Jean remercie donc le Ministère de la Santé, ainsi que les députés des comtés de St-Jean, Chambly, Laprairie et Verchères pour avoir ainsi favorisé les pauvres du diocèse.

Albini Girouard, ptre. Directeur.

Cinéma DIEPPE
MONTREAL-SUD
OUVERTURE:
Du lundi au samedi: 6.30 p.m.
Dimanche: 1.00 p.m.
VEN. - SAM. FRI. - SAT.
OCTOBER 8-9 OCTOBER
Burt Lancaster
Joan Rice
dans - in
"HIS MAJESTY O'KEEFE"
(Technicolor)
Richard Todd
Eva Bartok
dans - in
"VENETIAN BIRD"
NEWS
DIM. - LUN. SUN. - MON.
OCTOBER 10-11 OCTOBER
James Gagney
Virginia Mayo
"LES CADETS DE WEST POINT"
plus
Pierre Brasseur
Monique Melinand
"LA POCHARDE"
ACTUALITES
MAR. - MERC. - JEU.
OCTOBER 12-13-14 OCTOBER
TUES. - WED. - THURS.
John Wayne
Maureen O'Hara

Théâtre VOX
575 Côteau Rouge Jacques-Cartier
JEU. - VEN. - SAM.
OCTOBER 7-8-9 OCTOBER
THURS. - FRI. - SAT.
Joseph Cotten - Shelley Winters
"Untamed Frontiers"
(Technicolor)
John Derek - Mona Freeman
"Thunderbirds"
DIM. - LUN. - MAR.
OCTOBER 10-11-12 OCTOBER
SUN. - MON. - TUES.
Burt Lancaster - Virginia Mayo
"La Flèche et le Flambeau"
(Technicolor)
John Derek - Jody Lawrence
"L'Épée de Monte-Cristo"
(Technicolor)
OCTOBER 13 OCTOBER
"FERME"
NOUS JOUONS NOS VUES SUR ECRAN GEANT

Théâtre ROYAL
Jacques-Cartier
VEN.-SAM. FRI.-SAT.
OCTOBER 8-9 OCTOBER
Rosemary Clooney - Jack Garson
"RED GARTERS"
- Color -
AUSSI: -
Johnny Weismuller
et Christine Larson
"VALLEY OF HEADHUNTERS"
DIM.-LUN. SUN.-MON.
OCTOBER 10-11 OCTOBER
Barbara Stanwick - Wendell Corey
"LES FURIES"
Pietro Garsi - Falco Lull
AUSSI:
"FUITE EN FRANCE"
CARTOON
MAR.-MERC.-JEU.
OCTOBER 12-13-14 OCTOBER
TUES.-WED.-THURS.
TITO GOBBI
"RIGOLETTO"
AUSSI:
Edward Arnold - Suzan Morrow
"MEN OF CONFLICT"

CINEMA RIO
Mer. - Jeudi - Ven. - Sam. - Wed. - Thurs. - Fri. - Sat.
Oct. - 6 - 7 - 8 - 9 - Oct.
Bing CROSBY - Rhonda FLEMING
"UN YANKEE A LA COUR DU ROI ARTHUR"
(TECHNICOLOR)
Rossano BRAZZI - Simone RENANT
"LE FILS DE LAGARDAIRE"
Dim. - Lun. - Mar. - Sun. - Mon. - Tues.
Oct. - 10 - 11 - 12 - Oct.
Stewart GRANGER - Deborah KERR
"THE PRISONER OF ZENDA"
(Sword Play - Vue d'épée)
(TECHNICOLOR)
John LUND - Scott BRADY
"BRUNCO BUSTERS"
RODEO
(TECHNICOLOR)

CINEMA RIO
Mer. - Jeudi - Ven. - Sam. - Wed. - Thurs. - Fri. - Sat.
Oct. - 6 - 7 - 8 - 9 - Oct.
Bing CROSBY - Rhonda FLEMING
"UN YANKEE A LA COUR DU ROI ARTHUR"
(TECHNICOLOR)
Rossano BRAZZI - Simone RENANT
"LE FILS DE LAGARDAIRE"
Dim. - Lun. - Mar. - Sun. - Mon. - Tues.
Oct. - 10 - 11 - 12 - Oct.
Stewart GRANGER - Deborah KERR
"THE PRISONER OF ZENDA"
(Sword Play - Vue d'épée)
(TECHNICOLOR)
John LUND - Scott BRADY
"BRUNCO BUSTERS"
RODEO
(TECHNICOLOR)

L'AUDITORIUM EXTERNAT CLASSIQUE DE LONGUEUIL
CHEMIN CHAMBLAY
SEULS AU MONDE
drame avec Madeleine Robinson et René Lefebvre
LES CHERCHEURS D'OR
(GO WEST)
comédie avec les frères Mark et Dianne Lewis
SAMEDI ET DIMANCHE, LES 9 ET 10 OCTOBRE A 6.30 ET 8.15 HEURES P.M. ET LE DIMANCHE A 2.00 HEURES P.M.

Dancing SCHOOL
in Longueuil

TAP DANCE and BALLET
UNDER THE DIRECTION OF
Miss Claire Brind'Amour
BILINGUAL TEACHER
EVERY SATURDAY
• \$6.00 a month for Tap Dance and Ballet
• \$4.00 a month for Tap Dance or Ballet
THERE WILL BE A RECITAL AT THE END OF THE SCHOOL YEAR
FOR INFORMATION
AM. 3423

La coquetterie féminine ne perd jamais ses droits

La Marine royale s'est avouée vaincue à la suite d'un engagement avec quelque 200 femmes du corps féminin de cette force au sujet d'une question d'alimentation.

Les jeunes femmes se plaignaient de l'abandon des plats qui leur étaient servis à la cantine et qui les empêchaient de garder leur ligne. Elles avaient donc demandé la permission d'aller manger au restaurant pour suivre leur régime.

Les autorités de la Marine acquiescèrent finalement à leur demande. Maintenant qu'elles ont la permission, la plupart des jeunes femmes ne s'en prévalent guère. L'éternel féminin diraient les hommes. Mais en réalité, c'est que les chefs ont appris à mieux adapter leur cuisine aux exigences d'une femme, au lieu de se soucier uniquement de l'appétit vorace des hommes.

LE CINE-CLUB DE LONGUEUIL VOUS Y ATTEND

N'oubliez pas que c'est vendredi soir le 8 octobre 1954 à 8.30 hre. précise que débutera le Ciné Club, à l'Auditorium de l'Externat Classique, rue Chamblay à Longueuil.

Le grand film "Seuls au monde" avec Madeleine Robinson et René Lefebvre sera alors présenté. L'invitation s'adresse à tous nos membres, à tous les amateurs de cinéma, enfin à tout le monde. J'espère que vous saurez appuyer par votre présence les organisateurs qui se dévouent depuis déjà plus d'un mois pour vous.

Gaétan HURTUBISE
Publiciste

L'ENDROIT DU SPECTACLE DE LONGUEUIL
AVALON
SHOW PLACE OF LONGUEUIL

JEUDI A SAMEDI THURSDAY TO SATURDAY
OCTOBER 7-8-9 OCTOBER

"Laughing Anne"

TECHNICOLOR
Plus - STEPHEN McNALLY

Plus - MAKE HASTE TO LIVE
DIMANCHE - LUNDI SUNDAY - MONDAY
OCTOBER 10-11 OCTOBER

Charge of the Lancers

(TECHNICOLOR)
Avec - With - Paulette GODDARD - Jean-Pierre AUMONT
Plus: - Barry Sullivan in MIAMI STORY

MARDI - MERCREDI TUESDAY - WEDNESDAY
OCTOBER 12-13 OCTOBER

"Captain John Smith"

(TECHNICOLOR)
Avec - With - ANTHONY DEXTER

Plus: - GYPSY COLT in technicolor
OCTOBER 21-22-23 OCTOBER
MARIANO - CHARLES FIGHT

.....

CINEMA RIO
Mer. - Jeudi - Ven. - Sam. - Wed. - Thurs. - Fri. - Sat.
Oct. - 6 - 7 - 8 - 9 - Oct.
Bing CROSBY - Rhonda FLEMING
"UN YANKEE A LA COUR DU ROI ARTHUR"
(TECHNICOLOR)
Rossano BRAZZI - Simone RENANT
"LE FILS DE LAGARDAIRE"
Dim. - Lun. - Mar. - Sun. - Mon. - Tues.
Oct. - 10 - 11 - 12 - Oct.
Stewart GRANGER - Deborah KERR
"THE PRISONER OF ZENDA"
(Sword Play - Vue d'épée)
(TECHNICOLOR)
John LUND - Scott BRADY
"BRUNCO BUSTERS"
RODEO
(TECHNICOLOR)

Mme Paquette a l'honneur de vous faire part de l'ouverture de:
Ecole de musique PAQUETTE
36A Saint-Charles - GREENFIELD PARK

• INSCRIPTION A TOUT AGE
• ENSEIGNEMENT DE LA MUSIQUE POPULAIRE
• TECHNIQUE MODERNE POUR PIANO ET ACCORDEON
.....
Mrs. Paquette is proud to announce you that the
PAQUETTE'S Musical School
is now open at
36, ST-CHARLES - GREENFIELD PARK
• INSCRIPTION FOR ALL AGE
• POPULAR MUSIC
• MODERN TECHNIC FOR PIANO AND ACCORDEON
Pour s'inscrire:
TR. 4305
For registration

ONE KIND OF DRY CLEANING TOPS 'EM ALL!
ALL the Dirt's Gone!
Spots Vanish!
Colors are Brighter!
No Cleaning Odor!
Never a Trace of Perspiration!
Better Press - Lasts Longer!
Like-new Finish! Restored!
SANITONE Dry Cleaning

Parker's
(QUEBEC) LTD.
DRIVE-IN-SERVICE
LONGUEUIL PLANT:
125 St-Charles west
OR. 4-1516
ST. LAMBERT PLANT:
205 St-Denis
OR. 1-7233

CLAUDE EVANS SIGNE SON CONTRAT AVEC LE ROYAL PROFESSIONNEL

RANDONNEE SPORTIVE

avec Pierre Lacombe



Le club qui mettait aux prises cette dernière équipe avec l'O.T.J. St-Pierre Apôtre. Nous trouvons de notre part que le fait d'éliminer une équipe était suffisant, sans pour cela empêcher lui ou un autre de continuer à pratiquer son sport favori. Le président Maurice Brissette se voit dans l'obligation de convoquer une importante assemblée; c'est pourquoi il invite tous les terrains de jeux intéressés à joindre le circuit que ce soit juvénile, midget ou bantam, à assister au meeting de lundi prochain. Cette invitation s'adresse tout spécialement aux cités environnantes telles que St-Lambert, Ville Lemoyne, Montréal-Sud, Ville Jacques-Cartier et Longueuil. D'autre part, L'O.T.J. St-Pierre Apôtre qui maintiendra à l'avenir la politique de l'oeuvre des terrains de jeux dans le Québec, a manifesté son intention de retirer toutes ses équipes si le circuit continue d'opérer avec la Q.A.H.A.

ICI ET LA

L'ouverture officielle du Tennis sur Table a été fixée au 12 octobre prochain. Le Junior débutera à cette date tandis que le lendemain, le 13, les Inter-médiaires commenceront leurs hostilités. Le président, M. Gaëtan Hurlubise invite encore toute association ou terrain de jeux, qui désirent joindre l'A.S.S. T.T. Rive-Sud à communiquer sans plus tarder à OR. 4-4739. Les terrains de jeux et groupements actuellement en liste pour la prochaine saison sont le Cercle Sportif de Longueuil, le L.R.A. l'O.T.J. St-Pierre Apôtre, ces derniers ont formé une équipe intermédiaire féminine, sous la direction de Mlle Nicole Champagne. Le C.S.A. de St-Lambert, l'Externat Classique, le Collège de Longueuil, la JOC et les villes de Chambly et Valrennes... Gilles Trotier qui a connu beaucoup de succès avec le Royal juvénile a décidé d'implanter le football au Cercle Sportif de Longueuil à la grande surprise générale. En effet, à cet endroit, plusieurs jeunes dont les âges varient entre 15 et 20 ans, s'entraînent tous les jours dans ce sport considéré comme nouveau chez nous...

De l'Arena St-Laurent, nous apprenons que nos protégés de la Rive-Sud s'entraînent sérieusement dans le but d'obtenir un poste avec l'organisation du Frontenac de Québec. Les Paul-Emile Roy, Pierre Hurlubise, qui attend une réponse de la Royal Canadian Air Force, Maurice Bourcier, Roger Massé, Maurice Lamoureux auront fort à faire, pour se mériter une position dans l'alignement du Frontenac. Mais chose certaine, c'est que ces exercices ne leur feront pas de tort. Nous y reviendrons... Entre temps, l'Éclairer du Frontenac, Paul-Emile Bellemare, partira bientôt pour Québec, où il doit rencontrer l'instructeur Phil Watson...

Le cas de Jacques Gagnerie est apparemment réglé; puisque comme nous le faisons remarquer la semaine dernière, il a quitté Longueuil, à destination de la vieille capitale. Jacques est encore jeune à 18 ans et il n'a pas à s'en faire, même s'il ne grade pas dans le "A" cette saison.

Il appert que la ligue de bal- le molle Chambly Senior agrandira ses cadres l'été prochain. M. Maurice Derbyson, aurait laissé entendre qu'à la demande de plusieurs amis et connaissances, il revient sur sa décision et demeurera en tête du circuit le plus populaire sur la Rive-Sud. M. Derbyson aurait aussi déclaré au cours de notre appel téléphonique, que la ville de Longueuil serait officiellement représentée, mais que les joues seraient disputées à Laprairie, sous les réflecteurs... Le club de PATINAGE FANTASIE LONGUEUIL continuera ses pratiques intérieures toutes les semaines jusqu'à nouvel ordre, le président, M. Jules H. David, sera de retour d'un voyage d'affaires à l'extérieur dans une quinzaine de jours, entre temps

Les commentaires du jeudi soir avec la Ligue Amicale

Le temps est craquant...

POINTAGE DE LA SOIREE
 1—Bellemare 6 vs Chez Paul 1
 2—Laforest 2 vs Pittsburg 5
 3—Ben Snack Bar 2 vs Lafrenière 5
 4—Pelosse 5 vs Véronneau 2

RECORDS DE LA SOIREE

Joseph Abdon 406
 Jean-Marc Dubois 395
 Jacques Carpentier 390
 Gaston Boisvert 388
 Robert Lebrun 383
 Thérèse Biron 365
 Gisèle Provost 303
 Lucille Brassard 272
 Marcelle Dubuc 260
 Mimi Lebeault 258

POSITION DES EQUIPES

1—Pittsburg Peinture 13
 2—Bellemare Art. de Sports 15
 3—Chez Paul Restaurant 12
 4—Lafrenière Imprimerie 12
 5—Roger Bicycle 10
 6—Ben Snack Bar 9

7—Laforest Chaussures 7
 8—Véronneau Bijouterie 6

Cette semaine il nous fait plaisir de féliciter Jean-Marc Dubois qui a pu enfin, manger un poulet qu'il a gagné par le plus haut simple de 202. Espérons qu'il ne mangera pas, en surplus, le "hot chicken" de Thérèse Biron.

Nous demanderions au propriétaire de la salle de quilles de chauffer à plus haute température son établissement car Jean Tourangeau, ce pauvre petit, est

obligé de porter deux chemises. Comment voulez-vous jouer de belles parties habillé de cette façon?

Jean-Marc Dubois dit, que le capitaine de l'équipe Bellemare

devrait jouer plus fort, pour que cela, pourtant son équipe est en deuxième position, alors que l'équipe de celui-ci est en septième position.

Est-nécessaire que le capitaine soit très fort pour avoir une bonne équipe?

On se demande se qu'a fait (suite à la page 16)

Montréal (D.N.C.) — C'est avec une grande joie que nous avons appris samedi soir dernier, dans les coulisses du Forum, que la Direction de la Canadian Arena Company avait finalement ordonné au jeune Claude Evans d'apposer sa signature au bas d'un contrat qui l'engageait à garder la cage de la fameuse équipe du Royal de Montréal de la ligue professionnelle du Québec. Depuis longtemps, que Claude attendait cette opportunité. Nous nous réjouissons d'autant plus que la semaine dernière, nous avions fait paraître une note concernant cet effet. Claude a signé son contrat immédiatement après la rencontre d'exhibition qui mettait aux prises le Royal et les Canadiens. Comme vous savez, le résultat fut tel que les Canadiens ont encaissé un revers de 6 à 5. Mais c'est surtout en tournée d'exhibition que Claude Evans a convaincu Frank Carlin, le gérant général du Royal. En effet, dans les provinces Maritimes, les Canadiens ont joué des joutes hors-concours et très souvent, ils se divisaient en deux camps. D'une part, Jacques Plante gardait les filets et chaque fois il n'avait pas le meilleur sur notre jeune concitoyen. A trois reprises, les Blancs ont triomphé des Rouges. Claude a émerveillé l'assistance et les directeurs du Forum devant les boulets de Jean Béliveau, Maurice Richard et Boum Boum Geoffrion. Il est naturel que Dick Irvin le considère comme le successeur éventuel de Jacques Plante. Nous ne serions aucunement surpris de le voir dans la cage du Canadien à une couple de reprises cette saison; car il arrive assez souvent qu'un gardien de buts soit blessé dans la N.H.L.

Cette semaine, rendons hommage à Claude Evans.

LA LIGUE DE HOCKEY DE LONGUEUIL ET SON AFFILIATION A LA Q.A.H.A.

La situation du hockey en jeu sur la Rive-Sud, tout spécialement chez nos jeunes. La ligue de hockey Longueuil tiendra une importante assemblée lundi prochain le 11 octobre au Châlet du Parc St-Charles, L.R.A. le but primordial de cette réunion sera de savoir si oui ou non, le circuit continuera d'opérer sans ou avec la Q.A.H.A. Cette organisme avantageusement connu à travers le Canada, est contrôlé par des dictateurs. Nous venons vous signaler un fait qui sans doute aura des répercussions dans notre région. Les directeurs de la Q.A.H.A. ont décidé de suspendre pour la période de 5 ans, le sympathique joueur et capitaine du L.R.A. Vincent Lemelin. Ce dernier qui a travaillé comme pas un, pour le développement de ce sport à ce terrain de jeux s'est vu impliquer la sentence de la suite de l'utilisation d'un faux certificat de baptême. La Q.A.H.A. a pris cette décision sans même en avertir au préalable les directeurs de la ligue de hockey Longueuil. L'on sait que le L.R.A. avait été disqualifié lors de la finale mémora-

Obtenez Plus pour votre Argent avec les

bardeaux d'asphalte MURRAY

Vous vous assurez beaucoup plus qu'un toit en achetant les Bardeaux d'Asphalte Murray. En effet, ces superbes bardeaux durables s'appuient sur l'un des noms les mieux connus en fait de toiture. Ils sont synonymes de protection sûre et prolongée. Laissez-nous vous montrer toutes les teintes unies et harmonisations attrayantes. Ces bardeaux s'appliquent aussi sur une vieille toiture!

E. HARVEY

BOIS ET MATERIAUX DE CONSTRUCTION
 BLVD LAURIER — ST-HUBERT
 OR. 3-3067

PREPAREZ VOTRE AUTO POUR LA SAISON FROIDE

SPECIAL

\$10.00 D'ALLOCATION VOUS SERONT DONNES POUR VOTRE VIEILLE BATTERIE SUR L'ACHAT D'UNE BATTERIE NEUVE "GENERAL"

BATTERIES

JOS TIRE Service Station

LIMITED
 "Votre vendeur GENERAL"

203 ouest, rue St-Charles **OR. 4-4564** Longueuil

Mlle Huguette David s'occupera des inscriptions et donnera des leçons en compagnie de M. Pierre Beaudry, l'un des directeurs. Les jeunes filles de toute la rive-sud sont invitées à se rendre à l'Hôtel de ville de Longueuil samedi prochain, le 9 octobre à 1.30 heures P.M. Football: Les Combines ont blanchi les A-Jouettes de l'est 28-0, samedi dernier à St-Lambert. Henri Langlois a affiché une tenue exceptionnelle en réussissant 2 touches, les autres étoiles: Howe Maule, Deime, Wallace Rannon et Grant.

IGA Triples Economies

PECHES

I. G. A. Ripe'N — Ragged

DE CHOIX — CHOICE

Peaches 24¢

JUS DE TOMATES 27¢

LIBBY'S de fantaisie
 FANCY TOMATO JUICE

JUS DE TOMATES 31¢

FRUITS ET LEGUMES FRAIS

RAISIN ROUGE - TOKAY DE CALIFORNIE 3 lbs pour 29¢

CALIFORNIA RED TOKAY GRAPES

CELERI VERT PASCAL gros pied 07¢

GREEN PASCAL CELERY

CHOUX-FLEURS chac. 15¢

SNOWY WHITE CAULIFLOWER

CAROTTES 2 sacs 24-oz. 25¢

CARROTS — PACKED IN POLYTHENE BAGS

\$\$\$\$ \$\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$

GINGER ALE
 IGA Royal Guest

2 27¢

BEURRE
 IGA Royal Gold BUTTER

PREMIERE CATEGORIE

FIRST GRADE Bloc 1 lb. Print **62¢**

PAIN BLANC
 IGA Royal Guest WHITE BREAD

TRANCHE - SLICED

PAIN 24-OZ. LOAF **15¢**

MOUTARDE
 French Préparée MUSTARD

POT 16-OZ. JAR **25¢**

HI-C ORANGEADE

BTE 48-OZ. TIN **35¢**

Biscuits aux Figues

IGA AUNT CLARA PQT 1 LB. PKG. **37¢**

BEURRE de CAMEL
 ou d'érable **GRENACHE**

CAMEL OR MAPLE SPREAD

ctn 15 oz ctn **27¢**

VIANDES DE CHOIX

Dindes à griller — Catégorie "A" Vidées — Premium de SWIFT **63¢**

BROILER TURKEYS

Rôti de haut-côté os enlevé **37¢**

BLADE ROAST — BLADE BONE REMOVED

Saucisse au boeuf et porc **35¢**

SWIFT'S EMPIRE — BEEF AND PORK SAUSAGES

Filets d'Aiglefin frais **45¢**

FRESH HADDOCK FILLETS

LONGUEUIL

Marché **LABRECHE IGA** Marke
 65 RUE STE-CATHERINE ST.
 Téléphone OR. 5-6265

Marché **ROBERT IGA** Market
 71 RUE GUILLAUME STREET
 Téléphone OR. 5-9511

VILLE JACQUES-CARTIER

Marché **LABELLE IGA** Market
 1000 COTEAU-ROUGE
 Téléphone OR. 4-4811

Marché **LABELLE IGA** Market
 1280 COTEAU-ROUGE
 Téléphone OR. 4-8177

GAGNEZ \$1,000. en prix

en participant au CONCOURS de GATEAUX IGA, en coopération avec le journal Samedi - Dimanche

Vous pouvez vous procurer les formules d'inscriptions pour ces concours chez votre détaillant IGA

GAGNEZ UN APPAREIL DE Télévision 17" "CROSLY"

en participant au concours IGA-VAN KIRK

Entry forms for these two contest are available at your neighbourhood IGA store.

Détergent Liquide GAY

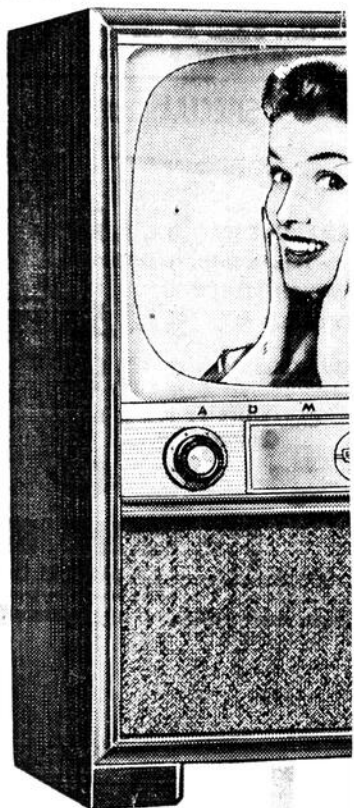
LIQUID DETERGENT

BOUT. 12-OZ. BTLE **37¢**

IGA Food Stores

LOW PRICES EVERY DAY!

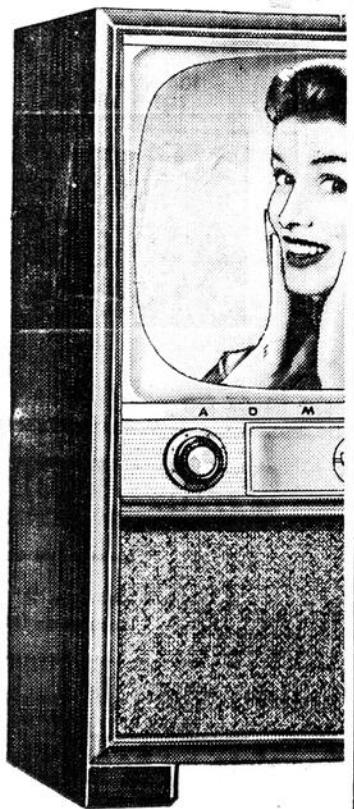
Admiral



L'OKANAGAN

MODELE C2316XZ Super-Géant 21"

Image 20" plus grande que sur TV ordinaire 21". Tube-Image Aluminate "Magic Mirror" à Filtre Optique incurvé. Châssis Cascade Surpuissance. Tube Image avec néodiamant Or. Contrôle de Tonalité. Nouveau Pavillon Accoustique Incline. Haute Fidélité, dirigeant les sons à hauteur de l'oreille. Haut-parleur de 10" à grand rendement. Superbe fini noyer, acajou ou bois blondi. Dimensions: haut, 37"; larg. 25"; prof. 13 1/4".



A PARTIR DE:

\$299.

PAIEMENTS FACILES SI DESIRÉ

SERVICE

Pour accommoder le public de la Rive-Sud, nous avons maintenant un département de service, composé d'experts de télévision. Nous répondons rapidement à vos appels et nous garantissons notre travail.

PARK

ELECTRIC Registered

C. Lufend, prop.

ENTREPRENEUR ELECTRICIEN - SERVICE

174, boul. CHURCHILL - - - OR. 1-9275

GREENFIELD PARK



L'ETOILE... de la semaine

par PAUL LACOMBE

Gaétan Hurtubise, président de l'Ass. T. T. de la Rive-Sud et secrétaire de la Fédération de Tennis sur Table du Québec

Le Courrier du Sud rend aujourd'hui hommage à un citoyen de Longueuil, celui qui développa sur la Rive-Sud le sport des saisons mortes, le tennis sur table, lequel se manifeste de jour en jour aux yeux du public.

Gaétan Hurtubise, né le 4 juillet 1933, jour de l'indépendance américaine, se classe dans le civil technicien professionnel, ingénieur en chauffage, et publiciste du Ciné-Club.

M. Hurtubise débutait comme secrétaire de l'Ass.T.P. Rive-Sud en 1951-52 sous la tutelle du fondateur de l'association, le populaire Jules H. David; occupant cette fonction depuis, notre invité succéda à son dévoué prédécesseur et se voit nommé au siège présidentiel de l'ASS.T.T. R.S. Montréal, régissant les succès de la section Rive-Sud, accorde à son nouveau président, le poste de secrétaire de la Fédération du Tennis sur Table de la province de Québec. M. Hurtubise anticipe pour l'année 1954-55, une saison record. Les participants, de 84 l'an dernier, à 100 membres cette saison comprendraient 2 catégories: groupe masculin: 6 équipes intermédiaires, 6 juniors pour compléter un total de 28 équipes. L'Association forme ainsi le trait d'union entre les divers terrains de jeux et villes de la Rive-Sud. A Longueuil, le Cercle Sportif, St-Pierre Apôtre, L.R.A. le Collège de Longueuil, l'Externat Classique, la J.O.C. et les Chevaliers de Colomb. A Saint-Lambert, le C.S.A. A Varennes: l'O.T.J. et à Chambly, les Loisirs.

Le nouveau président annonce la formation d'une ligue "garçons" (8 à 15 ans) qui réunirait 50 jeunes désireux de rejoindre les groupes juniors l'an prochain. De plus, le secrétaire de la Fédération du Québec sanctionnerait un grand tournoi des "non-champions" vers la mi-octobre, auquel participeraient tous les joueurs non couronnés au cours des tournois précédents. Le grand tournoi, "Ouvert Rive-Sud" selon M. Hurtubise, qui eut lieu l'an dernier, au sous-sol de l'église St-Pierre Apôtre, se renouvellera au mois de novembre à cet endroit. Notons que l'an dernier, un succès retentissant marquait ce grand événement réunissant les catégories intermédiaires et gentlemen.

Le magnat du Tennis sur Table annonce également qu'au cours de la cédule régulière, 9 tournois seraient organisés dans les différents centres de l'Association, dont le grand tournoi "Ouvert" qui comprendrait les meilleures raquettes du Québec, y compris celles de la mé-



M. G. HURTUBISE

tropole. Ce tournoi clôturera la saison vers le mois d'avril. Monsieur Hurtubise lui-même un excellent joueur de métier a certes réussi un coup de maître, car son oeuvre qui réunit le plus grand nombre de membres au pays, loin d'être terminée, assure à notre jeunesse un passe-temps captivant et fort intéressant.

Félicitations au club Bantam Royal de Saint-Josaphat

Félicitations du directeur et des membres du Cercle Social et Sportif St-Josaphat Inc. au club Bantam Royal St-Josaphat pour le championnat de la Rive-Sud, remporté dimanche par une belle victoire sur le Royal de Longueuil par le pointage de 7 à 2.

Le St-Josaphat après avoir défait le St-Lambert en semi-finale par 2 parties consécutives, avait le plaisir de rencontrer le Longueuil en finale 3 dans 5 et de gagner 3 parties sur 4. Le Cercle tient à féliciter et à remercier leur sage gérant M. T. Notario, leur dynamique entraîneur Réginald Savoie sous les savants conseils de M. I. Perron.

Ce qui est remarquable, c'est le seul club de la ligue composé avec tous des joueurs de la même paroisse.

Le Cercle tient à remercier toutes les équipes et les directeurs de la ligue pour le beau jeu de la belle discipline que tous les joueurs ont manifestés durant la saison.

LA DIRECTION

St. L. Commercial Bowling League

After two weeks of play the new team of Vardon Novelty Shop with sponsor John Chartrand leading his team with scores of 444 & 457 are alone in first place. Regret to announce that Karel Gardiner the hard-working captain of Louie Bizzaro's Victoria Shoe Repair team has been transferred by his firm and has been forced to resign. He will be sorely missed as Karel has been one of the leading bowlers in our league since it was formed several years ago.

On opening night Sept. 20th. Chuck Kobelt of R.M. Boissy with a 500 triple and Luc Roy of L. Roy & Sons with a 198 single took the honors.

The following week Sept. 27th. Fred Harris of Garden Bar-B-Q with a 501 triple and Doug Readman the captain of the same team with a 189 single were the high men for the night.

- Following is the team standing on Sept. 28th, 1954.
- 1 Vardon Novelty Shop
 - 2 Garden Bar-BQ
 - 3 Ranger Hardware
 - 4 St.Lambert Bowling
 - 5 Normand Jewellery
 - 6 R.M. Boissy
 - 7 Goudreau Barber Shop
 - 8 J.L. Taylor & Sons
 - 9 A.C. Langevin
 - 10 L. Jazzar 5cts to 1.00
 - 11 Victoria Shoe Repair
 - 12 L. Roy & Sons

Les commentaires...

(suite de la page 15)

Clair Bréard pour jouer un triple de 374. Il doit pratiquer toute la semaine, ou quoi encore? Mimi Lebeault est bien en peine lorsqu'elle oublie ses lunettes. Comment peut-on jouer lorsque l'on ne voit, pas clair.

AVIS

On demande à tous les membres d'être à la salle de quilles pour 9 heures précises, même si l'on commence que vers 9 h. 15. Si les joueurs étaient présents, nous pourrions, souvent, commencer à 9 heures. Aussi, lorsque les allées sont libres les capitaines devraient et même devront, trouver leurs joueurs et rester à leurs allées en attendant le planeur. Ça ne sera pas long si tout ce fait-tel. Réjean Se-Marie, publiciste.

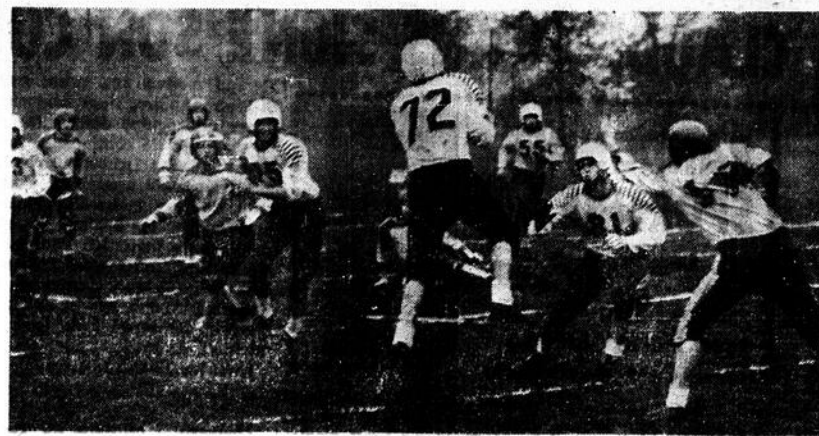


Photo snapped in first quarter last Saturday at Lesperance Stadium shows Combines halfback JOHNNY HOWE coming in for a landing after leaping high in the air to snaffle a Larks forward pass which Lloyd had intended for Stewart, number 81 seen applying the "body english" in support of Howe's effort is Ross Greene while number 75 is Bill Basil.

Bantam 8-Man Footballers In Lively Action

Little Combos Down Longueuil 20-0. — Victoria Park Beats "the Park" 11-5.

Two games were played over the week-end in the South Shore Bantam 8-man Football League which, thanks to the good offices of Al Kerr, director of the C.R.U. and a past vice-president of the Q.R.F.U., now enjoys official Q.R.F.U. recognition. Both fixtures were played at Lesperance Stadium.

Victoria Park Flyers downed Greenfield Park Braves 11-5 with Ian MacDougal getting both majors and a convert, while Dave Vance majored for the club from "the Park" coached by Combines veteran "Chuck" Kobelt". Playing coach Richard Duke also showed up well for the Flyers who showed a vastly improved club over the one which lost 53-0 the previous week-end to L.R.A. Roughriders at St.Chazz Park in the opening game of the local bantam season.

Playing in a steady down pour, C.S.A. Bantam Combines coached by Ross Greene defeated The Dave Kennedy-Bill McDonald coached L.R.A. 20-0, with Bobby Gilmour netting three touchdowns and Tommy Symons getting the other. Don Nyveen, Brian Denyar and Ken Weir went well for the little Com-

binés. L.R.A. fielded a light team, minus their passing star, Guy Gadbois, and went fairly well considering that they all played in running shoes which proved a poor footing in the greasy going, while the Combines with a much heavier club were all fitted out with regulation "cleats". With their passer back and operating on a fast field, L.R.A. will give a much better account of themselves in future games.

Games coming up this week-end feature Combines and L.R.A. at St.Chazz Park gridiron, while Flyers travel to Grenfield Park.

Haney réengagé par les Pirates

PITTSBURGH — La direction des Pirates de Pittsburgh a annoncé samedi que Fred Haney, qui n'a pas réussi à sortir les Pirates de la dernière place de la Ligue Nationale dans les deux saisons qu'il a passées à leur direction, a été réengagé pour une autre année.

Un duel est prévu entre Mlles Chadwick et Beil

VICTORIA — Il se pourrait fort bien que les deux meilleures nageuses de longue distance d'Amérique du Nord tentent de conquérir le titre de Juan de Fuca l'été prochain, dans une course pour un enjeu de \$10,000.

Le "Victoria Times" a rapporté, hier, avoir reçu une lettre de Florence Chadwick, de San Diego, Californie, et la nageuse californienne mentionne qu'elle aimerait une épreuve de compétition contre la célèbre Marilyn Bell, de Toronto.

Mlle Chadwick, qui est actuellement à Honolulu, a échoué dans sa tentative de traverser le lac Ontario, le mois dernier, un exploit que la jeune Torontoise de 17 ans a accompli, pour la première fois de mémoire d'homme.

Lait Crème - Beurre - Oeufs • Milk - Cream - Butter - Eggs

Laiterie VICTORIA Dairy

ARM. BOURGAULT, prop.

Essayez notre lait Jersey

Ask for our Jersey Milk

Tél.: OR. 1-8751

433 BUTE - St-Lambert

SPECIAUX D'AUTOMNE

chez

RYAN

Peinture satin "LATEX"

de marque "RYAN"

- AUCUN EFFET TOXIQUE
- UNE PEINTURE A BASE DE CAOUTCHOUC SYNTHETIQUE
- SANS ODEUR
- LAVABLE
- SECHE EN MOINS D'UNE HEURE
- FACILE D'APPLICATION — AU PINCEAU OU AU ROULEAU

"Une peinture que vous pouvez appliquer toutes fenêtres fermées"

	prix régulier	SPECIAL
Gallon	\$7.65	\$5.39
Pinte	\$2.25	\$1.59

Choix de: BLANC OU 72 COULEURS

(teintes pastels ou foncées)

Ryan Paint Co. Ltd.

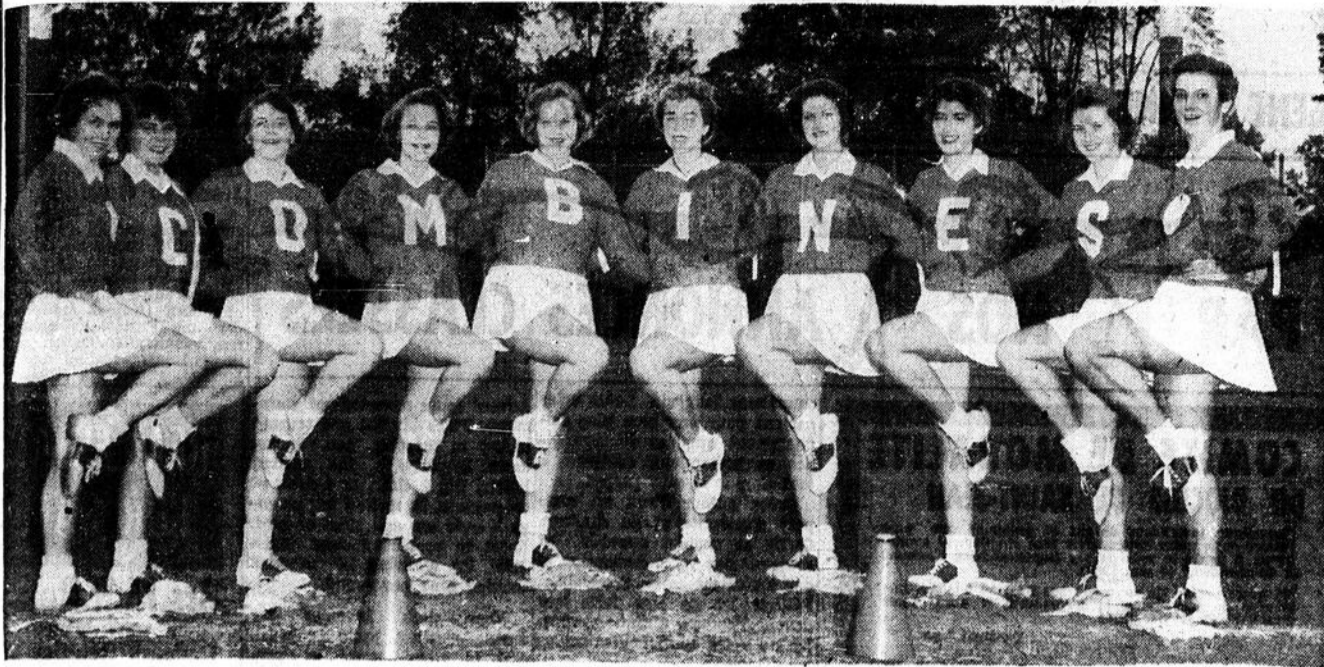
19, rue GREEN
OR. 1-7295
ST-LAMBERT

Une "Mol" pour moi!

Rien de plus rafraichissant, vous l'admettrez, qu'un grand verre de cette bière riche et moelleuse comme pas une!

Molson's

HONEYCOMBINES!



Honeycombes' pretty bevy of cheer-leaderettes, trained and directed by JANICE ATSON and BARBARA LETTS, who add so much sparkle to proceedings at games as they execute their clever routines. From left to right are: Darleen

air with Lloyd getting off a nice pass for 30 yards to Stewart. Then Doug Maule broke through to break the charm and make Lloyd eat the ball for a 15 yard loss.

Maule, Howe and Grant put together several nice runs, including a 30-yarder by Maule and then Grant had to eat the ball as Allard and Grant charged through the Combo line.

Grant reddened himself with a smart forward pass to Ross Greene and Combines were on the march again. Bill Basil slanted off-tackle for a first down at Larks' 15, whence half-back Johnny Howe on his second attempt crashed a field broken with some of the finest blocks of the game (Maule, Harvie, Dermer and Wallace) and ended up over the Larks' line to make it 21-0. This time Johnny Howe kicked the convert and it was good.

Bill Basil who had confined his efforts mainly to some steady punting and some punishing tackles, including a crusher on his brother on the Larks' line-up, came into his own on offense in the rousing 4th quarter. Bill carried brilliantly on at least six of ten offensive plays.

On consecutive plays Bill carried here this Saturday, and with bad weather dogging them until now, Combines officials are still looking for that all-time record crown.

Perhaps this Saturday will see their efforts crowned. Monday (Thanks giving) Combos travel to Rosemount for that may well be the key game of the season.

(Continued on page 19)

VENDEUR — DEALER

- DE SOTO
- DODGE
- Camions DODGE Trucks

CHARS USAGES — USED CARS

LONGUEUIL AUTOMOBILE
LIMITEE

268, St-Charles O., Longueuil OR. 5 6203

ON THE LOCAL FOOTBALL SCENE



By Railbird

COMBINES ROLL TO 28-0 WIN OVER LARKS IN GREASY GOING

Driving Line, Driving Blocks And Sharp Tackling Key Brilliant Play. — Henry Langlois And Johnny Howe In Great Two-Way Displays. — Maule, Basil, Rennon, Roberts, Harvie, Grant, Greene, Wallace, Dermer Morrison & Company Terrific. — Chollewick, House Real Comers. — Verdun Here This Saturday In Last Game For A Month.

The East End Larks' goal-line, portent of Saturday's win. Combines won their first game of the season 18-1 over Rosemount, next came what should have been a 21-0 win over the champion Rams but for some heavy-handed officiating which gave the champions a last-minute major, the only black mark against Combos in the three games to date — and possibly for the entire season. Then Saturday in the mud, the most convincing win of all — against a club that had built up such an impressive record for keeping its opponents at bay. But best of all we liked the way the score built up as though it were (as it probably is) the result of a planned relentless system. Once again Combines struck fast for that first-quarter major just as in each previous game to date, and again in each

subsequent session with a double dose in the third as though the half-time analysis by coach and players had opened up new avenues for turning on the power and cashing in on flaws discovered in their opponents' armour.

The opening touchdown came part way through the first quarter, following a great drive from near centre. A Jim Grant to Johnny Howe forward carried 55 to the Larks' 18. Ross Greene made the most of some classy blocking to crash to the 10 whence Grant fired a long, wide angle pass which end Henry Langlois grabbed out for the air for one of the picture touchdowns of the game. Grant failed in his attempt to run around end for the convert.

Combos lost no time adding to their advantage as the 2nd quarter got under way. Starting back of centre, Doug Maule sliced through for a first down at mid-field, Howe went off left tackle to the 45, Greene added 5 and Howe went for a first down at the 30. Then came another picture touchdown, as quarterback Jimmy Grant pulled one of those famous option plays made possible by exploitation of the split "T" offensive. Grant crossed up the opposition beautifully as he started to throw a lateral and wound up skirting left end for a 30-yarder and a major, making it 10-0. Again the attempted convert was flubbed, though. Bill Basil followed up by booting a rouse with Johnny Howe grasping Stewart with a smart tackle.

After the interval and the briefing by coach Findlay, Combos came out hotter than ever, both defensively and offensively. Dermer, Wallace, Marvie, Morrison and Company charged the Larks' line repeatedly to make quarterback Lloyd eat the ball on a number of attempted pass plays. Then came the drive starting at midfield following an exchange of kicks, Greene taking Stewart's punt for a run-back of 15, followed by another picture touchdown. Johnny Howe, backed by some terrific blocking by Charlie Wallace and Chuck Dermer, sliced through tackle, and once through the Larks' secondary he lateraled to Henry Langlois who raced over standing up for his second touchdown of the day. The convert missed again.

Dermer kicked off to Tombs at the 40, and Larkswent to the

It was difficult to realize that the home club, light and fast and with an attack build around the essence of execution of its plays was doing all this on a heavy gridiron. But the 1954 Combos, hardly a tank corps, showed they can operate smoothly in full-gear and even managed to break into over-drive at opportune moments.

Along with the 900 or so fans who turned out in the unpleasant weather, we particularly liked what we considered the

pour toutes occasions

Fleurs fraîches

Oeillets doz \$3.00
Jonquilles doz 1.25
Glacéuls doz 3.50

Fresh Flowers
for all occasions

Gladioli doz 3.50
Carnations doz \$3.00
Daff doz 1.25

G. KHIGNESSE

Delivery everywhere on the South Shore and Montreal
Livraison partout sur la Rive-Sud et Montréal

1748, Chamby Road — Ville Jac.-Cartier — OR. 4-4460

La Succession

C. E. MANSEAU est fière d'annoncer à ses nombreux clients et amis la récente organisation d'un service complet de courtage en immeubles.

POUR TOUT ACHAT OU VENTE DE PROPRIETE SUR LA RIVE-SUD, CONSULTEZ :

la succession C. E. MANSEAU

COURTIERS EN IMMEUBLES

755 boul. Taschereau - Ville Jacques-Cartier
OR. 5-6866

CENTRE D'ACHATS JACQUES-CARTIER
PAR des CANADIENS - POUR des CANADIENS

Magasins **E.M.** *Stores*

LIVRAISON GRATUITE
2 CAMIONS A VOTRE SERVICE

ORIGENE RATELLE
1779 ST-GEORGES OR. 5-0959

GRATIS : 2 lbs de boeuf haché avec ces deux marchés

MARCHE 1	MARCHE 2
5 lbs boeuf ou veau	Rôti porc frais ou
1 lb boeuf haché	1 poule
2 lbs saucisse	1 lbs saucisse au boeuf
3 lbs Poitrine	1 lb boeuf haché
1/2 lb Bacon	1 lb chop de veau
1 lb Balagné	1 lb de boudin
	1 lb de foie
	1 os pour la soupe
	1 paquet de bacon

\$3.59 **\$3.79**

3ième MARCHE

1 poulet 6 lbs ou 5 lbs de veau roll ou jambon picnic
2 lbs de Chop de veau lait frais
1 lb de boeuf désossé

LE TOUT \$4.99

BEURRE 1ère qualité	lb. 58c
MONT Spread	35c
SAUCISSE hot dog	3 lbs pour 1.00
STEAK SIRLOIN & CHOP	lb. 59c
GRAND SPECIAL BOEUF haché	4 lbs 1.00
SAUCISSES Boeuf et porc frais	lb. 29c 4 lbs 1.00
PORC frais haché	3 lbs. 1.00
BOEUF en morceau désossé maigre	3 lbs. 1.00
PORC FRAIS EPAULE	39c Lounge 49c
FOIE de Veau	89c lb. de Lard ou Boeuf lb. 29c
SPECIAL Jambon picnic	6-7 lbs. lb. 39c
STEAK TENDRE Chuck haut côté	lb. 39c
EPAULE DE BOEUF complète	lb. 29c
VEAU frais roulé	39c Chop de veau lb. 43c

ATTENTION • Logement 3 grands appartements libre (chambre de bain)

5 - 10 - 15
LINGERIE
FERRONNERIE
PEINTURES
VITRES

PORTER BIERE

BOUCHER EPICIER
OR. 5-0109

BAR-B-Q complet	chacun 59c
DEVANT VEAU complet	lb. 19c
FILET D'HADDECK frais	lb. 32c
Spécial - BACON Breakfast	21c Windsor 45c
POULETS 5 à 6 lbs	Grand spécial 35c
BAS Drab (enfants)	49c 59c 69c
SACS D'ECOLE, CRAYONS, PLUMES, etc.	
BETTERAVE pot de 24-oz.	2 pour 49c
SPECIAL BISCUITS	MARSH-MALLOW CHOC. SAND. SEC les 3 lbs 1.00
VENTE 25% DE REDUCTION	
• CHAUSSURE • LINGERIE • TUYAUX DE POELE • ETC.	
SPECIAL THE 1/2lb Marque Moderne	49c
SOUPE tomates ou légumes Campbell	2 pr 25c
LAIT CARNATION	4 pour 55c
PAPIER TOILETTE	6 pour 45c
SPAG. et MACC. VERM à la livre	2 lbs pour 29c
TOP'S chiens et chats	3 pour 29c
CONFITURE pomme ou fraise chaudière	4 lbs 69c
MACEDOINE ou FEVES JAUNES	2 pour 31c
OEUFS gros large	2 doz. 1.00
GRAISSE (pure lard)	2 lbs 49c
TOMATES Canadiennes	3 lbs 29c
PAMPLEMOUSSE Grape Fruit	4 pour 29c

TOMATES, CONCOMBRES, CELERIE, CERISES, PRUNES, PECHEs, RAISINS, BLE D'INDE, POIRES A TRES BAS PRIX.

DEBOSSAGE PEINTURAGE

ESTIME GRATUIT

SPECIALITES INSTALLATION DE TOUS GENRES DE SILENCIEUX (HOLLYWOOD - DOUBLE - ORIGINAL) MISE AU POINT - TROUBLE D'IGNITION POINTES "MALLORY" SIMPLE OU DOUBLE RECHAPPEMENT DES FREINS

GENE VENNE SPEED SHOP

1965, BLVD TASCHEREAU MTL-SUD

SPECIALTIES INSTALLATION OF ALL KINDS OF MUFFLERS (HOLLYWOOD - DUALS - STOCK) TUNE UPS - IGNITION TROUBLE (SINGLE OR DUAL "MALLORY" POINTS) BRAKE JOBS

Telephone ORleans 5-6300

BODYWORK PAINTING

FREE ESTIMATE



Les Petites Soeurs de Jesus en Ouganda

— L'Ouganda s'est enrichi d'une nouvelle famille religieuse, celle des Petites Soeurs de Jesus (Charmes de Foucauld). Tandis que deux d'entre elles restaient à Mombasa (Kenya) pour y faire des études, quatre autres venaient en Ouganda. Elles sont installées au diocèse de Masaka, et deux à Rubaga.

LE COMITE DE MORALITE DU DIOCESE DE SAINT-JEAN

"Demeurer indifférent devant le problème que pose l'alcool dans notre milieu, c'est tout simplement avouer qu'on a perdu le sens de ses responsabilités d'homme et de chrétien." (6 mai 1953).

Les dénonciations et les avertissements hebdomadaires du Comité de Moralité ont rencontré un écho favorable dans bien des milieux. Nous avons dans nos dossiers des centaines d'attestations à ce sujet. Il n'est pour ainsi dire pas une association, pas un groupement du diocèse dont nous n'ayons reçu des lettres de félicitations et d'encouragement.

Ces associations savent qu'en secondant les efforts du comité de Moralité elles travaillent pour l'assainissement du diocèse, ce qui doit être le souci de chaque association sérieuse qui en plus du bien particulier de ses membres cherche le bien général. Il ne faudrait pas croire cependant que la tâche est terminée après qu'on a voté des résolutions de félicitations au comité de Moralité. Au contraire, ce n'est qu'un premier pas de fait, important il est vrai puisqu'il engage l'association dans une voie bien déterminée.

En appuyant le Comité de Moralité cette association ou ces individus ont compris que le travail d'épuration du Comité c'est également leur travail. Lorsque le Comité de Moralité demande l'observance de la loi des Liqueurs Alcooliques, il le fait au nom de toutes les associations qui le secondent, c'est-à-dire, au nom des milliers d'individus groupés dans ces divers mouvements.

CE QU'ELLES DOIVENT FAIRE Dans son communiqué de la semaine dernière, le Comité de Moralité parlait d'une pétition signée par 800,000 citoyens de la

province de Québec. On sait ce qu'il en est advenu. Il ressort donc que pour faire agir les autorités il n'y a qu'une chose qui compte : LA PRESENCE. Chaque association devrait déléguer son exécutif accompagné du plus grand nombre possible de membres auprès des représentants des pouvoirs publics. Ces hommes-là, députés, maires, échevins ont été élus par vous et pour vous. Vous devez leur aider dans l'administration de la chose publique et cela dans tous les domaines.

Vos représentants ont besoin de se sentir appuyés pour donner suite à vos revendications. Ne laissez pas la canaille soudoyer vos hommes publics. Ceux-ci sont plus souvent accostés par des gens malhonnêtes que par des hommes intègres. Il leur faut de fortes convictions pour résister à l'appât du gain crapuleux, à l'attrait de l'argent facilement gagné. Plusieurs succombent à la première tentation, d'autres, plus habiles, cachent mieux leur petit jeu : sous des dehors affables et honnêtes, ils sont en réalité pires que les premiers.

Heureusement qu'il existe encore des hommes publics qui ne se laissent pas "acheter". Vous

BATISSE A LOUER pour tous genres d'hôpitaux - 17 chambres OR. 5-9842

NOUS FAISONS LES CLEFS Stores vénitiens "Flexalum" faits sur mesures ou prêts à poser. Estimé et installation gratuits. Prêt et tulle pour planchers Estimé gratuit. Tulle de plastique et Congowall Installation de tringles pour draperies. Peinture et décoration. Papier-tendure. Cuisine modernisée. Nous REPARONS les FENETRES Allons chercher et livrons SERVICE: 24 heures

NOUS LOUONS: Sableuses pour planchers, Sableuses à main, Polisseuses à planchers, Balayuses, Blanchissottes à extension, Torche pour brûler, Vaiselle. TEL: OR. 1-7249

Ranger Hardware 476 Victoria - St. Lambert NOUS LIVRONS PARTOUT SUR LA RIVE-SUD

Vente - réparation - Location VETEMENTS DE TRAVAIL

TARPAULINS Sales Service ALSO RENTALS WORK CLOTHING CANVAS SPECIALTIES

SID GROSS (Finnie Mfg. Co. Ltd.) PHONE: OR. 4-8503

REMBOURRAGE Réparation, remodelage de meubles et matelas MEUBLES sur COMMANDES N'attendez pas la veille des Fêtes. Donnez votre commande aujourd'hui

GEO. A. LEFEBVRE Artisan - Ebeniste Rembourseur Marchand de meubles 58 rue Lemoine - Longueuil OR. 5-7014 - OR. 1-1069

Ac'cent (pure monosodium glutamate). Place stuffed and trussed turkey in roasting pan, breast down. Brush with the melted butter. Dip a cloth, or 4 foies of cheesecloth, in melted fat; arrange it over top and sides of bird. Roast in preheated slow oven (300° F.) allowing 18 minutes cooking time per pound.

When cloth becomes dry during roasting, baste or brush with fat from bottom of pan. Turn turkey breast up during last quarter of cooking period. If bird needs more browning remove cloth toward end of cooking period. Do not sprinkle salt on bird before roasting. Stuffing and gravy will adequately salt turkey for most tastes.

Amueblement Général TELEVISION POELES REFRIGERATEURS

B. CÔTE INC. 106 St-Louis - LEMOINE OR. 1-1953 - 54

1954 FORD MONARCH \$500. comptant \$60. par mois

HA. 8231

JACQUES BISAILLON AGENT DU PLUS GRAND DISTRIBUTEUR AU CANADA

ENTREPRENEUR GENERAL Constructions neuves et réparations de tous genres

E. ROBERT 326 St-Jacques Longueuil OR. 4-2465

REPARATIONS MACHINES A LAVER de toutes marques POMPES A L'EAU REFILAGE DE MOTEUR

ST-HELENE REPAIR SHOP P. Marois, prop. 1072, St-Hélène OR. 5-7013

H. Lapointe & Fils ENTREPRENEUR GENERAL Spécialité: Levage de maisons, solages, RENOVATIONS ET REPARATIONS GENERALES Estimé gratuit sur demande

J. C. A. BERGERON MENUISIER 425, Joliette Tél. OR. 4-417 Insp. Bâtiments Ville Mont-Sud

TV Service VOYEZ Ranger Tele-Music 546 Victoria - St. Lambert OR. 1-0638

Manufacturiers de PORTES et CHASSIS de toutes grandeurs

Longueuil Furniture Reg'd 274, ST-JEAN TEL. OR. 5-9807

REAL ESTATE FOR SALE

Mrs. M.R. Reilley representing Redpath Realities Ltd. IN LONGUEUIL Specialty in Revenue properties. OFFICE: PL. 1104 RESIDENCE: OR. 4-2861

TV SERVICE OR. 5-6085

GARIEPY Technicien en électronique diplômé de l'Ecole Technique de Montréal 70A Guillaume - Longueuil

J. LORD ET FILS FER ORNEMENTAL Clôtures - Balcons Rampes d'escaliers Ornemental Iron Works 873, Ste - Hélène Montréal-Sud - Montréal S.T. TEL: OR. 4-4510

Service de RADIO TV fait par experts APPELEZ: OR. 4-1715

Bélanger Radio-TV VENTE - SERVICE 1309, Préfontaine OR. 4-1713 Cité Jacques-Cartier

Service de RADIO TV fait par experts APPELEZ: OR. 4-1715

Bélanger Radio-TV VENTE - SERVICE 1309, Préfontaine OR. 4-1713 Cité Jacques-Cartier

Service de RADIO TV fait par experts APPELEZ: OR. 4-1715

Bélanger Radio-TV VENTE - SERVICE 1309, Préfontaine OR. 4-1713 Cité Jacques-Cartier

Service de RADIO TV fait par experts APPELEZ: OR. 4-1715

Bélanger Radio-TV VENTE - SERVICE 1309, Préfontaine OR. 4-1713 Cité Jacques-Cartier

Service de RADIO TV fait par experts APPELEZ: OR. 4-1715

Bélanger Radio-TV VENTE - SERVICE 1309, Préfontaine OR. 4-1713 Cité Jacques-Cartier

Service de RADIO TV fait par experts APPELEZ: OR. 4-1715

Bélanger Radio-TV VENTE - SERVICE 1309, Préfontaine OR. 4-1713 Cité Jacques-Cartier

Service de RADIO TV fait par experts APPELEZ: OR. 4-1715

Bélanger Radio-TV VENTE - SERVICE 1309, Préfontaine OR. 4-1713 Cité Jacques-Cartier

Service de RADIO TV fait par experts APPELEZ: OR. 4-1715

Bélanger Radio-TV VENTE - SERVICE 1309, Préfontaine OR. 4-1713 Cité Jacques-Cartier

Service de RADIO TV fait par experts APPELEZ: OR. 4-1715

Bélanger Radio-TV VENTE - SERVICE 1309, Préfontaine OR. 4-1713 Cité Jacques-Cartier

Service de RADIO TV fait par experts APPELEZ: OR. 4-1715

Bélanger Radio-TV VENTE - SERVICE 1309, Préfontaine OR. 4-1713 Cité Jacques-Cartier

Service de RADIO TV fait par experts APPELEZ: OR. 4-1715

Bélanger Radio-TV VENTE - SERVICE 1309, Préfontaine OR. 4-1713 Cité Jacques-Cartier

A LOUER - TO RENT

GRANDE CHAMBRE A LOUER - Maison neuve. Tél. OR. 4-2385.

CHAMBRES A LOUER - 3 pièces à Montréal-Sud, sortie du pont Jacques-Cartier, avec permis de louer chambres. Tél. OR. 4-2586.

CHAMBRE A LOUER - 143 St-Sylvestre, Longueuil. Tél. OR. 5-0932.

CHAMBRE A LOUER - Meublée ou non. Tél. OR. 5-7376.

CHAMBRE A LOUER - 1 appartement ou 2 avec lavabo, pour monsieur ou couple. 242 Boul. Quin, Longueuil. Tél. OR. 4-8806.

CHAMBRE A LOUER - Haut maison, 2 pièces non meublées. 451 St-Jacques.

CHAMBRE A LOUER - 31 appartements dans haut de maison, 928 St-Alexandre.

CHAMBRE A LOUER - Grand salon double meublé ou non, entrée privée, 29 Guilbault, Longueuil. OR. 5-7243.

CHAMBRE A LOUER - A Longueuil dans maison appartement, 2 pièces meublées, genre logement, près autobus. Tél. OR. 5-6666.

CHAMBRE A LOUER - Chambre pour monsieur seulement, 274 Hawthorne, OR. 4-8473.

CHAMBRE A LOUER - Deux chambres meublées, femmes seulement. Tél. OR. 7-1814.

CHAMBRE A LOUER - Deux appartements 291 Grant, OR. 5-0482.

CHAMBRE A LOUER - Chambre, 92 Léopold près de Sorel Industries Ltd. Déjeuner compris, meublée, \$10.00 par semaine. Tél. OR. 5-719.

CHAMBRE A LOUER - Logement, 3 appartements chauffés, sur le Boul. Quin; logement neuf et moderne. Tél. OR. 4-2636.

CHAMBRE A LOUER - Set de salle à dîner en noyer très propre, complet, 162 Labonté, tel. OR. 5-8183.

CHAMBRE A LOUER - Réfrigérateur Norge, à partir de \$229, garantie 5 ans, taxe comme acompte, balance; termes Guy Charpentier, OR. 1-9534.

CHAMBRE A LOUER - A Longueuil, 2 lofts 6 ptes, système, bas libre: \$18,800, OR. 3890.

CHAMBRE A LOUER - Chambre meublée chauffée 188 St-Alexandre, OR. 4-4371.

CHAMBRE A LOUER - A Longueuil, 6 ptes, chauffés, louer: \$100, DO. 9923.

CHAMBRE A LOUER - Logement 2 grands appartements, chambre bain, 177 St-Georges, OR. 5-0109.

CHAMBRE A LOUER - Pour garçons, rue St-Alexandre près St-Charles, Tél. OR. 5-8473.

CHAMBRE A LOUER - 958 Ste-Hélène, logement 3 ptes plus salle bain, 229 vols, près autobus. Pour couple seulement. Informations OR. 4-2395.

CHAMBRE A LOUER - Deux ptes à louer, chauffés, éclairés, meublés, eau chaude, pour couple sans enfant ou personne seul, 299 St-Thomas.

ARGENT A PRETER lère et 2e hypothèque. Achat balance prix vente. 5260 rue DELORMIER TEL: FA. 0032

TERRAIN A VENDRE rue Ste-Catherine près du coin de Grand 50 pi. x 106 pi. \$3,000.00 S'ADRESSER A: OR. 4-4595

DUPLIX A VENDRE 2 logements de 5 pièces, 270-272 rue St-Alexandre, Longueuil construction en briques \$13,550 Comptant requis \$3,000, conditions faciles. Tél. OR. 4-4595.

S'adresser à HENRI LAFRENIERE Longueuil OR. 4-4595 - OR. 4-8508

A LOUER - Logement neuf, 4 ptes, moderne, 3568 rue Mt-Royal, St-Alexandre, Longueuil.

FOR RENT - Two new rooms and bath. Hot water electric. 956 Lafayette, Montreal-Sud.

A LOUER - Maison de 4 ptes, eau courante 2160 Delorimier, Ville Jacques-Cartier.

A LOUER - Couple (un enfant), 4 ptes, bain; libre, Mackayville, tél. OR. 3-9608.

A LOUER - Logement 3 ptes, fini moderne 3317 Mance, Mackayville.

A LOUER - Logement 4 ptes, 1689 Holmes, Mackayville, OR. 1-9158.

A LOUER - Maison neuve, moderne, 2064 Mc Gill, Ville Jacques-Cartier.

A LOUER - Logement à louer; 2 pièces chauffées à l'eau chaude. Apt. 1, 97 Quin, OR. 1-7691 le soir.

A LOUER - Chambre, 386 Guilbault, Longueuil. Tél. OR. 4-8671.

A LOUER - Logis moderne 3 pièces, chauffe-eau, chambre de bain en tuile, possession immédiate, \$60 par mois, 400 Joliette, Montréal-Sud. Tél. OR. 5-0021.

CHAMBRE A LOUER - Pour couple ou personnes seules avec usage cuisine et désiré. Près autobus, 79 Labonté, tél. OR. 5-9269. Parking pour char.

A LOUER - Logement 3 pièces avec chambre de bain, 1680 St-Pierre, St-Josaphat, Ville Lemoine tél. OR. 3-2641.

A LOUER - Logement 4 pièces avec eau et égouts. S'adresser: 204 Rouville, Ville Jacques-Cartier.

A LOUER - Logis neuf, 3 pièces, chauffés, possession immédiate, 273 Gardenville, apt 1, Longueuil.

A LOUER - Chambre pour personne tranquille et honnête, usage cuisine, 162 Guilbault, près St-Laurent, OR. 4-4329.

REFRIGERATEURS - General Electric \$229, garantie 5 ans. Congélateur toute la largeur. Taxe comme acompte; balance termes. Guy Charpentier, OR. 5-9315, le soir: OR. 1-9534.

A VENDRE - Bois de chauffage, évier de cuisine, chaises, porte usagée, 2054 St-Pierre, St-Josaphat, tél. OR. 1-1634.

A VENDRE - 2 palettes garçons 4 et 5 ans, avec casquettes, \$5.00 chacune; 2 habits neige en nylon, 5 ans, les deux; \$15.00; linges garçons 2 et 4 ans à vendre. Tél. OR. 3-3810.

A VENDRE - Sets de chambre et salle à dîner, etc. Tél. OR. 4-8741.

SCOTTIES FOR SALE - Scotties with pedigree, OR. 5-0739.

A VENDRE - 2 sets divan-studio, moquette, bon marché. Tél. OR. 1-8297.

A VENDRE - Poêle de cuisine, à l'huile; 3 stores vénitiens 40 x 78, \$52.95, Montréal-Sud, OR. 5-7837.

A VENDRE - Poêle électrique 11 volts, élément tube, dessus chromé; \$100; buffet de cuisine très propre, \$15.00. S'adresser après 5 heures, OR. 4-2922.

A VENDRE - Poêle McClary électrique, 220 volts, combiné bois et charbon, OR. 4-4938.

A VENDRE - 4 fournaises à l'huile en parfait état pour 3-4-5 ptes; piano Prato en bon ordre; \$60. D. Vincent, 170 Chemin Chamby, Longueuil.

A VENDRE - Fournaise "Silent Glow" avec accessoires, prix raisonnable. Tél. OR. 5-6631.

A VENDRE - Manteau de seau avec garniture vison, 18 ans; manteau noir avec garniture mouton gris, 14 ans; costume de ski, 14 ans; 1 palette d'hiver beige, 36 1 palette marine, 40. Prix d'aubaine. Tél. OR. 5-9767.

FOR SALE - 1 kitchen oil stove, 3 sections, blinde 40 x 78, \$3.75. Montréal-Sud, OR. 5-7837.

A VENDRE - Sacrifice: poêle moderne, blanc, avec tuyau chromé, four noir, 2 roues gaz à l'huile connectés; direct: \$75.00, 1330 Daniel, Ville Jacques-Cartier.

A VENDRE - Manteau mouton de perse, trois conditions, piano moderne. Tél. OR. 5-9567.

A VENDRE - Set de cuisine noir et blanc, cinq morceaux: \$35. 36 St-Alexandre, Longueuil.

A VENDRE - Fox-terrier 8 months old. Chest-drawers, Lamp - Rocking chair. Tél. OR. 5-6987.

FOR SALE - Austin '49 équipé, good condition, low mileage. OR. 5-6968.

A VENDRE - Fournaise à l'huile Coleman, complète, 30 Lemoine, Longueuil.

A VENDRE - Moulin à laver Beaty en bonne condition, aussi 2 trains électriques. Tél. OR. 5-9458.

A VENDRE - ou échanger pour propriété: Terre de 162 arpents, 20 lées, superficie 1200 acres, grande ferme, poules, cochons, garage dans la cave, système de chauffage, J. Lafond, Acton Vale, Cité Bagot.

A VENDRE - Machine à coudre électrique en parfait condition, 184 Green, St-Lambert, OR. 1-9119.

A VENDRE - Deux parures de cou, marie de robes, \$50.00 ou offre raisonnable. Tél. OR. 1-8679.

A VENDRE - Machine à coudre Singer de manufacture, évier, 2 cuvettes peu usagées, puiture Roll Top. Tél. OR. 1-1184.

A VENDRE - Ensemble 3 pièces pour fillette 2 ans et demi, 2 barbes d'huile, 1 fenestre complet 34 x 36. Tél. OR. 1-1184.

A VENDRE - Lit trois quarts à vendre, complet, bon marché. Tél. OR. 1-0282.

A VENDRE - Fournaise avec brûleurs, Aubaine, 420 Lasalle, Montréal-Sud.

A QUI LA CHANCE? - Maison à vendre à 1100 De la Rivière, \$5,000. Cause départ. Tél. OR. 5-0509.

A VENDRE - Maison deux étages, libre, 423 Rouville, OR. 5-9743.

A VENDRE - Poêle avec 2 brûleurs à l'huile, set de salle à manger, chésterfield, tapis Administer, 4. 4. Tél. OR. 1-7803.

PERSONAL - AVOID serious stomach troubles. At first sign of gastric or duodenal pain, ask your druggist to tell you about WILDER'S STOMACH POWDER - in the blue checked can at Pharmacie Duret, Ville Jacques-Cartier.

DIVERS - MISC. A BON COMPTE - Planchers, sablage, finition, machines modernes J.-H. Bourdeau, 290 St-Louis, OR. 1-0297, Ville Lemoine.

PLOMBERIE - Pour vos troubles de plomberie et chauffage voyez: Gérard Forget, 51 Terrasse Excel Longueuil, OR. 5-9743.

MENUISERIE - Prendrais contrat de menuiserie de tout genre Réparations. S'adresser à: O. Lapointe, 326 Lafayette, Montréal-Sud, OR. 4-4473.

CHAPEUTE CONTRE-TOIT - Bois de charbon, coupe, Sauts-Anges, mercredi 29 septembre, 822 Victoria, tél. OR. 1-6737. Récompense.

IL N'EST PAS TROP TARD - pour améliorer votre conversation anglaise. N. J. Leary, B.A., 219 St-Jean, Longueuil.

JITO a besoin d'un bon vendeur pour la partie de VILLE JACQUES-CARTIER, 225 produits garantis: articles de toilette, médicaments, calmants, domestiques, thé, café, etc. Assortiment de boîtes à cadeaux. Réalisez facilement de \$50 à \$75 par semaine en vous joignant à nos vendeurs. Spéciaux chaque mois, \$18 regale.

JITO: \$130, St-Hubert, Montréal

Help Wanted STENOGRAPHERS at Montréal, Ville La Salle and St-Hubert, P. Q. Free transportation from Montréal to Ville La Salle and St-Hubert. Application forms obtainable at the nearest Office of the Civil Service Commission, National Employment Service and Post Office, should be sent to the Civil Service Commission, Room 200, 685 Cathcart St., Montréal, AS SOON AS POSSIBLE. PLEASE QUOTE COMPETITION NO: 54-M6809

Femmes demandées Gouvernement du Canada STENOGRAPHERS à Montréal, Ville La Salle et St-Hubert, P. Q. Transport gratuit de Montréal à Ville La Salle et St-Hubert. Les formulaires de demande d'emploi qui s'obtiennent au plus proche bureau de la Commission du service civil, du Service national de placement ou des Postes, doivent parvenir à la Commission du service civil, 685, rue Cathcart, suite 200, Montréal, P. Q. LE PLUS TOT POSSIBLE. PRIERE DE MENTIONNER LE NUMERO DE CONCOURS 54-M6809

MANUFACTURIER DE Portes - Châssis - Armoires Nous nous rendons rendre les mesures sur commande. Spécialité: PLATE GLASS SUR DEMANDE, NOUS IRONS CHERCHER LES CHASSIS POUR VITRES, SANS CHARGE SUPPLEMENTAIRE. Vendeur autorisé de peinture S C A R F E Toute livraison est à nos frais

A. Déry & Fils Portes - Châssis - Armoires 1405 ST-ALEXANDRE Ville Jacques-Cartier OR. 5-7258

MAGASIN DE REVES HOBBY SHOP

Peintures à l'huile: Cadres, Souvenirs, Portes, Châssis, Leçons de peinture à l'huile. par: W. EDSON Fils de - Son of: A.-A. EDSON, R.C.A. W. EDSON & DYOTTE LTD. SHOP 1932 St-François, OR. 1-9233 VILLE LEMOINE

ARTISTE PAYSAGISTE

Ayant exposé à l'exposition provinciale de Québec, vendra ballonniers et peintures à l'huile de toutes grandeurs à partir de \$2.00 et plus. Aussi, prendra élèves. Cours préparatoire pour faire faire argent aux élèves: \$5.00

MME J. MENARD 290 St-Alexandre - Longueuil OR. 5-0719

Pour travaux de CONSTRUCTION ou REPARATIONS en PLOMBERIE et CHAUFFAGE BOUCHARD & FRERES

Entrepreneurs en Plomberie et Chauffage

Travail à contrat ou à l'heure - Service jour et nuit... 189, LAFAYETTE OR. 5-7264 MONTREAL-SUD

E. HARVEY

Bvd LAURIER - St-Hubert TEL: OR. 3-3067

BOIS ET MATERIAUX DE CONSTRUCTION de toutes sortes NEUFS ET USAGES LUMBER AND BUILDING MATERIALS of all kinds New and USED

MANUFACTURIER DE Portes - Châssis - Armoires

Nous nous rendons rendre les mesures sur commande. Spécialité: PLATE GLASS SUR DEMANDE, NOUS IRONS CHERCHER LES CHASSIS POUR VITRES, SANS CHARGE SUPPLEMENTAIRE. Vendeur autorisé de peinture S C A R F E Toute livraison est à nos frais

A. Déry & Fils Portes - Châssis - Armoires 1405 ST-ALEXANDRE Ville Jacques-Cartier OR. 5-7258



Au dernier souper du Richelieu St-Lambert, l'abbé P. Provost, curé de la paroisse St-Judes, était le conférencier d'honneur. On le voit ici entouré de quelques membres du club. On reconnaît de gauche à droite, lère rangée: M. François J. Bastien, M. le curé Provost, M. J. H. Arsenault, président du Club Richelieu et M. Clément Girouard; deuxième rangée, même ordre: MM. Roger Ste-Marie, Camille Barbeau, Jean Grégoire, L. P. Dupuis, le Dr Jacques Beausé, un invité, Paul Bélanger, René Larose, Raymond Dupuis, John Ranger, et Hector Brodeur.

Ligue Commerciale Féminine St-Lambert

Position des équipes	Parties jouées	Parties gagnées	Quilles
Victoria Furniture	6	7	3638
Dominio Shoe	6	6	3557
Modern Shop	4	4	3287
Bijouterie Normand	4	3	3201
St. Lambert Bowling	4	3	3357
Paul Poirier	3	3	3214
Jacques Ranger	3	3	3203
J. L. Taylor & Sons	2	2	3253

Haut simple de la soirée: Madeleine Vallée 137
Haut triple de la soirée: Va. Corbell 366

ETOILES DE LA SOIRÉE

Madeleine Vallée	137	Annette Paradis	120
Val Corbell	130	Alma Thibault	119
Jeannine Laplante	130	F. A. Patenaude	119

On the Local...

(Continued from page 17)
Buses for players and spectators leave the old High School (Green & Notre Dame) at 1:00 P.M. Tickets available in advance at a big saving may be had from Gerry David, John Cash, Bob Allbutt, John Sims, as well as at "the Pit" and "the Cave".

Not such an ineffective antidote at that... Our sterling tackle, big blond Charlie Dermer was last week honoured by the Montréal Track & Field Association in a ceremony held at the Y.M.C.A. in Montréal... Charlie was awarded the Joey Richman Trophy as the outstanding junior track man in the Province... for which congrats are in order, and hereby extended... Former line coach "Blimp" McCallum has departed for Seven Islands where he will be employed on a big construction project for some months at last... "Blimp" had injected a lot of his own spirit into the Combines' fighting line, and had done a fine all around job while he was with the club... The fine 6th Hussars band un-

der the baton of Longueuil's own W.O.I.F.F.X. "Leo" Ricard was again very much in evidence giving a smart half-time display with the occasional fanfare at opportune moments throughout the game... A fine big time touch and one that is greatly appreciated by fans and officials. "Doogie" Parsons and Brian Powers are being complimented on their recent successful dance promotion which upt a sorely needed \$25 into Combines equipment coffers. Nice co-operation, fellows... In addition to great work along the line by the fellows coming in for a lot of attention in reports of the games, George Rennon, Nils Florn and Warner Roberts have been as scrappy as they come, breaking through to break up passes and nail opposing backs behind their line of scrimmage... And their blocking has been superb... (Following next week)

ST. LAMBERT TILE & TERRAZO
René Brunet, Prop.
OR 1-9608

EXPERT in MARBLE and TERRAZO CERAMIC TILE BATHROOM

Chambre de bain et tuile CÉRAMIQUE

EXPERT en MARBRE et TERRAZO

3150 MANCE - MACKAYVILLE

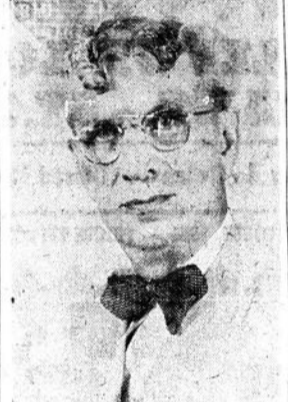
Stair Case Escalier
Railing Rêmpes
Fence Clôture
Fire Escape Escalier de sauvetage
Marquee Marquise

South Ornamental Iron Works
REG'D TEL.: OR. 1-7660
R. PREVOST
SPRINGFIELD PARK CHAMBLY COUNTY

M. Roméo Roy de Longueuil présidera le congrès de l'Union des Ligues des Propriétaires aux Trois-Rivières

L'Hon. Maurice Duplessis, conférencier invité. — Voyage en autobus organisé par la Ligue de Longueuil.

Le grand Congrès annuel de l'Union des Ligues des Propriétaires de la Province de Québec aura lieu à Trois-Rivières les 5 et 6 novembre.



M. Roméo ROY

C'est le grand événement de cet organisme. Le premier ministre de la Province adressera la parole comme il le fait depuis vingtaine d'années. D'autres conférenciers viendront expliquer la situation du propriétaire dans notre province. Il y aura également de grandes manifestations: banquet, discussions, forum, etc.

Les Ligues de Propriétaires de notre région ont l'intention de participer à ces assises d'une importance particulière.

Les propriétaires constituent un des plus importants facteurs économiques de notre groupe ethnique. Les propriétaires sont généralement reconnus pour s'occuper assez peu de leurs problèmes con-

ALONG THE RAIL
Coach "Cec" Findlay apparently is not altogether satisfied with the club's timing and is particularly displeased with the mediocre pass defence of the locals... Primarily a running club, Combines unfortunately lack the lighting facilities that would enable them to sharpen up their two-way pass at evening drills. Moreover the weather of the past week held up drills altogether, so the club was a trifle rustier than usual in this department which had been scheduled for some special attention... Combines' present pass defence pattern lacks authority and their most effective measure has been for Dermer, Harvie, Morrison, Wallace & Company to charge through and make the opposing passer eat the ball...

Il est question d'organiser un voyage en autobus pour une quarantaine de propriétaires. C'est là une initiative de la Ligue de Longueuil. Pour plus de renseignements, s'adresser à J.A.H. Gosselin, 216, Labonté, Longueuil. Tél. OR. 4-4469.

Ancien Gauthier
CONSTRUCTION
MAISONS NEUVES A VENDRE
CONDITIONS FACILES
377 Curé Poirier Est • Cité Jacques-Cartier
OR. 5-0207

LIVRAISON GRATUITE. FREE DELIVERY
Vente et posage par experts de:
• Linoéums et tapis.
• Tuiles d'asphalte de caoutchouc
• Linoéum
• Tuiles murales en plastique (choix de 22 couleurs)
• Estimation gratuite
• Ouvrage garanti.
Sole and installation by experts of:
• Carpets and Linoéums
• Asphalt tiles
• Rubber tiles
• Linoéum
• Elastic wall tiles (choice of 22 colors)
• Free estimate
• Guaranteed work.

RIVERSIDE FLOOR COVERING
A. BORDUAS, PROP.
TUILES: plastiques - caoutchouc - asphalte
LINOÉUMS - TAPIS
1138, rue Victoria Tél.: OR. 3-3475 Ville Lemoyne

AUTOMOBILES et CAMIONS OFFERTS A PRIX D'AUBAINE
Aucune offre raisonnable refusée

GARANTIE DE 30 JOURS 50-50

Orléans 5-6203

Ouvert tous les soirs jusqu'à 9 heures

Longueuil Automobile Ltée
268, rue St-Charles — Longueuil

CROSLEY
17-INCH
Super-V

A Triumph of Crosley's 33 Years' Electronic Research!
This is the set the industry said couldn't be built. Crosley has gone ahead and built it!
Come see the wonderful new Super-V today. See how handsome and compact it looks... how perfectly it performs.

...NOTEZ LES CARACTERISTIQUES DE CE NOUVEAU TELEVISEUR...
SEULEMENT **\$199.95**

L'appareil Crosley Super-V est le plus compact jamais conçu. Le nouveau châssis vertical prend jusqu'à un tiers moins d'espace que les autres appareils de 17". Toutes les pièces du châssis sont groupées autour du col du tube écran. Le tout occupe à peine plus d'espace que le tube-écran même. Vous pouvez le placer dans des endroits où nul autre appareil ne se logerait. Vous pouvez donc avoir la TV dans toutes les pièces de la maison.

Paiements faciles si désiré

B. COTE Inc.
106, ST-LOUIS • LEMOYNE
OR. 1-1953 - 54

BOEUF DE L'OUEST Marqué Bleu et rouge Epaule 10 à 12 lbs 29c Rôti de boeuf petit os 39c Haut côte 29c Rôti Boeuf déossé 49c Boeuf à bouillir lb 12c Rôti de Sirloin lb 55c	FESSE DE MOUTON 5 à 6 lbs chacune lb 39c	STEAK DE STEER ronde, chops, flanc 59c lb Sirloin délicatisé	SPECIAL POUR ACTION DE GRACE DINDES GRADE "A" 12 lbs et plus lb 49c POULES 4 à 5 lbs 29c Grade "A" 5 lbs et plus .. 35c POULET Grade "A" 49c CHAPON Grade "B" 39c Bar-B-Q Grade "A" Poulet pour frire en mex 49c
SPECIAL BACON Paquet 1/2 lb 19c 4 paquets 75c	VEAU DE LAIT Fesse de lait lb 45c Devant 19 1/2c Derrière 39c Rouleau 39c Steak de veau 69c Steak dans fesse tranche du centre 89c Steak de veau délicatisé 59c Foi de veau de lait 89c	SPECIAL 3 lbs saucisse à hot dog \$1.00 SMOKED MEAT 99c MAIGRE LB.	Agneau frais du printemps Devant 25c Fesse 59c Chops 49c

AVEC CHAQUE MARCHÉ 1 LB DE BEURRE MOM GRATIS

MARCHÉ NO 1 4 lbs POULET pour rotir 4 lbs ROTI de PORC 4 lbs ROTI VEAU déossé 2 lbs SAUCISSES 2 lbs VIANDE HACHEE 1 lb BOUDIN AU LAIT 1 lb GRAISSE PURE	MARCHÉ NO 2 6 lbs POULET ou 5 lbs ROTI de PORC 4 lbs ROTI VEAU 1 lb BOUDIN 1 lb BOEUF HACHE 1 lb SAUCISSES	MARCHÉ NO 3 3 lbs ROTI de BOEUF ou PORC 3 lbs POULET pour ROTIR Nettoyé Grade "A" 1 lb HÔT DOG 1 lb BOUDIN 1 lb SAUCISSES
---	--	---

LE TOUT \$6.99 LE TOUT \$4.99 LE TOUT \$3.99

Légumes de Montréal au plus bas prix. — Frais tous les jours. Assortiment complet de fruits et légumes frais reçu tous les jours.

Marché INTERNATIONAL Market
VIANDES — PROVISIONS — BUTCHER — GROCER

Livraison gratuite tous les jours à 4 hres
VENDREDI et SAMEDI: LIVRAISON CONTINUELLE
2010 ONTARIO - Corner Bordeaux

Free delivery every day at 4 P.M.
FRIDAY and SATURDAY: CONTINUOUS DELIVERY
APPELÉZ M. RENE FA. 1108 - 1109 - 1100

LA CANIT CONSTRUCTION LTD CONSTRUIT L'EMISSAIRE DE J.-C. EN UN TEMPS RECORD

De nombreux dignitaires vont constater sur les lieux le parachèvement de l'émissaire du système d'égout de Jacques-Cartier dans le fleuve Saint-Laurent.

Afin de proclamer officiellement le parachèvement des immenses travaux d'aménagement d'un émissaire dans le fleuve Saint-Laurent, en face du parc Lemoyne à Longueuil, la Canit Construction Ltd a rassemblé ses propres représentants ainsi que ceux du gouvernement provincial et des cités de Longueuil et de Jacques-Cartier, au Cercle Social du Comté de Chambly.

Au delà de cinquante personnes se sont rendus sur les lieux, à quelque 80 pieds à l'intérieur du fleuve, pour constater le magnifique travail que vient d'accomplir cette firme. Plusieurs même ont pénétré à l'intérieur du tunnel d'une hauteur d'environ 12 pieds, pour examiner la façon dont on a assemblé les immenses tuyaux en béton.

SUR LA VOIE D'UN PROGRES INIMAGINABLE
De retour au Cercle Social, le maire Paul Pratt de Longueuil a souhaité la bienvenue à tous et souligné l'importance capitale que revêt l'exécution de tels travaux pour le développement de la toujours plus populeuse cité de Jacques-Cartier. "Ce projet, a-t-il déclaré, a pu être réalisé grâce à la coopération des auto-

rités civiles de Longueuil et de Jacques-Cartier, de concert avec le gouvernement provincial. Les travaux ont été exécutés avant la date limite, ce qui est rare pour des entreprises de cette nature. Nous devons être très fiers de voir notre région se développer ainsi. On nous a déjà appliqué le nom du Brooklyn de la région de Montréal. Et je crois que ce nom nous le méritons de plus en plus."

Le maire Hector Desmarchais de Jacques-Cartier a ensuite pris la parole pour qualifier d'événement historique le parachèvement de cet émissaire. Et enfin le député Redmond Roche, après avoir tracé un bref historique du développement de la cité de Jacques-Cartier qui a obtenu son statut de ville en 1947 et celui de cité en 1952, déclara qu'il fait bon de vivre au milieu de la population courageuse et vaillante de cette cité d'environ 33,000 habitants.

Notre région est sur la voie d'un progrès inimaginable, a-t-il affirmé. Il y a dix ans, le comté ne comptait qu'une population d'environ 20 à 25,000 habitants alors qu'il en comprend maintenant près de 110,000."

MERCI A LONGUEUIL

Après avoir rappelé l'organisation des services d'hygiène publique, des services sociaux et d'utilité publique dans Jacques-Cartier, le député Redmond Roche déclara que "les vastes travaux actuellement en cours n'auraient pu être réalisés dans la généreuse compréhension du maire, des échevins et des citoyens de Longueuil, ville modèle, qui souffre présentement de l'exécution des travaux. Nous devons à la cité de Longueuil un grand merci pour la façon dont elle a aidé Jacques-Cartier à réaliser son projet."

Il ajouta, en terminant, qu'il voyait "un avenir brillant dans le comté de Chambly, le pays des réalisations sans limites."

Parmi les personnes présentes on remarquait outre le député Redmond Roche et les maires Hector Desmarchais et Paul Pratt le lieutenant colonel J. Lucien Dansereau de la Commission Internationale des Eaux Limitrophes, M. Pierre Faucher de la Commission Municipale de Québec, M. Jules Archambault, président de la Canit Construction Co. Ltd, Mr. Arthur Dansereau, secrétaire de cette compagnie, les échevins de Jacques-Cartier, Marcel White, O. Bédard, Fernand Bouffard, Thomas Dubuc et J. Nobert, les ingénieurs A. Lalonde et Laurent Girouard, l'arpenteur géomètre W. P. Laroche, l'échevin U. Mailoux de Longueuil, le secrétaire de cette cité M. Paul Gagnon et l'ingénieur Jean Mailhot, M. Maurice Riel, avocat, et de nombreuses personnes de Montréal et de la Rive-Sud.

EN MOINS DE CINQ MOIS

Ces travaux ont été exécutés dans un temps record par Canit Construction Limited, sous la surveillance de la Commission des Affaires Municipales de Québec. Il s'agit d'un vaste barrage de 200,000,000 qui permettra à la population agglomérée de Ville Jacques-Cartier de bénéficier d'installations des plus modernes de services d'égouts et d'acqueduc.

MM. Lalonde et Valois agissaient comme ingénieurs consultants.

On avait d'abord prévu la construction d'un barrage en acier permettant l'assèchement du site. Vu l'urgence des travaux, il a été décidé de procéder à l'assèchement du site en construisant deux remblais de terre d'une largeur de 20 pieds. Les travaux ont débuté le 1er juin 1954 par la construction de deux passerelles à eau profonde, distancées l'une de l'autre de 150 pieds et s'avancant dans le fleuve jusqu'à 2,100 pieds.

Afin de permettre l'excavation plus rapide, on réunit les deux digues par un remblai temporaire, formant ainsi un premier bassin d'où l'on vida 2,500,000 gallons d'eau à l'aide d'une pompe de 200,000 gallons à l'heure. Dans le second bassin, qui est actuellement asséché, 200,000

A la prochaine récolte de St-Antoine, Long.

Le révérend père Picard, c.s.c. sera le prochain conférencier à la récolte mensuelle des hommes, à Saint-Antoine de Longueuil, dimanche prochain.

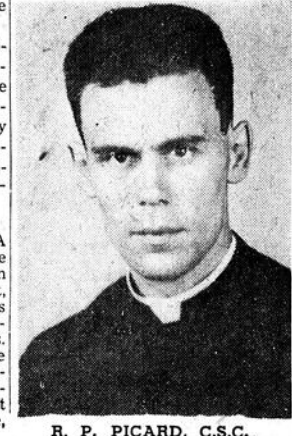
Pendant huit ans missionnaire au Bengal, le père Picard avait été auparavant aumônier de

gallons d'eau durent être pompés. La digue est complètement à l'épreuve de l'eau et la différence de niveau avec le fleuve est de 20 pieds.

Grâce à la méthode ci-haut décrite, ces travaux ont pu être exécutés en moins de 5 mois.

la Jeunesse Etudiante Catholique nationale, à Montréal. Il fut un des instigateurs du mouvement "Canada-Orient" qui cherche à créer une inquiétude missionnaire chez les laïcs.

Le père Picard est un conférencier recherché. Il a, sur le problème missionnaire, des points de vue renouvelés où l'Eglise entière — les laïcs — compris — y trouve une part active. Ses propos réajustent dans une perspective



R. P. PICARD, C.S.C.

Humeur communiste

HONG-KONG (C.C.C.) — A Pékin un journaliste anglais de la suite d'Attlee interroge son confrère chinois: "Récemment, dans la Chine actuelle, êtes-vous libres de critiquer le Gouvernement?" "Complètement libres. Mais je dois vous dire que notre Gouvernement est un Gouvernement du peuple et qu'un Gouvernement du peuple, ne faisant jamais rien de répréhensible, n'a pas besoin de critiques."

...MEILLEURE VALEUR
...MEILLEUR PRIX

- TUILES 9" x 9" qualité régulière
- JASPE linoléum .10 chacune
- TILVEIN .15 chacune
- PLASTEX caoutchouc .24 chacune
- TUILES 9" x 9" qualité seconde
- PRIX SPECIAUX
- AXMINSTER carpettes de choix 6"9" x 9" bonne qualité \$56.95
- AXMINSTER à la verge 9" de largeur broddloom \$6.95 verge carrée
- WILTON FRISE 9" de largeur qualité superbe \$11.90
- MARBOLEUM - couvre-plancher populaire \$1.69



1963 ONTARIO EST AM. 8810 (à l'entrée du pont J.-Cartier) 723 MONT-ROYAL EST FA. 1717 (coin St-Hubert)

Magasins

THRIFT Stores

UNE COMPAGNIE DU QUÉBEC THE QUEBEC OWNED FOOD CHAIN

77 RUE ST. CHARLES ST. LONGUEUIL QUEBEC
76 RUE VICTORIA ST. - ST. LAMBERT QUEBEC

Fermé lundi 11 oct. Jour d'Action de Grâce — Closed Monday Oct. 11th Thanksgiving Day

PRIX EN VIGUEUR LES 7, 8 ET 9 OCTOBRE, 1954 — PRICES EFFECTIVE OCTOBER 7th, 8th AND 9th 1954

BAS PRIX HAUTE QUALITÉ ★ LOW PRICES ★ FINEST QUALITY

POUR LE REPAS DU JOUR D'ACTION DE GRACES!
FOR A TASTY THANKSGIVING FEAST!

DINDES — TURKEYS
Les meilleures au pays cat. "A"
The country's finest grade "A"
Aubaine spéciale! Special Value!
lb. **45^c**

TENDRES, TRAITES AU SUCRE "ROYAL TENDERBRAND"
SOCS FUMES SMOKED BUTTS
Tender, Sugar Cured "Royal Tenderbrand"
Tout viande — All meat
lb. **59^c**

BISCUITS RITZ 2 pqt. 8-oz. **35^c**
CHRISTIE — SPECIAL ANNONCE PAR RADIO

CONFITURES de fraises pot 24-oz. **39^c**
ECONOMIC

SOUPE aux TOMATES 2 btes 10-oz. **21^c**
AYLMER

PAPIER de toilette 6 roul. **45^c**
VOGUE

RITZ CRACKERS 2 8-oz. pkgs. **35^c**
CHRISTIE'S — "DEEP CUT" RADIO FEATURE

JAM STRAWBERRY 24-oz. jar **39^c**
ECONOMIC

TOMATO SOUP 2 10-oz. tins **21^c**
AYLMER

TOILET TISSUE 6 rolls **45^c**
VOGUE

VIANDES DE PREMIER CHOIX ★ FRUITS ET LÉGUMES FRAIS
QUALITY MEAT VALUES ★ FRESH FRUITS AND VEGETABLES

SPECIAL DE LA SEMAINE A "UN DOLLAR!"
"ONE DOLLAR" SPECIAL OF THE WEEK!

POIS "EMERY" PEAS
NON CLASSES — UNGRADED AS TO SIZE
Spécial annoncé par la radio!
Radio Deep-Cut Feature!
11 btes 15-oz. tins **\$1.00**

FRAICHES DE CAPE-COD — DELICIEUSES

CANNEBERGES CRANBERRIES
FRESH CAPE-COD — DELICIOUS
BAS PRIX!
LOW PRICE!
pqt 1 lb. pkg. **19^c**

SPECIAL A PRIX ULTRA-REDUIT ANNONCE PAR RADIO!
RADIO DEEP CUT SPECIAL!

COCKTAIL DE FRUITS FRUIT COCKTAIL
"ALL GOOD" bte 28-oz. tin **38^c**

No. 1 — ROUGES — CULTIVEES DANS LE QUÉBEC

POMMES — APPLES McINTOSH
DANS SAC POLYTHENE IN POLYTHENE BAGS **5 lbs 49^c**

GARANTIE DE SATISFACTION 100% ★ GUARANTEE OF SATISFACTION

Aliments de Qualité + Bas Prix + Livraison Gratuite = Meilleures Valeurs à Votre Magasin Amical "THRIFT"

Quality Foods + Low Prices + Free Delivery = Best Values at Your Friendly "THRIFT"

V-Garden Restaurant
THE IDEAL PLACE TO EAT
"The best quality foods"
for Chinese and Canadian dishes

Our specialty meals to take out — Special dinners for parties
SMOKED MEAT SANDWICH — FISH & CHIPS SPAGHETTI

Open weekdays from 8 a.m. to 2 a.m.
Fridays & Saturdays from 8 a.m. to 4 a.m.
Tel.: OR. 5-0150 — Montreal-South — 1120 Victoria St.

AUTOMATIC OIL BURNERS SALES & SERVICE
BRULEURS AUTOMATIQUES VENTE & SERVICE

Fully guaranteed
Easy terms if desired
24-hour service

Fuel Oil Contracts
Automatic Delivery

Entièrement garantis
Termes faciles si désirés
Service de 24 heures

Contrat pour l'huile à chauffage
Livraison automatique

IDEAL PETROLEUM CO. LTD.
Ville Lemoyne OR. 1-7293

PRESSAGE et NETTOYAGE
AVEC NOTRE NOUVELLE MACHINERIE MODERNE ET LE NOUVEAU PROCÉDE "DOW-PER"

PRESSING and CLEANING
WITH OUR NEW MODERN EQUIPMENT AND THE NEW "DOW-PER" PROCESS

SPECIAL
DE FIN DE SEMAINE
Service de 1 heure sur nettoyage et pressage jusqu'au samedi midi

WEEK END SPECIAL
1 hour Service until Saturday at 12

HABITS • SUITS
HABITS: Faits sur mesures par des tailleurs experts
SUITS: Made-to-measure by expert tailors

\$49.50

TEL. OR. 4-4919
NORMAN TAILOR VALET SERVICE
BUANDERIE - NETTOYEUR - TEINTURIER • LAUNDRY - CLEANER - DYER
124, CHEMIN CHAMBLY ROAD LONGUEUIL

67, S
PEIN
VITE
PAPI
TELE
A
F
PAN
SPO
GIF
VOL: 8
L
Le se
La Co
avec to
le dépa
Une pé
gnait à
quelques
giée la s
que la C
de Québ
Roger Du
bulaire d
niser com
ment de
Dans t
Charles
dent de
pale, dé
lude au
saire por
ment la
Jacques-
Le ser
les const
res réglé
qualifié
treprend
qu'il fas
au fur d
fonction
Il était
plus act
un qui